

## Index to volumes 6–10

*Volume numbers in italic precede page numbers*

- Abactor glossary, 7.28  
 Abbo of Fleury: Byrhtferth draws on works of, 10.124, 125, 140; writes *Passio S. Eadmundi* while at Ramsey, 10.115  
 Abbo of St Germain: poem by, 8.201n; sermon by, 8.259  
 Abingdon, 7.67; bequests of Wulfric to, 10.154; body of St Vincent translated to, 7.66, 91; gifts from Ælfhere and family to, 10.159, 166  
*abra* (Latin = ‘handmaid’), OE glosses on, 6.78, 79, 82, 86  
 Abstrusa glossary, 7.29  
 acanthus leaves, in Carolingian art, 6.164; Anglicized forms of, 6.162, 164, 165  
 Acca, bishop of Hexham, 8.25n; 10.98; Bede’s *De Die Iudicii* dedicated to, 10.116n, 121  
 Acha of Deira, mother of St Oswald, 8.37, 38, 43–4  
*achaten*, stone alleged in *Physiologus* to be used for finding pearls, 7.24; mentioned in OE Lapidary, 7.47, 50–1  
 acrostics, Latin  
   (1) ADALSTAN/JOHANNES, 9.64, 72–3, thought to refer to King Athelstan, 9.73–4, the form ‘Adalstan’ indicating speaker of Old German dialect, 9.74–7, possibly John the Old Saxon, 9.79–80; written on the occasion of the ceremony involving the child Athelstan, arranged by his grandfather Alfred? 9.80–1  
   (2) ALFRED/ALFRED (two), possibly also by John the Old Saxon, 9.81–3  
*ad Herennium*, earliest surviving Latin treatise on style, 6.62–3  
*Adam and Eve*, *Book of* (5th- or 6th-c. Ethiopian), 8.147n, 153n  
 adamant, 7.30; mentioned by Augustine, 7.45, and Pliny, 7.45–6, and in *Physiologus*, 7.24; reputed to be soluble in he-goat’s blood, 7.21, 23, 25  
 Adamnan: criticizes nuns of Coldingham for making and wearing fine garments, 8.220; MSS of *De Locis Sanctis* by, 8.295; prose style of, 6.54, 72, 73  
 Adda, king of Bernicia, 8.48  
 Adémar of Chabannes, MS written and illustrated by, 7.240n  
 Ado of Vienne, dating in *Chronicle* by, 8.186  
 Adso, OE translation of *De Anticristo* by, 8.249  
*Advent (Christ I)*: Latin Advent antiphon as source of *Advent* x, 6.240n; damaged passage in *Advent* II in MS, 9.137, (previous readings) 9.138–43, (restoration) 9.143–54, (revised text and translation) 9.154–5; literary historians on *Advent* VII, 10.207  
 Æbba, St, *see* Eddor, St  
*acerbot* charm (11th-c.): pagan ritual to promote fertility of fields, adapted to Christian use, 6.213–21  
 Ælfgar, outlawed earl, in slave-raid on Hereford, 9.111  
 Ælfifu, St, mother (*recte* grandmother) of King Edward the Martyr, 7.65  
 Ælfifu (Emma), wife of Æthelred II, then of Cnut, 10.182, 183; clothes worn by, in illustrations, 8.196, 215, 217, 219; gifts to Ely from, 9.132  
 Ælfheah, bishop of Wells, 6.143  
 Ælfheah, ealdorman of central Wessex, brother of Ælfhere, 10.144, 147–8; buried at Glastonbury, 10.170n; described as kinsman by Kings Eadred, Eadwig and Edgar, 10.145n; Edgar grants lands to, 10.158; estates of, 10.150–1, 152–3; friendship of, with Ælfsige, bishop of Winchester, 10.149; makes gifts to Abingdon, 10.154, and Glastonbury, 10.167; sons of, 10.170; will of, 10.149–51; as witness to charters, 10.157–8  
 Ælfheah, St, bishop of Winchester, 6.143; 7.65; 9.84; 10.149; buried at Old Minster, Winchester, 7.71  
 Ælfhere, ealdorman of Mercia, 10.143, 155–60; buried at Glastonbury, 10.167; described as kinsman by Kings Eadred and Eadwig, 10.145n; Edgar grants lands to, 10.158; estates of, 10.156; family of, 10.144–6, 147; and murder of King Edward, 10.170; and re-emergence of Mercian consciousness, 10.164–6; relations of, with Evesham, 10.168–9; strife between Æthelwine of East Anglia and, 10.160, 165, 166; witness to will of his brother Ælfheah, 10.150  
 Ælfled of Deira, second abbess of Whitby, 8.38, 39, 40, 43  
 Ælfric, abbot of Eynsham: *Colloquy* by, 10.209; commonplace book of, 10.141, 142; *De Temporis Anni* by, 6.22, 28; 10.132; on elephant’s howdah, 9.250–1; identification of works of, on stylistic grounds, 9.241; includes computus among

## Index

- Ælfric, abbot of Eynsham (*cont.*)  
 books every priest should have, 10.124; letter to monks of Eynsham from, 6.240–2; literary historians on, 10.215, 226, 232, 238; 16th- and 17th-c. writers on theology of, 9.229, 280n; 10.201  
 Homilies by: corpus and text of, 8.223; cross as cosmological symbol associated with the four directions in, 6.217; *De Falsis Deis*, 7.51n; *De Fide Catholica*, 9.231; *De Virginitate*, 8.252; homiliary of Paul the Deacon used for, 6.237; on martyrdom of St James Alphæi, 8.174; MSS of, 7.236n, 237; 8.237; sentence from, perhaps used in Napier's 'Wulfstan' homily xxx, 6.209n, 210; story-telling in, 10.224; words for garments in 8.205, 217  
*Glossary* by, 7.52; 8.7, 117; Leland's transcript of extracts from, 7.149–53; MSS of, 7.153–5, (compared with transcript) 7.155–63; *wic* glossed as *litelport* in, 7.176; words for garments in, 8.208, 219  
*Life of St Alban* by, affective language in, 7.133–5; compared with that in Latin source by Bede, and that in OE Bede, 7.133–4, 144–8; for bad characters and way of life, 7.133, 140–1; for good characters and way of life, 7.133, 134–5, 142–3; tables for good and bad characters compared, 7.143–4  
*Lives of Saints* by: language of, 7.131–2; MSS of, 8.257; meant to inculcate doctrinal truth, 7.132, 148; on Sts Æthelwold, 6.433, Julian, 7.132, Oswald, 7.131, and Thomas, 8.168  
 Ælfric, abbot in list of names in Durham *Liber Vita*, 6.139, 140  
 Ælfric, ealdorman of Hampshire, 10.171n  
 Ælfric, uncle of Edwin, king of Deira, 8.37, 38  
 Ælfric *cild*, brother-in-law of Ælfhere, 10.147n, 161, 165, 166; succeeds Ælfhere as ealdorman of Mercia, 10.170–1  
 Ælfsige, bishop of Winchester, associated with Ealdorman Ælfheah, 10.149  
 Ælfstan, abbot of Glastonbury, previously at Winchester, 6.171  
 Ælfswith, wife of Ealdorman Ælfheah, 10.148; estates bequeathed by Ælfheah to, 10.150, 151; estates owned by, 10.151, 153  
 Ælfthryth, second wife of King Edgar: Ælfhere as favourite of, 10.158, 170; bequests of Ealdorman Ælfheah to, 10.150, 165n  
 Ælfwald, St, king of Northumbria, 8.27; Alcuin on, 8.25, 26; assassinated, 8.27–8; buried at Hexham, 7.71; 8.26n; sons of (Oelf and Oelfwin) killed by King Æthelred, 8.29  
 Ælfweard, abbot of Evesham, 10.169  
 Ælfweard, brother (or nephew) of Ealdorman Ælfhere, 10.168, 169–70, 171n  
 Ælfweard, king, succeeded his father Edward and died shortly after, 8.2; 9.80n  
 Ælfwine, ætheling, brother of King Ecgrifith, 8.9–10  
 Ælfwine, brother of Ælfhere of Mercia, 10.144, 147; described as kinsman by King Edgar, 10.145n; Edgar grants lands to, 10.157; heir of Wulfric (his father-in-law?), 10.154, 155; makes gifts to Glastonbury, 10.167, and becomes monk there, 10.154, 167; witnesses charters, 10.158, and will of his brother Ælfheah, 10.150, 151  
 Ælfwine, son of Ælfric *cild*, killed at Battle of Maldon, 10.147n, 161n  
 Ælfwine, son of Oswiu of Deira, killed at Battle of Trent, 8.43  
 Ælfwold, bishop of Crediton, bequests of books by, 7.240n, 261n–262n  
 Ælfwold, brother of Æthelwine of East Anglia, 10.166  
 Ælfwold, ealdorman, in list of names in Durham *Liber Vita*, 6.138, 139–40  
 Ælfwyn, daughter of Æthelred and Æthelflæd of Mercia, 10.147n, 157, 162  
 Ælle, king of Deira, father of Edwin, 8.37, 39, 40, 49, 50; chronology of, 8.45, 46, 47, 58n; ruling at time of Augustine's mission, 8.41, 42  
 Ærdulf, St, buried at Breedon-on-the-Hill, 7.71  
 Æscwig, abbot of Bath, witness to will of Ealdorman Ælfheah, 10.150  
 Æswine, king of Wessex, descended from Cerdic, 8.16  
*astel*, meaning of word, 9.257  
 Æthelbald, king of Mercia: charter granted by, 10.217; persecuted by his predecessor Ceolred, 8.19, 20n; murdered by his own retinue, 8.28; St Boniface writes to, 8.25  
 Æthelbald, king of Wessex, succeeded his father Æthelwulf, 8.2, 22  
 Æthelberht, archbishop of York, library assembled by, 8.293  
 Æthelberht, co-king of Kent: charter of, 6.18; law code of, 6.27  
 Æthelberht, king of Kent at time of Augustine's mission, 8.41  
 Æthelberht, king of Wessex, son of Æthelwulf, succeeded his brother Æthelbald, 8.2, 23–4  
 Æthelberht, St, buried at Bedford, 7.63, 64, 90  
 Æthelberht, St, 7.62, 64; buried at Hereford, 7.89  
 Æthelberht, St, Kentish prince and martyr, 7.63, 64, 90; 10.98, 110, 119; body of, translated to Ramsey, 7.65, 66, 90; 10.120  
 Æthelburg, St, abbess, 7.62, 64, 74n; buried at Barking, 7.71, 90  
 Æthelburg, St, buried at Hackness, 7.71  
 Æthelburg, St, buried at Lyminge, 7.73n  
 Æthelflæd of Damerham, wife of Athelstan *Rota*, ealdorman of Mercia, 10.147  
 Æthelflæd, Lady of the Mercians, wife of Æthelred, 10.147n, 157, 162

## Index

- Æthelflæd, St, 7.65; buried at Romsey, 7.92
- Æthelflæd Eneda, mother of King Edward the Martyr, 10.160
- Æthelfrith, king of Bernicia, and then of Deira also, son of Æthelric, 8.49; chronology of, 8.45, 46, 50, 51, 52, 57, 58n; ruling at time of Augustine's mission, 8.41–2, 48; sons of, æthelings, 8.5n, exiled to Pictland for 17 years, 8.60
- Æthelgar, bishop of Selsey, 6.19
- Æthelgeard, Wessex thegn intimate with royal family, 8.31n
- Æthelgifu, bequeaths kirtles, headdress and clasp, 8.195n, 203n, 205
- Æthelheard, archbishop of Canterbury, chrism on coin of, 7.172n
- Æthelheard, king of Wessex, 8.15
- æpeling* (word): Latin translations of, *clito*, 8.7–10; 9.92n, *filius regis*, 8.10–11, and *indoles*, 8.9; meanings suggested for, heir-designate to throne, 8.2, 14, one legally eligible to succeed to throne, 8.2–3, and prince of royal house, 8.4–7, 12, 31–2
- æthelings: households of, 8.5–6; law codes of Cnut on position of, 8.32; wergild for, 8.32
- Æthelmær, ealdorman of central Wessex (Hampshire), 10.158
- Æthelmær, son of Æthelweard the chronicler, 10.172n
- Æthelmund, ealdorman of NW Mercia, 10.146, 147, 156, 158; area under, passes to Ælfhere on his death, 10.165
- Æthelred II, king, son of Edgar, succeeded his brother Edward, 8.2, 30; chrismos on charters of, 7.169; Cnut's law codes draw on laws of, 10.175, 180–1; *crux*-type coins of, 7.167; Ealdorman Ælfhere's bequest to, 10.150; exploitation of royal power by, 10.189; grants of land by, to Ælfhere, 10.156, 165, 170, and to Godwine, 10.172n; mill mentioned in charter of, 6.19; promises made by, at coronation, 10.186, and on recall to throne, 10.181, 182, 188, 190; sons of, 8.5
- Æthelred, king of Northumbria, 8.21, 27; Alcuin and, 8.26
- Æthelred I, king of Wessex, son of Æthelwulf, succeeded his brother Æthelberht, 8.2, 5, 22; as *filius regis*, 8.11
- Æthelred of Mercia, 10.147n, 162; referred to in West Saxon sources as ealdorman or *dux*, 8.4
- Æthelred, St, buried at Leominster, 7.63, 64, 90
- Æthelred, St, Kentish prince and martyr, 7.65; 10.98, 110, 119; body of, translated to Ramsey, 7.66, 90; 10.120
- Æthelred, St, king of Mercia, 7.76n; 8.27n; appointed his nephew Cenred king, and retired to a monastery, 7.62; 8.18; buried at Bardney, 7.89
- Æthelric, king of Bernicia, succeeded his father Ida, 8.48, 49; chronology of, 8.45, 46, 50, 57, 58n; descendants of, 8.16
- Æthelric, king of Deira, 8.50
- Æthelsige, bishop of Sherborne, 10.169
- Æthelthryth, St, 7.74n; 8.199, 218; Bede on clothes worn by, 8.211, 220; buried at Ely, 7.73n
- Æthelwald Moll, king of Northumbria, 8.116; not of royal blood, 8.27
- Æthelweard, abbot of Malmesbury, 10.116
- Æthelweard, chronicler: bequest of Ealdorman Ælfhere to, 10.150; *Chronicon* by, as Latin version of *Anglo-Saxon Chronicle*, 8.185n; 10.147, (dating in) 8.192n, 194n; translates *æpeling* as *clito*, 8.7; William of Malmesbury on hermeneutic style of, 9.63
- Æthelweard, ealdorman, outlawed by Cnut, 10.183
- Æthelweard, son of King Alfred: referred to as *clito*, 8.10n; two young sons of, buried at Malmesbury, 9.79n
- Æthelwig, king's reeve in Buckinghamshire, 10.165
- Æthelwine, son of Athelstan 'Half King', 8.31, ealdorman of East Anglia, 10.145, 150, 159, 186n; lay patron of Ramsey, 10.120; strife between Ælfhere and, 10.160, 165, 166; sued by monks of Ely for possession of Hatfield, 10.165
- Æthelwold, son of Athelstan 'Half King', 10.160n, ealdorman of East Anglia, 10.159n
- Æthelwold, St, bishop of Winchester, 7.65, 67, 74n; 9.241; 10.165n; Ælfhere and monasteries founded by, 10.168; Benedictinal made for, see Benedictinal of St Æthelwold; buried at Old Minster, Winchester, 7.91, and venerated there, 9.84, 85; as founder of Evesham, 10.168, 169; gives books to Peterborough, 7.261; lives of, by Ælfric and Wulfstan the Cantor, 6.243; makes OE translation of Benedictine Rule, 8.200, 201n; new style of art at Winchester under, 6.172; and *Regularis Concordia*, 6.241; scribes at Winchester under, 8.265n; use of word *æpelinghad* by, 8.13–14; witnesses will of Ealdorman Ælfheah, 10.150
- Æthelwold, son of King Æthelred I: attests charter as *filius regis*, 8.11; challenges succession of his cousin Edward to the throne, 8.2, 3, 4, 22; 9.80n
- Æthelwold, thegn in list of names in *Durham Liber Vitae*, 6.139, 140
- Æthelwulf, king of Wessex, father of King Alfred, 8.2; alpha, cross and chrismos symbols on coins of, 7.170, 172n, and chrismos on charters of, 7.172n; buried at Steyning? 7.68; sends his young son Alfred to Rome: letter from Pope Leo IV on, 9.79–80
- Æthelwulf, Northumbrian poet, 8.293n, 294; architectural interest of *De Abbatibus* by, 6.243; and Osred, king of Northumbria, 8.19

## Index

- Æthilberht, bishop of Hexham, 8.21  
 Agapetus II, pope: letter from, mentioning watermills, 6.21n  
 Agobard, acquainted with Jewish language and mystical lore, 8.158n  
 Aidan, St, bishop of Lindisfarne, 7.65, 74n; 8.42, 43; Bede on, 7.1; body of, translated to Glastonbury, 7.66, 71, 84, 92  
 air reconnaissance: discovery of AS settlements by, 10.191–9; in research on AS farming, 9.265, 267–8  
 Alain de Lille, prose style of, 6.74  
 Alban, St, 7.62, 74n, 76n, 83; buried at St Albans, 7.64, 87; limbs of other saints in tomb of, 7.81  
 Alchmund, bishop of Hexham, 10.98  
 Alcuin: acquainted with poems of Venantius Fortunatus, 8.292–5; *Dialectica* by, 10.10; on Eanbald II, archbishop of York, 8.25n; MSS of *Super Genesim* by, 10.7, 14; now thought not to be author of Supplement to Gregorian Sacramentary, 6.238n; on Offa's purge to secure kingdom for his son, 8.20, 28; passages in letter by, used by Wulfstan in *Sermo Lupi*, 6.176; poems by, 10.35, 37; recalls AS conquest of Britain, 9.237; substitutes Ham for Cain in commentary on Genesis, 9.194; refers to adamant in simile, 7.22–3, 24; *Virtues and Vices* by (OE translation of), 8.248, 257, 261  
 Aldfrith, king of Northumbria, son of Oswiu, 9.226n; an illegitimate child, 8.27; struggle over succession to, 8.28  
 Aldgytha, St, buried at Stortford, 7.71  
 Aldhelm, St, abbot of Malmesbury, bishop of Sherborne, 7.65; acquainted with Damasus's poem on St Paul, 10.34; on behaviour of British priests, 7.8; books brought to Malmesbury by, 10.1–2, 8, 14; buried at Malmesbury, 7.95; knowledge of works of, shown by Byrhtferth, and in first part of *Historia Regum*, 10.113; Lactantius quoted by, 10.15; literary historians on, 10.205, 211; MS of *De Metris* by, at Malmesbury, 10.15, 18; prose works of, all in form of letters, 6.54  
   prose style of: alliteration in, 6.41, 46, 67; characteristics of, 6.39–46; compared with that of Irish and continental writers, 6.46–62; features of, found in works of other writers, 6.73–6; place of, in ancient tradition of rhetorical amplification, 6.68–70; rhythmic endings of clauses and sentences in, 6.71–3  
   references by, to garments, 8.203n, 204n, 212n, 216, 222, to St James in Spain, 7.78, and to Theodore's school at Canterbury, 7.18; reminiscences of verse of Venantius Fortunatus in works of, 8.288–9; riddles by, 6.76; 7.25, 27n; 10.113, (MSS of) 7.256; 9.72  
*Aldhelm* (poem), bilingual verse in, 9.252  
 Aldred, glossator of Durham Ritual, 9.241, and of Lindisfarne Gospels, 8.201; 9.241  
*alectorius*, mineral mentioned by Solinus, 7.47, 48  
 Alexandria: computation of date of Easter made at, using 21 Mar. for equinox, 7.2, 3  
*alexandrius*, mineral mentioned in OE Lapidary, 7.48, 49  
 Alfred, ætheling, son of Æthelred II, 8.5; taken captive by Godwine, 9.111  
 Alfred, king, son of Æthelwulf, succeeded his three elder brothers, 8.2, 22; anointed in Rome as a child by Pope Leo IV, 8.21; 9.79–80, and has similar ceremony arranged for his grandson Athelstan, 9.80–1; *Historia Regum* on, 10.111; literary historians on writings of, 10.202, 209, 217, 224; and Guthrum make agreement not to harbour each other's runaway slaves, 9.107; operas, plays and poems about, 9.227n, 236–7, 238; referred to, in reign of his brother Æthelred, as *filius regis*, 8.11, and as *secundarius*, 8.1–2, 22, 24; on his ships, 6.261; subordinates himself to the law of the land (in his will), 9.232; summons to England Gribald of St Bertin and John the Old Saxon, and learns from them, 9.77–8; uses Offa's law code in drawing up his own, 10.163  
   prose translation of psalms by, 9.240, 248; lexical agreements between accepted works of Alfred and, 10.77–94; lexical differences between works not by Alfred and, 10.71–7  
   translation by, of Boethius's *De Consolatione Philosophiae*, 8.4, 191, (*Metres* in, into prose and verse) 9.240; 10.69; quoted by Longfellow, 10.209  
   translation by, of Gregory's *Pastoral Care*, 10.69; *chlamy*s translated *mantel* in, 8.212; John the mass priest thanked for help with, 9.77–8, 83; OE term for mill-weir in, 6.23–4; variations between two MSS of, 9.213–15, (lexical) 9.215–17, (syntactical) 9.217–21; verse prologue and epilogue of, 9.240  
*alga* (Latin = 'seaweed'), OE glosses on, 6.78, 79, 82, 85, 87  
 Alhflæd of Deira, 8.43n  
 Alhfrith, king of Deira, son of Oswiu, 8.43n, 47n  
 Alhred, king of Northumbria, descended from Ida, 8.16  
 allegory, in OE poetry, 9.260  
 alliteration: in Aldhelm's prose, 6.41, 46, 67; in continental writings, 6.49, 66, 70; recognition of, as structural principle of OE verse, 10.206  
*alnus* (Latin = 'alder-tree'), OE glosses on, 6.78, 80, 83, 86  
*alpha* (represented by *A*), symbolizing Christ?: on coins, 7.169–70; with *omega*, on coins, 7.170, and on charters, 7.172n

## Index

- alphabets: Roman, Hebrew and Greek, in Byrhtferth's *Enchiridion*, 10.141
- Amalarius of Metz: passages from *Liber officialis* by, in Ælfric's letter to monks of Eynsham, 6.241
- Amandus, St, Angevin missionary bishop in Low Countries: ransoms English slaves, 9.105
- Ambrose, St: prose style of, 6.75; refers to clothing of nuns as *tunica*, 8.203
- Amesbury, 7.67; body of St Melorius translated to, 7.66, 93
- amethyst: Pliny on, 7.44–5; in Revelations, not in OE Lapidary, 7.38
- ammiculum* (Latin = 'support'), OE glosses on, 6.78, 84, 86
- Amphibalus, St, 7.70
- Anatolius of Laodicea, early deviser of Easter Tables, 7.4
- Anderson, George K., *The Literature of the Anglo-Saxons* by (1949), 10.237–8
- Andreas*: heroic diction in, out of harmony with theme? 7.107, 118; *blot* implying 'necessity', in, 6.93, 94n; literary historians on, 10.233; opening of, 6.107; relation of, to *Fates of the Apostles*, 9.239, 244
- Andrew, St, source for Cynewulf's account of, 8.170–1
- angels: fallen, legend that they mated with daughters of men, and begat giants, 8.145–7, 149; 9.189; wall-paintings of, Nether Wallop church, 9.127–31
- Angilramm, archbishop of Metz, poem referring to, 10.32
- Angles, Anglians, from Angeln (south end of Jutish peninsula): settlement of Saxons and, in England, 8.315–17
- Anglo-Saxon Chronicle (ASC)*: on Battle of Maldon, 7.120–1; Bede's *Historia Ecclesiastica* used for, 8.46–7; on captives taken by Vikings, 9.107; on Deira royal family, 8.40; literary historians and, 10.209, 217, 224, 238; meaning of word *apeling* in, 8.4–5, 6, 12, 18; on meeting of Athelstan with Scottish and Welsh kings, 6.141; 9.91; mention of Norwich in, as burnt by Danes (1004), 7.176, 177; mentions marten-skin garments, 8.208; Parker MS of, 7.232; 16th- and 17th-c. politico-religious interest in, 10.201; vocabulary of, compared with that of accepted works of King Alfred, 10.86, 88–9, 90–2
- sources of world history in, 8.177–8, 188–9; accessions of Roman emperors, 8.185; church history, 8.182–4; Jewish history, 8.179–82; life of Christ, 8.178–9; regnal dating of Roman emperors, 8.185–8, 192–4; separateness of world history in, from OE Orosius, 8.189–92
- Anglo-Saxon church: Northumbrian, and date of Easter, 7.3, 4; Northumbrian, and observation of equinox, 7.5–7; and slavery, 9.111–13; 16th- and 17th-c. writers on attitude of, to doctrine of transubstantiation, and to sovereignty of pope, 9.229–31
- Anglo-Saxon conquest of Britain: Gildas on, 9.101, 237; parallel between Viking attacks and, drawn by Alcuin, 9.237, and by Wulfstan, 6.184–5, 191; 9.237
- Anglo-Saxon Manuscripts (900–1066)*, by E. Temple: review of, 7.241–4, 249–66, and account of previous works in same field, 7.244–9
- animal ornament, in AS metal-work, 8.306, 322–3
- animals: evidence on AS farming from bones of, 9.271–5; wild, few bones of, at *Hamwih*, 9.273, more at Ramsbury (deer, fox, beaver, badger), 9.274, 275
- Annales Hildesheimenses*, 8.188, 189; dating in, 8.186
- Annals of Lindisfarne and Durham*, 8.48
- Annals of Loch Cé*, on slave-raiding from Ireland, 9.113
- Annals of Rouen, 8.186n
- Annals of St Evroul, 8.186n
- Annals of St Neots*, 8.194n
- Anselm, abbot of Nonantola (near Modena), 7.77n
- Anselm, St, archbishop of Canterbury, 7.69
- Ansileubus glossary (Spanish), 7.28–9
- Anthologia Isidoriana*, as source for Milred's collection? 10.28–32, 35
- Antichrist (the devil): imminent reign of, ascribed to sins of the nation, in *Sermo Lupi*, 6.178, 184, 185, 187, 188–9, 190, 192, 194
- Antwerp–London Glossary, 7.157n, 164; see also *under* Manuscripts: Antwerp, Plantin-Moretus Museum 47, and London, British Library, Add. 32246
- Apocalypse of Thomas, see Thomas
- apocryphal texts: canonical lists condemning, 8.157; survival of, in isolated places (Ireland, Spain), 8.158–9; translated into wide range of languages, 8.161n
- apostle lists, thought to have been used as sources for Cynewulf's *Fates of the Apostles*, 8.163–4
- apostles, see *Fates of the Apostles*, and *individual apostles*
- Apollonius of Tyre*, 10.230–1
- Apuleius: MSS of *Peri Hermeneias* ascribed to, 10.10, 14; resemblances between prose styles of Aldhelm and, 6.68–70, 74
- Arabic lapidary writings, 7.12
- Arator, *De Actis Apostolorum* by: extract from, in Milred's collection of epigrams, 10.36; quotations from, used to invoke aid of Holy Ghost at transition points in works of Byrhtferth and in first part of *Historia Regum*, 10.118
- archaeology of AS England in pagan period, evidence from, about AS settlement in England: on continuity with Roman period, 8.312–13; from findings of metal buckles and belt stiffeners,

## Index

- archaeology (*cont.*)  
 8.298–308; from grave-goods, 8.318–20, (decorated metal-work) 8.322–4, (glass) 8.324, (jewellery) 8.316, 320–1, (pottery) 8.324–7, (skeletal analysis) 8.328, (social analysis) 8.327–8, (weapons) 8.321–2; on origins of settlers, 8.313–17; with place-names, 8.311–12; from position of settlements, 8.309–11; from pottery with Germanic-style decorations, 8.308–9, and in ‘Saxon’ and ‘Anglian’ styles, 8.315–17; relation of, to historical evidence, 8.297, 328–9  
 archival horizons, in Bernicia, Dalriada, Iona, Pictland, 8.60  
 Arenberg Gospels, 7.246n, 252–3, 265; 9.130  
 Armagh, Synod of (1170), decreed that Englishmen enslaved in Ireland should be freed, 9.114  
 ‘army’, OE word for (*here*), in ‘weapon’ compound words in *Beowulf*: *herebyrne*, 8.112, 136; *heregrima*, 8.86, 122, 137; *herenet*, 8.135; *herepad*, 8.117, 135; *herescaft*, 8.118  
 Arn of Salzburg, friend of Alcuin, 10.37  
 Arnoldus Saxo, *De Virtutibus Lapidum* by, 7.12  
 art, English: ‘First Style’ of, seen at Glastonbury (950s), 6.148–50, next in Canterbury, 6.171, then at Winchester under Æthelwold, 6.172, 173; of second half of 10th c., 6.145, using coloured line technique, derived from earlier miniature paintings? 6.159–60; *see also* paintings  
 Arundel Psalter, 6.114, 169, 170; 7.26n, 253–4, 263  
 asbestos: mentioned by Augustine, 7.25, 45, 47; in OE Lapidary, 7.32, 33  
 Asser, bishop of Cornwall, and then of Sherborne, *De Rebus Gestis Ælfredi* by: on John the Old Saxon, 9.77–8; quoted in first part of *Historia Regum*, 10.98, 103, 121; refers to Alfred as *secundarius* during reign of his brother Æthelred, 8.1–2, 22, 24; reports that wives of West Saxon kings were not called ‘queen’ in 9th c., 8.11n; on will of Alfred’s father Æthelwulf, 8.22  
 Ashingdon, Cnut and minster at, 10.183  
 asterisk: to 11th-c. scribe, indicated an omission, 7.37  
 astrological material, in one version of Damigeron’s lapidary, 7.14  
 Athelstan, ealdorman of SE Mercia, 10.146, 147  
 Athelstan ‘Half King’, 8.31; 10.147, 160; ealdorman of East Anglia, 10.156, 157, including east Midlands, 10.163  
 Athelstan, king, son of Edward, succeeded his brother Ælfweard, 8.2; benefactor to Durham, 6.137; 9.84, to Malmesbury, 10.3, and to Sherborne and Exeter, 9.86; buried at Malmesbury, 9.79n; gifts of MSS to, 7.25; Latin acrostic by Johannes to, 9.72–80, 83, (on occasion of ceremony arranged for him by his grandfather Alfred?) 9.80–1; Latin poem on (*Carta dirige gressus*), 8.9; 9.83–93, 98; Latin poem on (*Rex pius Ædelstan*), 9.93–7; MSS owned by, and given to Christ Church, Canterbury, 9.93–4; and Mercia, 10.164; two lists of names in Durham *Liber Vitae* as possibly those of witnesses to two lost charters granted by, to St Cuthbert’s community, 6.138–43; visits to the north by, 6.141, 142, and meeting with Scottish and Welsh kings at *Eamotum*, 6.141; 9.91; William of Malmesbury on his learning, 9.61, and on Latin poems concerning him, 9.62–71; writings contemporary with, 9.61, 97–8  
 Athelstan, king of East Anglia: motifs on coins of, 7.170  
 Athelstan, name taken by Guthrum, ruler of Eastern Danelaw, on his baptism, 9.74n  
 Athelstan, son of Æthelred II, 8.5; bequeaths to his brother Edmund his sword that had belonged to Offa, 8.91n  
 Athelstan, son of Æthelwulf of Wessex, died before his father, 8.2n; 9.74n  
 Athelstan Psalter, 6.147; 7.245n; 9.62n  
 Athelstan Rota, ealdorman of SE Mercia, 10.147, 156, 160; area under, passes to Ælfhere on his death, 10.165  
 Athulf, St, 7.65; buried at Thorney, 7.91  
*Atlakviða*, Gunnarr as hero in, 7.124, 125  
 Augustine of Canterbury, St, 7.65, 74n; Bede’s account of arrival of, on Isle of Thanet, 8.68; buried at Canterbury, 7.91; gospel book owned by, *see* Gospel Book of St Augustine; route of journey of, from Rome (by sea to Marseilles), 8.76  
 Augustine of Hippo, St: comments on style of prophet Amos, 6.74; on convent wardrobe mistress, 8.198, and nuns’ clothes, 8.220n; *De Civitate Dei* by, has chapters on natural marvels, including gems, 7.24–5, used in OE Lapidary, 7.45–7, 54; OE translation by King Alfred of *Soliloquies* by, 10.69; question of knowledge in AS England of theory of literature propounded by, 6.238; rhythmic endings in writings of, 6.72, 73, and word play, 6.74  
 Ausonius, prose style of, 6.76  
 Avitus of Vienne, quotation on Adam and Eve from epic by, 10.33  
 Aylesbury, St Osyth buried at, 7.64n, 70  
 Azarias, Br., *The Development of English Literature: the Old English Period* by (1879), 10.215  
*Azarias* (in Exeter Book), relation of, to *Daniel*, 9.240  
 Bacon, Roger, quotes Venantius Fortunatus, 8.285–6  
 Badwulf, bishop of Whithorn, 8.21  
 Baker, Ernest A., on AS fiction in *History of the English Novel* (1924), 10.230–1

## Index

- balba* (Latin = 'stammering'), OE glosses on, 6.78, 83, 85
- Bald, *Leechbook* of, 7.18n, 26, 27
- Baldwin, Charles S., *An Introduction to English Medieval Literature* by (1914), 10.228
- Bale, John (16th-c.), catalogue of AS writers by, 10.202
- Balthild, St, wife of Clovis, patroness of monasteries, 7.61n, 64, 76n; bought as a household slave, later herself freed many slaves, 9.104-5; buried at Romsey, 7.66, 92
- Bamburgh: arm of St Oswald buried at, 7.81; site of royal palace, 7.66
- Bardney, 7.66; Sts Æthelred and Osthryth buried at, 7.89, and St Oswald for a period, 7.70
- Barking, 7.66, 67; MS from, 7.240; Sts Æthelburg, Hildelith and Wulfhild buried at, 7.71, 90
- barley: seeds of, from AS settlements, 9.276, 277, 278
- Barnes, William, Dorset poet, and OE language, 9.250-1
- Bartholomew, St, source for Cynwulf's account of, 8.172-4
- 'battle', 'war': OE words for, in *Beowulf*
- beadu*, 8.81; in 'weapon' compound words
- beadugrima*, 8.88, 113, *beadobragl*, 8.114, 135, *beadoleoma*, 8.96, 101-2, *beadomece*, 8.94-5, *beadusyrce*, 8.113, 137
- gud*, 8.81; in 'weapon' compound words
- gudbill*, 8.94, *gudbyrne*, 8.111, *gudgetawa*, 8.86, 121, 122, *gudgewæde*, 8.117-18, *gudhelm*, 8.88, 137, *gudsearo*, 8.119, 122, *gudsweord*, 8.94, 137, *gudwine*, 8.103-5
- headu*, 8.81; in 'weapon' compound words
- headobyrne*, 8.111, 116, 136, *headoreaf*, 8.123, 136, *headowæd*, 8.118
- hild*, 8.81; in 'weapon' compound words
- hildebill*, 8.93, 136, 137, *hildebord*, 8.125, 126, *hildegeatwe*, 8.122, 135, *hildeligel*, 8.102-3, 135, *hildeleoma*, 8.100-2, *hildemece*, 8.94, *hilderand*, 8.125, 128, *hildseorp*, 8.117, 135, *hildewæpen*, 8.118
- hioro*, 8.113; in 'weapon' compound word
- hiorosyrce*, 8.113, 114, 116
- wig*, 8.81; in 'weapon' compound words
- wigbill*, 8.94, *wigbord*, 8.125, 126, *wigetawa*, 8.121-2, *wigheafola*, 8.88-90
- Battle of Brunanburh*, 9.97n, 204n, 251-2; 10.209
- Battle of Finnsburh*, 10.213, 223
- Battle of Maldon*, 7.108; 9.261; 10.145n, 157; assumed historicity of, 7.119-21; earliest date for, 7.120; formula *har hilderinc* in, 9.204n; as based only on account of battle in *Vita S. Oswaldi*, 7.122-9; literary historians and, 10.235; twilight of Germanic heroic age in, 7.118
- Baudri of Bourgueil, poet using polysyllables, 9.65, and bisyllabic tail rhymes, 9.67, 68; visits Worcester, 9.67, 70
- Bayeux Tapestry, 8.132; 9.8on, 129; plough in, 9.269n
- beadu*, see 'battle'
- bean: seeds of, from AS settlements, 9.277, 278
- bedclothes, bequeathed by Wynflæd, 8.197, 206
- Bede: allusions to Book of Enoch by, 8.160; and attitude of British church to date of Easter, 7.1, 8; attribution of computistical works to, 7.14n; buried at Jarrow, 7.71; library of, 8.75; 10.1n; literary historians on, 10.205-6, 221; quotes Venantius Fortunatus, 8.291-2; rhythmic endings in writings of, 6.72, 73; works by, quoted by Byrhtferth and in first part of *Historia Regum*, 10.113-14; works by, reported at Malmesbury by Leland, 10.5-6
- Chronica Maiora* and *Chronica Minora* by: dating in, 8.36-7, 186, 187, 191, 192; on Titus, 8.190; used in early part of *ASC*, 8.178, 180, 181, 183, 184
- Historia Abbatum* by: on journeys to Rome made by Benedict Biscop, and pictures brought back for monasteries of Wearmouth and Jarrow, 8.63-6; on placing of pictures in monasteries, 8.73-5; quoted in first part of *Historia Regum*, 10.98, 106, 120; use in, of words *pictura*, 8.66, 67, 68, 70n, and *tabula*, *tabulatum*, 8.70-2
- Historia Ecclesiastica* by: on Angles, Saxons and Jutes, 8.313; on Cædmon, 9.242; on clothes of Æthelthryth, 8.211, 220, and of brethren of Lindisfarne, 8.221; dating in, 8.36, 186; on Drythelm's vision of Purgatory, 6.108-9; edition of, by John Smith (1772), 9.229n; language of, compared with that of Ælfric, 7.131, 133-48; Old English translation of, see Old English Bede; Pictish king-list quoted in, 8.61; quoted in first part of *Historia Regum*, 10.120; on royal family of Deira, (absolute dates) 8.51-7, 58-9, (chronology) 8.41-4, (pedigree) 8.37-9, (reign-lengths) 8.44-5; on Rædwald, 6.254, 256; on Roman Wall, 8.73; on St Oswald, 7.81, 131; 8.29, 37; on sale of thegn Imma as slave, 9.102; on scarlet dye from shellfish, 8.203n; sent to Ceolfrith, king of Northumbria, for criticism, 10.236; on succession of kings, 8.18, 19; on Theodore, archbishop of Canterbury, 7.18n; on timber church at Lindisfarne, 7.210; used in early part of *ASC*, 8.177
- other writings by: *De Arte Metrica*, 8.291; *De Die Iudicii*, 10.114, 116n, 121; *De Natura Rerum*, 10.108-9; *De Orthographia*, 8.291; *De Schematibus et Tropis Sacrae Scripturae Liber*, 10.140-1; *De Templo*, 8.68-9; *De Temporum Ratione*, 7.5, 8; 8.35-6, 185, 10.126; *De Temporibus*, 10.126, (in Byrhtferth's *Enchiridion*) 10.109, 114, 124, 130, 132, 134, 137, 140; *Explanatio Apocalypsis*, on

## Index

- Bede (*cont.*)  
 jewels of holy city, 7.10, 31, 42, 43, 55n, (using lapidary of Epiphanius) 7.21; *Expositio Actuum Apostolorum et Retractio*, 8.155n; letter to Wicred on equinox, 7.5; Liber Epigrammatum (lost), 10.38; *Martyrology*, 8.163, 169; poem on passage of time, quoted in first part of *Historia Regum*, 10.116–17; *Vita Metrica S. Cuthberti*, 8.29n; 10.22, 33n  
*Bede's Death Song*, 10.206; in *Epistola Cuthberti de Obitu Bedae*, 6.111; 9.242; Leland's transcript of, 7.160  
 Bedford, 7.66, 67; St Æthelberht buried at, 7.63, 64, 90  
 Bega, St, buried at St Bees, 7.71  
 Begu, St, buried at Hackness, 7.71n  
 Behnisch, Ottomar, *Geschichte der englischen Sprache und Literatur* by (1853), 10.210  
 belt buckles and stiffeners, in bronze, often with chip carving, found in England and on Rhine–Danube frontier, 8.298; different types of, 8.299, 304–8; in grave-goods, AS, 8.305–8, and continental, 8.302–4; and question of presence of German mercenaries in England, 8.297–8, 308; supposed military character of, 8.299, 300, 304–5, 307  
 Benedict, St, 7.65; buried at Thorney, 7.91  
 Benedict Biscop, St, 7.74n; abbot of St Peter's, Canterbury, 8.63; founds Wearmouth and Jarrow monasteries, 8.65–6; makes three journeys to Rome, 8.63–5, 66; on 4th and 5th journeys to Rome, brings back books, relics and paintings for his monasteries, 8.66, 77; retinue of, 8.75–6  
 Benedictine reform in England, 6.171–2; attitudes of lay noblemen towards, 10.166–7; monasteries associated with, in OE list of saints' resting-places, 7.67; new libraries for, partly supplied by books from older scriptoria, 7.261  
 Benedictine Rule: on Lenten reading, 6.112n; on monks' clothing, 8.113–14, 199, 200; OE translation of, by Æthelwold, word *myln* in, 6.22  
 Benedictional of St Æthelwold, illustrations in, 6.154–5; 7.252, 265; 8.219, pls. IIIc, IIId, Va, Vb; drawing in Tiberius Psalter copied from, 6.171; facsimile of, 7.245–6; ornament in, 6.162–4, 165–6; parallels in, with wall-painting at Nether Wallop church, 9.127, pl. IIIa; relations of figure drawings in, to those in Leofric Missal, 6.154–6, 157; relationships of figures and ornament in, 6.166; use of colours in (double-line technique), 6.159–60, 161, 162  
 Benham, Allen R., *English Literature from Widsith to the Death of Chaucer* by (1916), 10.228  
 Benignus, St, buried at Glastonbury, 7.70  
 Benna, canon of St Maximin, Trier, executes wall-paintings at Wilton, 9.131–2  
 Benna, St, buried at Breedon-on-the-Hill, 7.71  
 Benty Grange, helmet found at, 8.322  
 Beocca, St, 7.65, 76n, 85; buried at Chertsey, 7.72, 93  
 Beorhtic, king of Wessex, motifs on coins of, 7.169–70, 172n  
 Beorhtwulf, king of Mercia: chrismons on charters of, 7.172n; motifs on coins of, 7.170, 172n  
 Beornoth, ætheling, 8.12  
 Beornstan, St, bishop of Winchester, 7.65; buried at Old Minster, Winchester, 7.91  
*Beowulf*: AS legal texts used for elucidation of, 9.234; clarifying of textual obscurities in, 9.261; compared to Homer and Vergil, 10.228; compared to modern historical novel, 10.233–4; emendations to, 9.256; formula *bar hilderinc* in, 9.204n; Grundtvig's study of, 9.246; literary historians and, 10.205–44 *passim*; not folk poetry, 9.260; qualities of traditional epic hero shown in, 7.109–10, contrasted with Christian qualities in *Juliana*, 7.110–11; traces of 'old, epic minstrel-song' in, 9.243  
 compound words for 'weapons' in, *see under* weapons; made from terms for 'army', 'battle', 'campaign', 'plunder', 'slaughter', *see these headings*; poet's use of, 8.134–41; semantic value of, 8.80–4, 138  
 Grendel and his mother in: presented as progeny of Cain, 8.143, 148; 9.183; likenesses between poet's conception of, and Noachic legends about Cain's progeny, 8.143–8, as giants and cannibals, 8.149–52, and as masters of evil arts, 8.154–5, about Flood as punishment for misdeeds of giants, 8.155–6, and about monsters living in a watery abode and wasteland, 8.152–4; possible access of poet to Noachic legends, 8.156–62; traditions reporting survival of the Flood by some of Cain's progeny, 9.183–96, known to poet, 8.196–7  
 Hengest in: passage including *eard gemunde* deals symbolically with his thoughts of revenge, not literally with winter and spring, 6.95–100; revenge taken by, told twice, 6.100–2; shown as hero, 6.102; term *unblitime* in connection with, 6.91–4, 102  
 prefix *un-* in, may be stressed or unstressed, depending on alliterative pattern, 10.41–6; rules of metrical grammar involved, 10.46–51  
 questions involved in relations of *Beowulf* with Wiglaf, 7.95–7, and Wægmondings, 7.96, 97–8; *Beowulf* and his father as unhistorical insertions into history, 7.98–9; clue to relations with Wægmondings in *Beowulf's* behaviour in war between Geats and Swedes, 7.99–101; poet deliberately obscure, because of design of poem, 7.101–5  
 traditions of wisdom literature in: in gnomic sayings on warrior virtues and fame, 10.53–60;



## Index

- Beowulf* (*cont.*)  
 in parental teaching by Hrothgar in his 'sermon', 10.60–7  
 word order in: in clauses containing an auxiliary (finite verb), used with a verbal (dependent infinitive or past participle), 9.159; effect of presence or absence of *ge-* in past participle on word order, 9.180–2; number of particles at beginning of clause, and position of auxiliary, 9.170–3; positions of mono- and disyllabic auxiliaries, 9.160–2, 163; three types of word order, (1) when auxiliary is unstressed and before verbal, (2) when auxiliary is stressed and before verbal and (3) when auxiliary is stressed and after verbal, 9.163–5, in principal clauses, 9.166–8, dependent clauses, 9.168–9, and clauses of doubtful status, 9.169–70
- Berengard, treatise on the Apocalypse by, 7.23
- Berthnoth, Ætheling, 10.161n
- Berthwald, archbishop of Canterbury, writes to bishop of Sherborne about release of a Kentish slave-girl, 9.112
- Berkshire: estates in, owned by Ealdorman Ælfheah, 10.150, 151, 152, and by Ealdorman Ælfhere, 10.156
- Bernicia: archival horizon for, 8.60; king-lists for, in *Historia Brittonum*, 8.48, and Moore Memoranda, 8.47; kings of Deira, after Edwin, in equal or subordinate partnership with, within Northumbria, 8.44
- Bernold, St, buried at *Bentone*, 7.70
- Bertun, St, buried at Beverley, 7.71
- beryl: in glossaries (source Pliny), 7.36, 44; in OE *Lapidary*, 7.32, 33
- Beverley, 7.66, 67; burial at, of Sts Bertun, 7.71, and John of Beverley, 7.87; pulpitum and cross presented to, by Archbishop Ealdred, 9.132–3
- Bible, as source for world history in *ASC*, 8.178, 179, 181
- Bibliography of Publications on Old English Literature from the Beginnings to the End of 1972*, by S. B. Greenfield and F. C. Robinson, 7.269; review of, 9.223–4, 261–2; sections of review, on emendations and metre, 9.255, on history and law, 9.231–4, on interpreting the AS records, 9.256–8, on language – its copiousness, 9.248–51, on lexicography, 9.235, on literature – imaginative reading of, 9.235–8, and style and unity in, 9.238–47, on *monumenta litterarum* used for theology and history, 9.226–8, on oral-formulaic poetry, 9.258–60, and other major literary theories, 9.260–1, on palaeographical works, 9.224–6, on problems of textual integrity, 9.247–8, on prosody, 9.251–5, on textual scholarship, 9.261, and on theology, 9.228–31
- Birinus, St, 7.65, 76n; buried at Old Minster, Winchester, 7.91
- bishops, Anglo-Saxon: royal chaplains appointed as, 6.143; for success, had to align themselves with dominant family in royal kindred, 8.25
- Bishopstone, Sussex: report on excavations at, 9.270
- Bjarkamál*: theme in, of men dying with their lord, 7.127
- Blickling homilies, 8.226, 233–6; 9.57; date of script of MS of, 8.224; eight items found only among, 8.233; material from, in other collections, 8.270–5; references to individual, (I–V, VII, VIII, X, XI) 6.115n, (X) 6.107, (XI) 9.201, (XVIII) 8.234
- Blomefield, Francis (18th-c.), on Norwich, 7.177
- Bodmin: burial at, of Sts Credan, Dachuna and Medan, 7.71, and Petroc, translated from Padstow, 7.71, 72, 92
- Boethius: drawing of, with Philosophy and the Muses, in MS of his works from Fleury, 6.160–1, 162, 166, pl. *Vd*; 7.253; *De Consolatione Philosophia* by, (MS of) 7.259n, (OE translation of, by King Alfred) 8.4, 191; 10.69, (quoted by Byrhtferth, and in first part of *Historia Regum*) 10.114–15; *De Trinitate* by, 10.10
- Bogells (Boisil), St, buried at Durham, 7.71
- Bone, Gavin, *Anglo-Saxon Poetry* by (1943), 10.234
- Boniface, St, 10.211; on deposition or death of evil kings, 8.28; handwriting of, 10.8–9; letters from, to Æthelbald of Mercia, 8.25, and to Eadburga, 8.258; mentions carbuncle and crystal, 7.30; riddles by, 10.32
- Boninus Mombritius, *Sanctuarium seu Vitae Sanctorum* by (15th-c.), 8.165
- booklets (self-contained units in OE manuscripts), 7.231–2; assembly of, into compilations, 7.234–5; characteristics identifying, 7.232–4; in collections of vernacular homilies, 7.235–8; signs of independent circulation of, 7.231, 238
- Bosworth Psalter, 7.240n, 246n, 261; 9.85n, 86n
- Botulf, St, 7.62, 64, 65, 83; buried at Thorney, 7.66, 85, 91, later translated to Peterborough, 7.68, 85, 90
- Boxworth, St Inicus buried at, 7.71
- Bradford-on-Avon: rood at, 9.133; sculptures of angels at, 9.130
- Bradley, Henry, review of Morley's *English Writers* by (1888), 10.212
- Brandl, Alois, 'Die angelsächsische Literatur' by (1901), 10.222–4
- Brangwalator, St, 7.61n, 64, 76n, 81; buried at Milton Abbas, 7.66, 81, 93
- Branlio, prose style of Life of St Emilian by, 6.53
- Bredon-on-the-Hill, Leicestershire, Sts Ærdulf, Benna, Cotta and Frethericus buried at, 7.71
- Breguswith, wife of Hereric of Deira, 8.38
- Brennu-Njáls Saga*, *hljóta* implying 'necessity' in, 6.93

## Index

- Breviarum Alaricum*, William of Malmesbury's copy of, 10.14–15, 18
- Breviarum Apostolorum*, 8.163
- Brie, St Eorcengota buried at, 7.73n
- Bright, James W., 4th ed. of *Anglo-Saxon Reader* by (1935), 10.233
- Brittany: 8th- and 9th-c. MSS from, contain material from Book of Enoch, 8.160
- Bristol, slave-trade to Ireland from, 9.112–13, 114
- Britain, Anglo-Saxon conquest of: Gildas on, 9.101, 237; parallel between Viking attacks and, drawn by Alcuin, 9.237, and by Wulfstan, 6.184–5, 191; 9.237
- British church (Cornwall, Cumbria–Strathclyde and Wales): Aldhelm complains about behaviour of priests of, 7.8; and Easter cycles, 7.1–8
- British Museum, publish reports on Sutton Hoo ship burial, 6.249n, 264
- brooches (pins, clasps): different types of, (cruciform) 8.305, 313, 315, 317, 320, (disc) 8.308, 320, (saucer) 8.321, ('Saxon' round and 'Anglian' annular, in AS pagan graves) 8.316, (small-long) 8.320, (square-headed) 8.314, 320, 323; finds of, 8.213; in wills of Æthelgifu, 8.195n, and of Wynflæd, 8.212–14
- Brooke, Stopford A., *The History of Early English Literature* by (1892), and *English Literature from the Beginning to the Norman Conquest* by (1898), 10.220–1
- Broomfield, Essex, textile of broken diamond will weave found at, 8.211n
- Brougham Castle (= *æt Eamotum?*), 9.91n
- Browne, Sir Thomas, on British coins found at Norwich, 7.176
- Buckingham, 7.66, 67; St Rumwold buried at, 7.90
- Buckinghamshire: estates in, owned by Ealdorman Ælfheah, 10.150, 153, and by Ealdorman Ælfhere, 10.156, 165, 170; part of Danelaw, though never conquered or settled by Danes, 10.165, 166
- buildings, Anglo-Saxon: carpentry in, *see* carpentry; difficulty of dating, 7.205
- Bury St Edmunds, 7.66; body of St Edmund translated to, 7.63, 90; MSS from, 7.248
- Buttsbury, Essex, AS door in St Mary's church at, 7.207, pls. I, II
- Byrhtferth of Ramsey, 9.241; on asterisk as mark of omission (quoting Isidore), 7.37n; computational miscellany compiled by, with Latin *Epilogus*, 10.99, 114, 116, 117, 122, (list of contents) 10.125–7; *Enchiridion (Manual)* by, 8.261–2; 10.99, 122, (as commentary on computus extant in Oxford, St John's College 17) 10.124, 127–8, (survey of text and commentary) 10.129–41; lives of saints probably by, *Vita S. Ecgwini*, 10.99, 122, and *Vita S. Oswaldi*, 7.121; 10.99, 122
- as probable compiler of first part of *Historia Regum*, 10.99–100, 118–22; features of his other works shared with first part of *Historia Regum*, (glosses) 10.112, (phrases) 10.104–8, (sources) 10.112–18, (topics) 10.108–12, (words) 10.100–3
- Byrhtnoth, ealdorman of Essex, 10.160, killed at Battle of Maldon, 7.120–1, 122; as hero in poem on battle, 7.122–4, 125–6, 127, (speeches by) 7.123, 128–9
- Byrhtsig, son of Ætheling Berhtnoth, supporter of Æthelwold in rebellion against Edward the Elder, 10.161n
- byrnies (mail-shirts), in *Beowulf*, 8.123–4; Beowulf's, made by Weland, 8.121
- words for in *Beowulf*: *byrne*, 8.110, (in compound words) 8.111–12; *-brægl*, *-pad*, *-sceorp* (as base words meaning 'garment'), 8.111, 114, 116–17; *-scrud* (as base word meaning 'apparel'), 8.116; *searo* (in singular), 8.110, 118–20; *styrce*, 8.110, (in compound words, distinguishing from cloth shirt) 8.113–14, 135, (strength of, in defence) 8.114–16; compound words, emphasizing chain-mail of (*breostnet*, *herenet*, *bringiren*, *bringnet*, *searonet*), 8.111, 137
- Byrstan, bishop of Winchester, 6.143
- Byzantium: account of AS migration to, in saga of Edward the Confessor, 6.228
- Cædmon, poet, 9.242, 258; *Cædmon's Hymn*, 9.242, 251; literary historians on, 10.202, 207, 208, 209, 210, 212, 214, 222, 223, 225, 232, 234, 237
- Cædwalla, king of Wessex: persecuted by his predecessor, suppressed rival lines on coming to the throne, 8.19
- Cæsarius of Arles, 8.239, 265n
- Cain: confusion of, with Ham (Cham), 9.193–5, 197; descendants of, derived from mating of fallen angels (or sons of Seth) with his daughters, 8.145–8; descendants of, as giants, 9.189–90, some surviving the Flood, 9.187–9; supposed progeny of, including Grendel, in *Beowulf*, 8.143, 148; 9.183, Noah's wife and daughters-in-law, 9.190–2, and Saracens, 9.192
- Caistor by Norwich, 7.175; AS cemetery at, 8.318; pottery from, 8.325
- Caius, Henry: mythological account of Norwich by, known from plagiarism by A. Neville, 7.175
- calendar: in Byrhtferth's *Enchiridion*, 10.125, 130–6; usually included in a computus, 10.124
- Cambridge History of English Literature* (1907), 10.224, 226
- Cambridge Psalter, 9.248
- camp* ('uncultivated ground': secondary meaning 'enclosure'): place-names, associated with Roman settlements, 6.5–8
- 'campaign', OE word for (*fyrð*) in 'weapon'

## Index

- 'campaign' (*cont.*)  
 compound words in *Beowulf*: *fyrðbom*, 8.114; *fyrðbragl*, 8.117, 135; *fyrðsearo*, 8.119  
 cannibals, progeny of fallen angels and daughters of men as, 8.145, 149  
 Canterbury: homiletic tradition in, 8.266; relation of drawing of Christ made at (960s) to figure drawings made at Glastonbury (950s, 970s), 6.133–4; Sts Augustine and Dunstan buried at, 7.91; scriptoria at, 7.239–40, 246–7, 248, 258n; traces of 5th-c. AS occupation of, 8.312; unusual (AS?) structure of eaves in St Martin's church at, 7.207–8, 216  
 Canterbury, Christ Church (cathedral), 6.244; catalogue of library at (14th-c.), 10.16; figures above high altar at, 9.132; fire at (1067), 10.18; MS given to, by Athelstan, 9.94; scribes at, 7.260, 261, 262, 263, 264–5, 266  
 Canterbury, St Augustine's Abbey, 7.67; dispute between St Gregory's Hospital and, over body of St Mildthryth, 7.84; figures above high altar at, 9.132; rood presented to, 9.132; scribes at, 7.233, 260, 261, 262; sculptures of angels at, 9.132  
 Canterbury Psalter, 9.248  
*Capitula Theodulfi*, OE translation of, 9.230  
 carbuncle, 7.30; in OE Lapidary, 7.32, 33, 38, not in glossaries, 7.37; for Pliny, included garnets and rubies, 7.31; reputed to shine in the dark, 7.22  
 Carolingian church liturgy, 6.238, 239; adaptation of, to AS practice, in Leofric Missal, 6.147  
 Carolingian MSS, 6.149; classicism of art of, 6.164; relation of Benedictional of St Æthelwold and Leofric Missal to, 6.165–6; reworking of style of ornament in, by English artists, 6.163, 164–5  
 carpentry, Anglo-Saxon: examples of, in churches, 7.205, 206–14, 227–9, (in spire of St Mary's, Sompting, Sussex) 7.214, 216–26; tools used in, (augur in form of truncated cone) 7.216, (rebate or splayed rebate plane) 7.211, 228, (router) 7.214, (scribing gouge) 7.213; use of seasoned timber for, 7.211, 214, (oak of small size) 7.229  
*cartilago* (Latin = 'gristle'), OE glosses on, 6.78, 84, 85n  
 Cassian, scribes of MS of *De Institutione Monachorum* by, 7.233  
 Cassiodorus: letter to Theodoric the Ostrogoth from, 8.101–2; prose style of, 6.73, 75, 76; rhythmic endings in prose of, 6.72, 73  
 castle-guard service, owed by monasteries of East Anglia to Norwich, 7.176  
 catchwords in MSS, date of adoption of, 7.232  
 Catholme, Staffordshire, 9.267; report on excavations at, 9.270  
 Cato, rhythmic endings in writings of, 6.72  
*catochiten*, mineral, mention of, in OE Lapidary, taken from Solinus, 7.47, 50  
 cattle, in AS England: little, if at all, larger than prehistoric predecessors, 9.272; percentage of bones from, at *Hamwih*, 9.273, and at Ramsbury, 9.274–5  
 Ceadda, St, 7.62, 64, 74n, 83; buried at Lichfield, 7.69, 89  
 Ceatta, St, 7.64; buried at Lichfield, 7.69, 89  
*Ceceseg* (Hibaldstow?), 7.66, 67; St Hygebald buried at, 7.69, 89  
 Cedd, St, 7.62, 64, 74n, 83; buried at Lichfield, 7.69, 89  
*celox* (Latin = 'swift sailing-ship'), OE glosses on, 6.79, 85, 86  
 Celts: co-existence of, with Anglo-Saxons, in some areas, 9.101; enslavement of, 9.107; migration of, to Brittany and Spain, 9.101  
 cemeteries: gazetteer of Anglo-Saxon, 8.318; question of relation of AS pagan, to settlements, 8.310; at Sprouston, Roxburghshire, seen in air photographs, 10.196, 197  
 Cenred, king of Mercia, succeeded his uncle Æthelred, who retired to a monastery, 7.62; 8.18, 27n; 10.113  
 Cenred, king of Northumbria, descended from Ida, 8.16  
 Cenwald, monk in list of names in Dutham *Liber Vitae*, later bishop of Worcester, 6.139, 140, 143; on mission to German monasteries, 9.83  
 Cenwalh, king of the West Saxons, 8.65  
 Cenwulf, king of Mercia, 8.20; *alpha* symbol on coins of, 7.170; descended from Icil, 8.16, 17n; use of term *propinquus regis* in charters of, 8.11  
 Ceolfrith, St, abbot of Wearmouth and Jarrow, 7.74n; began religious life at Gilling: source of Bede's information on royal family of Deira? 8.39; buried at Glastonbury, 7.71, 84; letter from, to king of Picts, on lunar limits for date of Easter, 7.1, 3, 5; Life of, 8.57; retinue of, on journey to Rome, 8.75  
 Ceolfrith, king of Northumbria: Bede sends his *Historia Ecclesiastica* to, for criticism, 10.236  
 Ceolnoth, archbishop of Canterbury, chrism symbol on coin of, 7.172n  
 Ceolred, king of Mercia, 8.27n; persecuted his future successor Æthelbald, 8.20n; St Boniface on, 8.25  
 Ceolwulf, king of Mercia, *alpha* symbol on coins of, 7.170  
 Ceolwulf, king of Northumbria, succeeded his uncle Osric, 8.19, 29  
 Cerdic, king of Wessex: descent from, as qualification for kingship in Wessex, 8.15, 17  
 Cerne, Book of, 6.239; 8.160  
 Cett, St, 7.63, 64; buried at Oundle, 7.89  
 Chadwick, H. M., *The Study of Anglo-Saxon* by (1941), 10.234

## Index

- chain-mail: sound made by, 8.112; structure of, 8.111; *see also* byrnies
- chalcedony: in glossaries (source Pliny), 7.36, 43; in OE Lapidary, 7.32, 33; set in AS rings, 7.27
- Chalton, Hampshire: cereal seeds from AS settlement at, 9.277; report on excavations at, 9.270
- Chambers, R. W., *The Continuity of English Prose from Alfred to More* by (1932), 10.232
- Chambers, Robert, transcript of Exeter Book by (1831), 9.140, 141
- Charlbury, 7.66, 67; St Dioma buried at, 7.90
- Charlemagne: and assassination of kings, 8.28; bronze statue and marble slabs and columns transported from Italy over Alps for, 8.76n; correspondence between Offa and, 7.27n; court school of, 7.247; fur garments worn by, 8.207; part of library of, moved after his death to Corbie, 8.295n; poem addressed to, by 'Hibernicus exul', 9.83, 87, 90n
- Charles the Bald of Frankia, coronation oaths of, 10.184
- charters: chrismons and associated symbols on, 7.166, 169, 170–1; evidence about AS landscape and farming from, 9.268; rivers often quoted as boundaries in (7th and 8th centuries), 7.68; watermills mentioned in, 6.18–29 *passim*; witnesses to two lost, granted by Athelstan to St Cuthbert's community, possibly recorded in two lists in Durham *Liber Vitae*, 6.138–43; word *apeling* translated *clito* in, 8.7–9
- Chaucer, Geoffrey, use of word *cyrtel* by, 8.205
- Cheddar, Somerset, report on excavations at, 9.270
- Chertsey, 7.67; Sts Beocca and Edor and 90 monks martyred at, 7.65n, 72, 93; secular priests replaced by monks at (964), 7.65n
- Chester, body of St Werburg translated to, 7.73n, 84
- Chester-le-Street: poem added to a MS at, 9.84, 86
- Chich, Essex, 7.66, 67; St Osyth buried at, 7.70
- Childeric, ceremonial sword of, 8.94
- Chintila, Visigothic king: epigram on gift of veil by, to St Peter's, Vatican, 10.29–30, 31
- Chipping Ongar, Essex, rafter couples with face-pegging in St Martin's church at (c. 1080), 7.206
- chrismon (chi-rho), as invocation of Christ in AS charters, 7.166, 169, 170–2n; possible connection between, and PACX and PAXS coins, 7.170–3
- Christ: characteristics of, added to representations of Vita, 6.166–7; dates for birth of, 8.193; harrowing of hell by, 9.139; sources for Life of, in *ASC*, 8.178–9
- Christ*, one poem or three? 9.238
- Christ I*, *see Advent*
- Christ II*, by Cynewulf, 9.243, 244; Christ as a victorious war-lord in, 7.117; God's presence through grace as theme of, 6.240n; *bleotan* implying 'necessity' in, 6.94; and liturgy for the Ascension, 6.243; penitential motif in epilogue to, 6.115–16; runic signature in, 6.115, 119; the sea, in simile at end of, 9.210
- Christ III*, 9.144; penitential motif in, 6.108n, 116–17, 240n; use of *syff* in, 9.202
- Christ and Satan*, 6.245n, 246
- Christianity: literary historians and effects of, on OE literature, 10.211, 214, 216, 217, 218, 222, 223, 225, 230, 233, 242; question of evidence for, in Sutton Hoo ship burial, 6.254–6
- Chronicle of Melrose*, 10.122n
- Chronicon Laudnensis*: debt to, of 14th-c. Icelandic saga of Edward the Confessor, 6.223–36; written by an English monk? 6.236
- Chronicon Ramesiensis*, 9.62n
- Chronicon Sancti Martini Turonensis*, 6.226, 227, 232n
- Chronique Rimée*, of Philippe Mouskes, 6.226, 227
- chrysolite (*crisolitus*), gem not in OE Lapidary but present in glossaries (source Pliny), 7.36, 37, 44
- chrysoprase: in glossaries (source Pliny), 7.37, 44; in OE Lapidary, 7.32, 33
- churches, Anglo-Saxon: carpentry in, *see* carpentry; question of liturgical function of westworks of, 6.243; wall-paintings in, *see* wall-paintings
- Cicero: prose style of, 6.49, 72; William of Malmesbury's knowledge of works of, 9.63
- circumlocutions: in OE poetry, 8.81–3, 139; in the 'weapon' category, in *Beowulf*, 8.139–41
- Cissa, St, 7.65; buried at Thorney, 7.91
- Cives celestis patrie*, poem (c. 1000), 7.10
- classbook ('Dunstan's'): drawing in, 6.148, 173, pl. IIIa; *Grammatica* of Eutyches in, 10.10
- Clayton, Sussex, angels in wall-painting at, 9.131
- Clement, John, friend of Leland: catalogue of library of (1554–5), 10.12–13
- clerics: outbursts against stupidity of, in Byrhtferth's *Enchiridion* and in first part of *Historia Regum*, 10.111–12
- climate: literary historians on connection between literature and, 10.211, 214, 226
- clito*, Latin translation of *apeling*, 8.7–10; 9.92n
- Clofesbob*: Council of (747), 8.220; Synod of (803), 8.20
- Cnut: consecration of, 10.182, 187
- law codes of (earlier code, produce of meeting with witan at Oxford, and Codes I and II, all drawn up by Wulfstan), 10.173–4; acceptance of laws of Edgar in, 10.173, 174, 175, 178, 180, 183; contents and origins of I and II, 10.174–8; last chapters of, parallel to coronation charter of Henry I, 10.178–8, 182; on position of ætheling, 8.32
- Codex Amiatinus, 8.72n, 75n; 9.130n
- Codex Aureus, of Charles the Bald, 6.169
- Codex Bertinianus, 10.35–7

## Index

- Codex Salmasianus, 6.52  
 Codex Thuaneus, 10.32  
 Codex Wintoniensis, 8.8  
 Cogitosus: prose style of, in Life of St Brigid, 6.53, 54, 72  
 Coifi, heathen priest in Northumbria, Bede on, 9.208  
 coinage, strength of late AS monarchy demonstrated in, 10.189  
 coins: of Athelstan, with inscription *Rex. tot. Brit.*, 9.91n; found at Norwich, (British) 7.176, 177, (minted at Norwich) 7.177, 202–3, (Roman) 7.189–90; hoard in Romano-Saxon pot, Water Newton, 8.309; PACX of Edward the Confessor, PAX of Harold II, PAXS of William I, 7.165–9, possibly originating in chrismon symbol, associated with *alpha*, as a combined invocation of Christ and peace, 7.169–73; from Sutton Hoo ship burial, 6.251–4  
 Colchester, AS(?) floor in tower of Holy Trinity church at, 7.208, 228  
*Collectio Avellana*, includes Latin version of lapidary of Epiphanius, 7.21  
*Collectio Hibernensis*, 6.61  
 Cologne, scribes under Hildebald, bishop of, 10.11  
 Columba, St, 7.61n, 62, 83; buried in Iona, 7.72, translated to Dunkeld, 7.64, 72; dating of his arrival in Iona, 8.60, 61  
 Columbanus, abbot of Saint-Trond (diocese of Metz), 10.32–3  
 Columbanus, St, writings of: rhythmic endings in, 6.72; vocabulary, 6.48, 53  
 Colmucylle, St, buried at Dunkeld, 7.87  
 computus: in Byrhtferth's computational miscellany, 10.125, 127, (*Enchiridion* as commentary on) 10.127–8; medieval use of word, 10.124; usually included a calendar, 10.124  
 Conesford, precursor of Norwich, 7.182, 195; Scandinavian modification of name of, 7.198–9  
 confession, calls to, included in review of vernacular homilies, 8.224n  
 confessional prayers, 6.114  
*Confessionale Pseudo-Egberti*, 6.112n  
 Congar, St, 7.64; buried at Congresbury, 7.92  
 Congresbury, 7.67, 68, 83; St Congar buried at, 7.92  
 Constantine the African: Marbod draws on works of, 7.59; translator of Dioscorides, 7.57  
 Constantine, king of the Scots, acknowledges supremacy of Athelstan, 9.90, 91, 92  
 Conybeare, J. J., *Illustrations of Anglo-Saxon Poetry* by (1826), 10.206, 209  
 Conybeare, William, edits his brother's work, 10.206–7  
 Coombes, Sussex, angels in wall-painting at, 9.131, 134  
 Copenhagen Gospels, 7.255, 264, 265  
 Corbett, F. St John, *A History of British Poetry* by (1904), 10.224–5  
 Corbie: catalogue of books at (11th-c.), 10.11; MSS written at, 7.258; 8.295n; statutes of, on millers, 6.20  
 Corbridge, slave-market at, 9.108, 109  
 Corippus, known to Aldhelm? 8.288–9  
 cornelian, set in AS rings, 7.27  
 Cornwall: conquest of, by Egbert, and integration into Wessex by Athelstan, 9.107; watermills scarce in, at time of Domesday Book, 6.20  
 coronation charters, 10.187–8, 189; of Henry I, paralleled in Cnut's law code II, 10.178–80, 182  
 coronation oaths: of Anglo-Saxon kings, from late 10th c., 10.179, (made in the vernacular) 10.186; in West Frankia, 10.183–4  
 coronation *ordines* in England, first (before 900) and second (10th-c.), 10.185; *orders* in, by king to people, changed into *promises*, 10.185–6  
 Corpus Glossary: compared with glosses in *Ars grammatica Tatvini*, 6.80, 81n, 82, 83, 85, 87, 88, and with OE Lapidary, 7.28, 29, 35–7; initials in, 7.257–8; words for 'garments' in, 8.201n, 206, 207n, 212, 217n  
 Coslany, precursor of Norwich, 7.182, 187, 195, 201; Scandinavian modification of name of, 7.198–9  
 Cotta, St, buried at Breedon-on-the-Hill, 7.71  
 Courthope, W. J., *The History of English Poetry* by (1895), 10.219  
 Creation, days of the: in Byrhtferth's *Enchiridion*, 10.132–3, 134  
 Credan, St, buried at Bodmin, 7.71  
 crop-marks: AS settlement at Sprouston, Roxburghshire, discovered from, 10.191–9, pls. I, II, IV  
 Cross, J. E., on OE literature, in *The Middle Ages*, ed. W. F. Bolton (1970), 10.241  
 crosses: associated with the four directions, 6.215; letters PACX in angles of, on coins, 7.165–7; marked with names of four evangelists, in *æcerbot* charm, 6.215, 217  
 Crowland, 7.66; St Guthlac buried at, 7.89  
 crystal, 7.29, 56–7; whiteness of, a byword, 7.30  
 Cumman, prose style of, 6.54–5  
 Cuthbert, archbishop of Canterbury, fails to return book to Mildred of Worcester, 10.21  
 Cuthbert, bishop of Hereford, 10.23  
 Cuthbert, St, 7.62; first buried at *Ubbanfrod* (Norham), then at Durham, 7.63–4, 68, 84, 87; MS of Life of, 6.148n, 164n; wore undyed woollen garments, 8.221  
 Cuthburg, St, 7.65, 85; buried at Wimborne, 7.93  
 Cuthfleda, St, buried at Leominster, 7.72  
 Cuthman, St, 7.65; buried at Steyning, 7.93  
 Cuthswith Codex, 10.35  
 Cwenburg, St, 7.65; buried at Wimborne, 7.93  
 Cynath, abbot of Evesham, 10.146

## Index

- Cyneberht, bishop of Lindsey: poem by Bede on cathedral church built by, 10.24, 38
- Cyneburg, St, 7.65; buried at Peterborough, 7.66, 68, 90
- Cyneheard, bishop of Winchester, 7.19n
- Cyneheard, brother of Sigebert of Wessex, 8.14–15
- Cyneswith, St, 7.65; buried at Peterborough, 7.66, 68, 90
- Cynwulf, bishop of Lindesfarne, confused with Cynwulf the poet, 9.245
- Cynwulf, king of Wessex, 8.14–15
- Cynwulf, poet, 9.242, 243, 245; literary historians on, 10.210–35 *passim*, 242; see also *Christ II*, *Elene*, *Fates of the Apostles*, *Juliana*
- Cyprian, synonymous style of, 6.43n, 74
- Cyril, precursor of Dionysius in computing Easter tables, 7.4
- Dachuna, St, buried at Bodmin, 7.71
- Dale, Edmund, *National Life and Character in the Mirror of Early English Literature* by (1907), 10.225–6
- Damasus, pope: epigram on St Peter by, in Milred's collection, 10.27, 34; poem on St Paul by, 10.33–4
- Damigeron, lapidary ascribed to, 7.11–12, 43n; MSS of, 7.13; versions of, alphabetic, Marbod's, Pitra's, 7.13–20, 55–60, (alphabetic perhaps used for OE Lapidary) 7.48
- Danelaw, 10.163, 164; Buckinghamshire in, 10.165; in Cnut's law codes, 10.176, 177
- Danes: humiliations inflicted by, described in *Sermo Lupi*, 6.193; slave-raiding by, 9.110
- Daniel, 6.245; relation of *Azarias* and, 9.240
- dating: *ab urbe condita*, 8.185, 186; AD, 8.185, 186, 187; *Annus Mundi*, 8.186, 192–4; by regnal years of Roman emperors, 8.186, 186–7; of rulers of Deira, 8.51–7
- David, prince of Cumberland: Sprouston mentioned in charter granted by, 10.198
- De Duodecim Lapidibus*, chapter in Irish miscellany known to Bede, 7.23
- De Locis Sanctis* by Adamnan, see Adamnan
- De Vitiis et Peccatis*, 9.201n
- death: contemplation of, in penitential writings, 6.107
- Deerhurst Abbey, 10.167, 168
- Deira, royal family of: archival and historical horizons for, 8.58–61; chronology of, (Bede) 8.41–4, (others) 8.44; chronology of, by absolute dates, (Bede) 8.51–7, (others) 8.57–8, and by reign-lengths, (Bede) 8.44–5, (others) 8.45–51; kings of, after Edwin, in equal or subordinate partnership with Bernicia, within Northumbria, 8.44; pedigrees for, (*ASC*) 8.40, (Bede) 8.37–9, (*Historia Brittonum*) 8.40
- Deor, 6.97; literary historians and, 10.221, 229
- Derby, 7.66; body of St Ealhmund said to have been translated to, 7.64, 89
- descriptio*, rhetorical device, 6.63–4, 67, 68–9
- devil and anchorite story, MSS containing, 8.250
- Devon: westward expansion of watermills into, at time of Domesday Book, 6.20
- Dextera Domini, representations of, showing God's revelation of cycle for calculation of Easter: in Leofric Missal, 6.146, 168–9, 170, fig. 4, pl. IV, (figures in) 6.155, 156, 157, (ornament in) 6.164; in Tiberius Psalter, 6.168, 169, 170; change of 'paschal hand' diagram into, 6.169
- diamond, in OE Lapidary, 7.32, 33; see also adamant dictionaries of Old English, history of, 9.235, 248–9
- Dionysius Exiguus: Easter tables of (6th-c.), 7.2, 4, (in Leofric Missal) 6.146, 162; letters from, in Byrhtferth's computational miscellany, 10.126
- Dioscorides the Lombard, 7.18n, 55, 56
- dish-thegns (*disciferi*): of æthelings, 8.5; as witnesses to royal charters, 6.139, 141
- Distinctiones monasticae* (13th-c.), quotes from Venantius Fortunatus, 8.285
- Diuna, St, 7.63, 64; buried at Charlbury, 7.90
- dogs: bones of long-jawed (hunting?), at Ramsbury, 9.275
- Domesday Book: on erosion at Dunwich, 7.203; on landgable rents in Norwich, 7.186–7; on Nether Wallop, Hampshire, 9.115–16; rents in kind, but not in grain, were usually in eels, 6.26; slaves recorded in, 9.99, 112; watermills recorded in, 6.19, 20, 28n
- Doomsday, in penitential writings, 6.108, 116, 117
- Dorchester-on-Thames: belt fittings and brooches from AS cemetery at, 8.305–6; traces of 5th-c. AS occupation of, 8.312
- Dracontius: lines from *Satisfactio* by, in poem attributed to Bede, 10.116
- dragon stone (*dracontia*, *draconites*), said to be extracted from heads of dragons: mentioned by Aldhelm, 7.25, 27n–28n, 30; in OE glossaries, 7.29
- Dream of the Rood*: inscriptions on Brussels Cross reliquary, and on Ruthwell Cross, showing knowledge of, 9.239; literary historians on, 10.214, 225, 228
- Drythelm, St: Bede on vision of purgatory by, 6.108–9; buried at Melrose, 7.71
- Dubois, Marguerite, *La Littérature anglaise du moyen âge* by (1962), 10.239–40
- Dunkeld: body of St Columba translated to, 7.61n, 64, 77, 92; St Columcille buried at, 7.87
- Dunstable, St Fremund buried at, 7.72
- Dunstan, St, archbishop of Canterbury: annotations in writing of, in MS of Latin acrostic poem, 9.64; buried at Canterbury, 6.244; 7.91; and coronation *ordo*, 10.185, 186; coronation sermon preached by, 10.179, 180, 186; drawing

## Index

- Dunstan, St (*cont.*)  
 of Christ and, made at Glastonbury, 6.148–9, 171, pl. IIIa; feast-day of, 10.183n; provides link between scriptorium of Glastonbury and those of Canterbury, 6.154; and *Regularis Concordia*, 6.241n; in saga of Edward the Confessor, 6.234
- Durham: burial at, of St Bogells (Boisil), 7.71, of St Cuthbert, translated from Norham, 7.63, 68, 87, and of St Oswald's head, 7.84; catalogue of MSS of Cathedral Library at, 7.258
- Durham Ritual, 9.241
- Eadberht, St, bishop of Lindisfarne, 7.74n, 210
- Eadberht Eating, king of Northumbria, succeeded his cousin Ceolwulf, 8.19
- Eadburg, St, buried at Lyminge, 7.73n
- Eadburg, St, 7.65; buried at Nunnaminster, Winchester, 7.92
- Eadburg, St, 7.63; buried at Southwell, 7.89
- Eadfrith, son of Edwin of Deira, 8.38, 40
- Eadgifu, queen, estate belonging to, 10.154
- Eadred, king, son of Edward the Elder, succeeded his brother Edmund, 8.2; Athelstan 'Half King' practically regent for part of reign of, 8.31; coins of, minted at Norwich, 7.177; estate alienated by, 6.19; family of Ælfhere of Mercia as kinsmen of, 10.145n; grants of land by, 10.146, 155; witnesses in charters of, 10.148
- Eadric, brother of Ælfhere of Mercia, 10.144, 147, 151, 154, 158
- Eadric, brother of Athelstan 'Half King', 10.160n
- Eadric Streona, ealdorman of Mercia, 10.171n, 182
- Eadsige, archbishop of Canterbury, 10.186, 188
- Eadwig, king, son of Edmund, succeeded his uncle Eadred, 8.2; Ælfhere of Mercia as kinsman of, 10.145n, 157; as Ætheling, subscribed charters, 8.8, 9; grants of land by, to Ælfheah, 10.151, 154, and Ælfhere, 10.156, 165; witnesses to charters of, 10.148, 155, 156
- Eadwig, 'king of the peasants' (in reign of Cnut), 10.182
- Eadwig, son of Æthelred II, 8.5; 10.182
- Eadwine, brother of Athelstan, *see* Edwin
- Eadwulf, king of Northumbria, 8.28
- Eahfrith, Aldhelm's letter to, 6.46–8, 51, 67
- ealdormen, monastic estates used to endow, 10.145, 151
- Ealdred, archbishop of York: at coronation of William I, 10.186; presents pulpitum and cross to Beverley, 9.132–3
- Ealdred, high-reeve of Bamburgh, Athelstan receives submission of, 6.141
- Ealdwulf, king of East Anglia, 8.38
- Ealhhelm, ealdorman of central Mercia, father of Ælfhere, 10.144, 145, 157; obtains lands of Evesham Abbey, 10.145–6, 168
- Ealhmund, St, 7.63, 64, 83; body of, translated to Derby? 7.89
- Eamotum, *æt* (Eamont bridge, near Penrigh, or Brougham Castle), site of meeting of Athelstan with Scottish and Welsh kings, 6.141; 9.91
- Eanbald I, archbishop of York, 8.21
- Eanbald II, archbishop of York, 8.25n
- Eanfled of Deira, 8.37, 38, 39, 40; dates for, 8.42–3; founded monastery of Gilling, 8.38
- Eanfrith, son of Æthelfrith of Bernicia, exiled to Pictland, 8.60
- Eanred, king of Northumbria, succeeded his father Eardwulf, 8.21
- Eanswith, St, buried at Folkestone, 7.73n
- Eardwulf, king of Northumbria: Alcuin writes to, 8.25–6; consecrated in St Peter's, York, 8.20–1
- Earle, John: *Anglo-Saxon Literature* by (1884), 10.216; *English Prose: its Elements, History, and Usage* by (1890), 10.216–17
- Earl's Barton, Northamptonshire: reused floor and roof timbers of All Saints church at, perhaps AS, also two ladders, 7.209–10, 228
- East Anglia, area in ealdordom of, 10.161
- Easter, date of: for British church, 7.1–8; calculations for, in Leofric Missal, 6.146, 162, pl. VI, and taught by Byrhtferth, 10.138–9; legend of St Pachomius and, 6.169–70; pictures of Dextera Domini conveying terms for calculating, 6.168–9; tables of, in Byrhtferth's computational miscellany, 10.126, 127, 139
- Eastorwine, St, 7.74n
- Ebert, Karl W. A., *Allgemeine Geschichte der Literatur des Mittelalters im Abendlande* by (1887), 10.218
- eccles*: three SE place-names in, associated with Roman roads or settlements, 6.11–12
- Ecgriffrith, king of Northumbria, son of Oswiu of Deira, 8.43; dates for, 8.53, 55; gives land to Benedict Biscop for monastery, 8.65; question of continuity of reign of, with Oswiu's, 8.53–7, 58
- Ecgriffrith, son of Offa, king of Mercia, and co-ruler with him for nine years, 8.19–20
- Ecgric, king of East Anglia, possible candidate for Sutton Hoo ship burial, 6.254, 255, 256
- Ecgwine, St, 7.65, 76n; 10.113, 114; buried at Evesham, 7.93
- eclipse, solar, of 1 May 664 (two days earlier than computed), 7.4
- Edda Snorra Sturlussonar*, 6.215n
- Eddius Stephanus, Life of St Wilfrid by, 8.75, 76
- Edgar, Ætheling, grandson of Edmund Ironside, 8.6, 12
- Edgar, king, son of Edmund, succeeded his brother Eadwig, 8.2; acceptance of laws of, in Cnut's law codes, 10.173, 174, 175, 178, 180, 183; adjusts boundaries between Winchester minsters, 6.19; as Ætheling, subscribes charters, 8.8, 9;

## Index

- Edgar, king (*cont.*)  
 Benedictional of St Æthelwold linked with coronation of (973), 6.155; chosen king by Mercia and Northumbria, on their secession from Eadwig's rule, 8.30; 10.148, 157, 163, 164; and Evesham Abbey, 10.169; expels clerics from Winchester, 10.112; exploits royal power, 10.189; family of Ælfhere of Mercia as kinsmen of, 10.145n; fostered by Athelstan 'Half King', 8.31; gives gospel books to Ely, 9.132; grants of land by, 10.151, 154, 155, 156; sons of, described as æthelings, 8.4–5; supports monastic reform, 6.172; 8.30–1; witnesses to Mercian charters of, 10.147
- Edith, St, buried at Polesworth, 7.63, 64, 90
- Edith, St: buried at Wilton, 7.65, 92; paintings executed under patronage of, 9.131
- Edmund, ealdorman of the Western Shires, 10.156
- Edmund, king, son of Edward the Elder, succeeded his brother Athelstan, 8.2; Athelstan 'Half King' as adviser of, 8.31; charter of, 10.148; coin of, minted at Norwich, 7.177; conquest of Viking Northumbria by, 10.147; grant of land by, 10.154
- Edmund (Ironside), king, succeeded his father Æthelred II, 8.2, 5; struggle between Cnut and, ending in division of kingdom, 10.182
- Edmund, St, king of the East Angles, 7.63, 76n; account of martyrdom of, by Abbo of Fleury, 10.115; buried at Bury St Edmunds, 7.63, 90
- Edmund, son of King Edgar, died young, 8.30; bequest of Ealdorman Ælfheah to, 10.150; referred to as ætheling, 8.4–5
- Edor (Æbba), St, 7.76n, 85; buried at Chertsey, 7.65n, 72, 93
- Edward the Confessor, St, king: accession and coronation of, 10.186, 187; as ætheling, 8.5; history and legend in 14th-c. Icelandic saga on, 6.223–36; Osbert's Life of, 6.244n; references to laws of, in reigns of William I and Henry I, 10.180
- Edward the Elder, king, succeeded his father Alfred, challenged by his cousin Æthelwold, 8.2, 3, 4, 22; 10.161n; his handling of Mercia, 8.30; 10.162, 163; leads force against Danes and takes men and cattle, 9.107–8
- Edward the Martyr, St, king, illegitimate son, but succeeded his father Edgar, 8.2, 4–5, 30–1; buried at Shaftesbury, 7.92; 10.170; celebration of mass-day of, 10.183n; coronation promise of, 10.186; date of death of, in MS calendar, 9.85n; murder of, 10.170
- Edward, son of Edmund Ironside, 8.6
- Edwin (Eadwine), brother of Athelstan, subscribes charter as *clito*, 8.8; 9.91n, 92n
- Edwin, ealdorman of Western Shires, 10.158
- Edwin, king of Northumbria, 8.37, 38, 40; Bede on conversion of, 9.207; dates for baptism of, 8.42, 43, 51–2, 56, 57, and for reign of, 8.51, 52, 58–9; reign divided into pagan and Christian periods, 8.44, 45, 46; in Welsh romance, 8.49–50
- eels: bones of, in excavations at *Hamwib*, 9.274; rents paid in, 6.26
- Egbert, king of Kent, 10.119
- Egbert, king of Wessex: *alpha* symbol on coins of, 7.170; conquest of Cornwall by, 9.107
- Egbert, St, 7.62, 64, 83; buried at Ripon, 7.89
- Egelwine, St, buried at *Sceldeford*, 7.71
- Egils Saga*: *bluti* implying 'necessity' in, 6.93
- Eichhoff, Frédéric, *Tableau de la littérature du nord au moyen âge* by (1850s), 10.210–11
- Einhard, on fur garments worn by Charlemagne, 8.207
- Elene*, by Cynewulf, 6.94n; 9.225n, 243, 244; links Constantine's military service with his love of God, 7.117; literary historians and, 10.133; meaning of *rylf* in, 9.201; penitential motif in epilogue to, 6.114, 117–18, and in runic signature, 6.117, 118–19; story of *Inventio Crucis* used as source for, 8.164
- Eliezer, Rabbi, on the Flood, 9.185–6, 187–8
- Eligius (Éloi), St, bishop of Noyon, frees slaves at Marseilles, 9.104
- Eltisley, Sts Pandouna and Windritha buried at, 7.71, 72
- Ely: angels on tympanum of prior's door at, 9.130–1; gifts to, 9.132; Sts Æthelthryth, Eormenhild, Seaxburg and Wihthburg buried at, 7.73n
- Elyot, Sir Thomas: Leland's extracts from Latin dictionary of, 7.152, 153
- emerald: in glossaries (source Epiphanius), 7.36, 41–2; in OE Lapidary, 7.32, 33
- Emma, wife of Æthelred II, then of Cnut, *see* Ælfifu
- emmer, farm crop in Roman England, 9.279
- Ennodius, prose style of, 6.75
- Enoch, Book of, 6.217; Noachic elements in, known in AS England, 8.159–60, and to author of *Beowulf*, 8.145, 149, 157; story of Flood in, 8.156
- Eorcengota, St, buried at Brie, 7.73n
- Eorcenwald, St, 7.65, 76n; buried at London, 7.71, 90
- Eormengith, St, buried near Minster-in-Thanel, 7.73n
- Eormenhild, St, 8.218n; buried at Ely, 7.73n, 74
- Eorpwald, king of East Anglia, possible candidate for Sutton Hoo ship burial, 6.254–6
- epic, OE: qualities of hero of (*Beowulf*), 7.109–10, contrasted with those of Christian saint in *Juliana*, 7.110–17
- Épinal Glossary: compared with glosses in *Ars*



## Index

- Épinal Glossary (*cont.*)  
*grammatica Tatuini*, 6.80, 82, 83, 84, 85, 87, 88, and with OE Lapidary, 7.28, 29, 35–7
- Epiphanius, bishop of Salamis in Cyprus: *Concerning the Twelve Stones* by, 7.20–1, used by Bede, 7.21, by glossators, 7.41–2, 54, and in OE Lapidary, 7.38–9; MS of *Anceratus* by, glossed by Theodore, archbishop of Canterbury, 7.24
- Epistola Alexandri ad Aristotelem*, OE translation of, 7.25n
- Epistola Cuthberti de Obitu Bedae*, *Bede's Death Song* in, 6.111; 9.242–3; Leland's transcript of, 7.160
- epithets (literal in meaning), in the 'weapon' category, in *Beowulf*, 8.105, 108
- equinox, vernal: date of, used in computing date of Easter, 7.1–2; experimental observation of, 7.5–7; true, at about year 300, = 20 Mar., 7.2; true, falling earlier in calendar, 7.3, 4, 5, 6, 7
- Erfurt Glossary: compared with glosses in *Ars grammatica Tatuini*, 6.82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, and with OE Lapidary, 7.28, 29; word *twili-* in, 8.206
- eschatology, of Wulfstan in *Sermo Lupi*, 6.193–4
- Essex, ealdordom of, 10.165
- Etmüller, Ludwig, *Handbuch der deutschen Literaturgeschichte* by (1847), 10.210
- Etritha, St, buried at Grantham, 7.71
- Eugenius of Toledo, prose style of, 6.76
- Eusebius: *Chronicle* by, translated by Jerome, 8.177n, and by Rufinus, 8.178; descendants of Cain in *Church History* by, 8.154
- Eutyches, MSS of *Grammatica* by, 10.10–11, 14
- evangelists, the four: in *acerbot* charm, 6.215, 216, 218
- Evax, supposed king of Arabia: attribution of lapidary works to, 7.14n, 16n
- Evesham, abbey, 7.67; lands of, obtained by Ealdorman Ealhhelm, and then by thegn, Wulfric, and Bishop Oswulf, 10.145–6; Ealdorman Ælfhere has interest in lands of, 10.156, and is required to restore them, 10.159; relations between Ælfhere and, 10.168–9; rood presented to, 9.132; St Ecgwine buried at, 7.93, and body of St Wigstan said to have been translated to, 7.64, 72
- ex libris* in MSS, only become common in England in late 12th and early 13th centuries, 8.286
- Exeter, 7.67, 83; Athelstan benefactor to, 9.86; MS written at, 7.235, 236, 238; St Sidefalla buried at, 7.92
- Exeter Book: emendation of text of, 8.155n; facsimile of, 9.141; literary historians and, 10.203, 206–7, 209, 224; Riddles in, 9.244–5; *Soul and Body* poem in, 9.205; successive editions of, 9.238, 244; text of damaged passage in, *see Advent*; transcripts of, 9.137, 140
- Exhortation to Christian Living* (OE poem), 9.207; parallel to first 15 lines of, in Napier's 'Wulfstan' homily xxx, 6.198, 199n, 210; penitential in theme, 9.209; use of *gylf* in *The Seafarer* and in, 9.203–5, 206
- Exodus, OT Book of, gives list of jewels in high priests' breastplate, 7.20, 38
- Exodus*, OE poem, 9.242, 260; literary historians on, 10.220, 244; liturgical connections of, 6.244–6; words beginning *in-* in, 8.107n
- Expositio quatuor evangeliorum*, Irish-Latin (8th-c.), 6.215–16, 217
- Eynesbury, body of St Neot translated to, 7.65
- Ezekiel, OT Book of, on nine ornaments of king of Tyre, 7.20, 21, 38
- Facundus, 6th-c. bishop, quotes from lapidary of Epiphanius, 7.21
- fagus* (Latin = 'beech tree'), OE glosses on, 6.78, 83, 86
- Fairford, Gloucestershire, broad-bladed sword found at, 8.92
- Farfa Abbey, watermill belonging to, 6.21
- Faricius, St, from Arezzo, monk at Malmesbury, abbot of Abingdon, physician to Henry I, 7.70; 9.70; Life of Aldhelm by, 10.15
- farming, Anglo-Saxon, research into, 9.263–7; archaeological evidence on, from animal bones, 9.271–5, from artifacts, buildings, settlements, 9.269–70, from plants, 9.275–8, and from topography, 9.270–1; documentary evidence on, from charters and illustrations in MSS, 9.268–9; evidence on, from air photography, 9.265, 267–8; results of, 9.278–80
- Farmon, Mercian glossator of part of the Rushworth Gospels, 9.241
- Fates of the Apostles*, by Cynewulf, 6.93n; apostles as doughty warriors in, 7.117; lives of individual apostles used as sources for, 8.165–75, and apostle lists thought to have been used as sources for, 8.163–4; penitential motif in, 6.105–13, and in runic signature to, 6.118–19; relation of, to *Andreas*, 9.239, 244
- Faversham, Kent, long-hilted sword found at, 8.93
- Felix, Life of St Guthlac by, 7.63, 65n; 8.207
- Felix, St: body of, translated to Ramsey, 7.71; epitaph by Pope Damasus on, 10.27
- fertility rituals, in *acerbot* charm, 6.214
- filex* (Latin = 'fern'), OE glosses on, 6.78, 79, 85, 86
- Filibert, abbot of Jumièges and Noirmoutier, sends monks to England to redeem captives, 9.103
- Finan, bishop of Lindisfarne, builds church with thatched roof, 7.210
- fish: bones of, found at *Hamwih* (flounder, plaice, eel), 9.274
- Five Boroughs: loss of, to Danes, and recovery, 10.147, 161
- Fladbury, Worcestershire: cereal, field pea and

## Index

- Fladbury, Worcestershire (*cont.*)  
 weed seeds found in sunken bread oven at, 9.275–6
- Flateyjarbók*: version in, of saga of Edward the Confessor, 6.223, 227, 228
- flax seeds, from excavations at AS settlement, Gloucester, 9.278
- Fleury: figure drawings in MS from, attributed to an English artist, 6.160–1, 162, pl. *Vd*; MS written at, 7.258
- Flood: as punishment for evil deeds of giants, 8.146, 148, 155–6; question of universality of, 9.184–5; tradition that Israel was spared in, 9.185–6, 186–7, and some of Cain's progeny (including Og the king of Bashan), 9.187–9
- floors in church towers, AS carpentry in, 7.208, 209–10, 228
- Florence of Worcester, on early Northumbrian kings, 8.49
- Florentinus, St, 7.61n, 76n; buried at Peterborough, 7.66, 68, 90
- foederati*, free barbarian groups allied with Rome, 8.300–1; supposed graves of, 8.303, 304
- Folcwin of St Bertin, spelling of 'Aethelstan' by, 9.76
- Foldbriht, first abbot of reformed Pershore, 10.168
- Folkestone, St Eanswith buried at, 7.73n
- fors* (Latin = 'accident', 'perhaps'), OE glosses on, 6.79, 85, 86
- Forthhere, bishop of Sherborne: Archbishop Berhtwald writes to, 9.112
- Forthred, abbot, brother of Æthelwald Moll, king of Northumbria, 8.16n
- Fortunatus, *see* Venantius Fortunatus
- Fortunes of Men*, catalogue poem, 10.63
- Fours: physical and physiological, in Byrhtferth's computational miscellany, 10.125, 133n; *see also* quaternities
- Franco-Saxon manuscripts, 6.163, 164; sacramentary, forming part of Leofric Missal, 6.146
- Frankia, Western: coronation/consecration rituals developed in, 10.183–4
- Franks: Salian, given permission to settle in Toxandria (Belgium), 8.301; settlement of, in England? 8.314–15
- Freculph, chronicler, 8.183
- Fredegar, prose style of *Chronicle* by, 6.55
- Fremund, St, buried at Dunstable, 7.72
- Frethericus, St, buried at Breedon-on-the-Hill, 7.71
- Frideswide, St, 7.65; buried at Oxford, 7.93
- Frisians, as slave-traders, 9.102, 105
- Frihtegod of Canterbury: *Breviloquium Vitae Wilfredi* by, 8.9–10; 9.96; William of Malmesbury on hermeneutic style of, 9.63
- Frithestan, St, bishop of Winchester, 7.65; buried at Old Minster, Winchester, 7.91
- Frithugar, abbot of Evesham, 10.169
- Frithuwald, king of Bernicia, 8.48, 50
- Fronto, prose style of, 6.74
- Froumond of Tegernsee, poet using monosyllabic leonine rhymes in varying positions, 9.66
- Fuller's Hill, Great Yarmouth, cereal and legume seeds from AS settlement at, 9.276–7
- fonta* ('spring, with trough or water leat?'): place-names in, associated with Roman settlements, 6.8–10
- furs: trade in, 8.207; words for garments made of, 8.207–8
- Fursa, St, 7.74n
- fyrð*, *see* 'campaign'
- Gaimar, Geoffrey (14th-c.), on relics of St Oswald, 7.84
- garments: AS liking for bright colours in, 8.203n; made of fur, words for, 8.207–8; OE words for, in compound words applied to byrnies in *Beowulf* (*geatwe*, *gewæde*, *hama* or *hom*, *bragl*, *pad*, *scrud*), 8.111–12, 114–18 *passim*, 135–6; OE words for, in Wynflæd's will, (*cyrtel*) 8.204–8, 211–12, (*mentel*) 8.212, (*tunece*) 8.199–204
- garnets, in AS jewellery, 7.27, 30
- Gartnait VI, king of the Picts: archives began to be kept in reign of (662–8), 8.60
- Gatch, Milton McC., *Loyalties and Traditions* by (1971), 10.242
- Gaul, ready market for slaves in, 9.104, 106
- gems: described by colour, red prevailing, 7.27; individual, called by Latin names, 7.25–6; OE words for, 7.25; *see also* lapidaries
- genealogies of kings, Anglian collection of, 8.27, 37n, 39, 45
- Genesis* (Middle High German), 8.148, 155n
- Genesis* (Old Saxon), 8.148; 9.97n
- Genesis A*, 6.245; 7.108; 8.148, 156; 10.234; attributed to Cædmon, 9.242; use of *syllf* in, 9.202
- Genesis B*: praised as 'Miltonic', 10.207; translated from Old Saxon, 9.97n, 239, 242, 252
- Geoffrey of Monmouth, 8.49, 59
- Gerefa*, AS treatise on duties of reeve or steward: on construction of mills, 6.18
- Germanus, abbot expelled from Winchcomb, 10.167, 168n
- Germanus, St, of Auxerre, 9.85n–86n
- Germanus, St, bishop of Paris, 9.85n–86n; seeks redemption of Scottish slaves in France, 9.102
- giants: different types and sizes of, 8.149–50; Flood as punishment of, 8.146, 148, 155–6; Grendel and his mother as, in *Beowulf*, 8.149–52; as progeny of fallen angels and daughters of men (Book of Enoch), 8.145–6, or of sons of Seth and daughters of Cain, 8.146–7, (mixture of traditions) 8.148; survival of Flood by (Og the king of Bashan), 9.187–9
- Gifts of Men*, catalogue poem, 10.63

## Index

- Gildas, St, 10.211; Aldhelm and, 6.48–9, 52; Columbanus and, 6.53; *De excidio Britanniae* by, 8.297, 313; 9.101, 237; (quoted by Wulfstan) 6.184; MS of ‘Lorica’ of, 7.234; venerated in Celtic-speaking areas, 9.85; writings of, (rhythmic endings in) 6.72, 73, (vocabulary) 6.52
- Gilling: Bede’s information about royal family of Deira perhaps derived from, 8.39, 59; foundation of monastery at, 8.37–8
- Gilo of Cluny, poet using polysyllables, 9.65, and alternating leonine and tail-rhymes, 9.68, 71
- Gilton, Kent, long-hilted sword found at, 8.93
- Giraldus Cambrensis, on Synod of Armagh (1170), 9.114
- Glappa, king of Bernicia, 8.48, 49, 50
- glass: in AS pagan graves, assumed to have been imported from Rhineland, 8.324; Benedict Biscop sends to Gaul for makers of, for his monastery church at Wearmouth, 8.65
- glosses: frequent, and sometimes unnecessary explanations, in works of Byrhtferth and in first part of *Historia Regum*, 10.112; as part of AS literate civilization, 9.249
- Glastonbury, 7.67, 83; bequests of land to, 10.154; burial at, of Ealdormen Ælfheah, 10.167, 170n, and Ælfhere, 10.167, 170, and of Sts Aidan, 7.66, 71, 84, 92, Benignus, 7.70, Ceolfrith, 7.71, 84, Indractus, 7.70, and Patrick, 7.66, 92; catalogue of library at (1247), 9.61n, 71n; 10.9; connections with, of family of Ælfhere of Mercia, 10.146; copy of Ælfric’s *Glossary* used by Leland perhaps from, 7.159; dedicatory epigrams by Venantius Fortunatus inscribed in church at, 8.290–1; drawing made at, of Christ and St Dunstan, 6.148–9, 152, 171, pl. IIIa; gifts from Ælfhere and family to, 10.159, 166; poems by Venantius Fortunatus present in library at, 8.286; slaves owned by (Domesday Book), 9.112
- glossaries, gem-names in, 7.28–9; *see also individual glossaries*
- Gloucester: body of St Oswald translated to, 7.63, 70, 72, 81, 87; ‘arable’ weed, cereal flax and hemp seeds, from excavations at AS settlement at, 9.278
- Gloucestershire, estates owned by Ealdorman Ælfhere in, 10.156
- gnomic sayings in *Beowulf*, 10.53–6; by narrator, hero or other personage, on warrior virtues and fame, 10.56–60
- goats: few bones of, at *Hamwih* AS settlement, 9.273
- Godwine, earl, 10.145; and accession of Edward the Confessor, 10.187; owned manors of Wallop, Hampshire, 9.116, 133; story about, in saga of Edward the Confessor, 6.227–8, 228–9; war captives sold by, 9.111
- Godwine, *princeps*, nephew(?) of Ealdorman Ælfhere, 10.144, 170; killed at Battle of Ashingdon, 10.169, 172; same as Godwine, ealdorman of Lindsey? 10.171–2
- Godwine of Worthy, son of Ælfsige, bishop of Winchester, died in battle against Danes, 10.149
- Gokstad ship, 6.200; wooden shield from, 8.125–6
- gold cloisonné: scabbard bosses of, in Sutton Hoo ship burial, 6.254
- gold coins, of 6th and 7th centuries: register of those found in Gt Britain and Ireland, 6.252; revised chronology of Merovingian, 6.251–2
- Göller, Karl, *Geschichte der altenglischen Literatur* by (1971), 10.242
- Goscelin of Canterbury, on lists of saints’ resting places as authoritative and accepted registers, 7.84
- Gospel Book of St Augustine, 8.77n
- Graecisms: in Irish and continental writings, 6.75; in Latin poem on Athelstan, 9.96; in works of Byrhtferth and in first part of *Historia Regum*, 10.100, 101, 125n
- Grantham, Sts Etritha, Symphorianus and Wulfrannus buried at, 7.71
- Greek: passages in, in 12th-c. MS of works of Lactantius, 10.15n; taught at Canterbury in school of Theodore, 7.42, 54
- Greensted, Essex, church built of wood at, 7.205; grooved and tongued timbers in, 7.210
- Greenfield, Stanley B., *Critical History of Old English Literature* by (1965), 10.240
- Gregorianum* (Gregorian Sacramentary), 6.240n; Alcuin now thought not to be author of Supplement to, 6.238n
- Gregory the Great, pope:  
*Cura Pastoralis* by: prose style of, 6.60 (*see under* Alfred for OE translation); drawing in MS of, 6.152–4, 173, pl. IIIb  
*Dialogues* by: OE anonymous translations of parts of, 8.253, 260, and OE translation by Werferth, 8.202, 258; 10.72; text of Canterbury fragment of Werferth’s translation of, 6.121–30, and relation to other MSS, 6.130–5  
 letter to Mellitus from, on tolerating some aspects of AS religious culture, 6.220–1; letters from, used by Bede, 8.68; mentions slave trade in letters, 9.105; name of mother of, given in *ASC*, 8.47; refused request from Byzantine emperor for corporeal relics of saints, 7.80, and continued to uphold integrity of saints’ bodies, 7.82; story of Anglian slave boys and, 8.37, 42, 47; 9.104; works by, in Bede’s library, 8.75
- Gregory of Tours: on building of a mill by abbot of Loches, 6.20, 27; on retreat of literary culture in Gaul, 6.55; word play in writings of, 6.74
- Grierson, Herbert, J. C., and J. C. Smith, *Critical History of English Poetry* by (1944), 10.235
- Griffith ap Lewelyn, king of Wales: slave raid on Hereford by outlawed Earl Ælfgar and, 9.111
- Grimbald, St, 7.65, 258; buried at New Minster,

## Index

- Grimbald, St (*cont.*)  
 Winchester, 7.92, and venerated there, 9.85;  
 summoned from St Bertin to England by Alfred,  
 9.77
- Grimbald Gospels, 7.248
- Gruffudd ap Cyнан: Life of, tells how Hugh earl  
 of Chester outwitted a band of Danes seeking  
 slaves, 9.110–11
- Grundtvig, N. F. S.: study of *Beowulf* by (1820),  
 9.246; transcript of Exeter Book by (1830),  
 9.137, 140
- Gualo of Caen, poet using leonine and tail-rhymes  
 intermingled, 9.67–8
- gurgillio* (Latin = 'windpipe'), OE glosses on,  
 6.78, 79, 80, 84, 86
- gud*, see 'battle'
- Guthfrith, king of Northumbria, said to have been  
 originally a slave sold by the Danes, 9.106–7
- Guthlac, St, 7.62, 64, 74n; buried at Crowland,  
 7.89; leather garments of, 8.207; MSS of OE  
 prose Life of, 8.232, 258
- Guthlac* (OE poem), 9.238; literary historians on,  
 10.210, 230
- Guthlac A*, 9.152; Greenfield on, 10.240
- Guthlac B*, 6.94n
- Guthrum, and Alfred agreed not to harbour each  
 other's runaway slaves, 9.107
- Gwithian, Cornwall, AS arable fields at, 9.270
- Hackness, Sts Æthelburg and Begu buried at, 7.71
- Hadrian, archbishop of Canterbury, 7.18; 10.34;  
 Aldhelm studies under, 6.46, 70; travels from  
 Rome with Benedict Biscop, 8.76
- Hadstock, Essex, AS carpentry in St Botolph's  
 church at: joint-built window inserts, 7.211, 213,  
 227; north door, 7.211, 212, 213
- Haeddi, St, venerated at Winchester, 9.84
- Hab*, St Rumwald buried at, 7.70, 71
- hām*, place-names in, 8.311
- Hampshire, estates owned by Ealdorman Ælfheah  
 in, 10.150, 153, 154
- Hamtune*, St Ragaber buried at, 7.71
- Hamwib* (AS Southampton), excavations at: analysis  
 of animal bone fragments from, 9.273–4; cereal  
 and weed seeds from, 9.276
- Hanbury, St Werburg first buried at, 7.73n, 84
- Harald's saga Sigurðarsonar*: recensions of, known to  
 author of saga of Edward the Confessor, 6.223,  
 224
- Hardham, Sussex, angels in wall-painting at, 9.131
- Harley Glossary, 7.29n; 8.217n
- Harold II, son of Godwine, king, 8.33; in saga of  
 Edward the Confessor, 6.229, 230–1, 232, 233–4
- Hastings, Battle of: in saga of Edward the  
 Confessor, 6.233–4
- Hatfield, Synod of (680), 8.53, 55
- Hathumod, abbot, Life of, 8.221
- Hatton Rock, Warwickshire, AS 'palace' at, 9.267
- Haymo of Auxerre, 8.179n; *Historiae Sacrae*  
*Epitome* by, 8.188n; quoted by Byrhtferth,  
 10.126n
- Headda, St, 7.65; buried at Old Minster, Win-  
 chester, 7.91
- headgear: OE terms for, in Wynflæd's will: *binde*  
 (headband or fillet), 8.214–15; *cuffia* (coif),  
 8.215–17; *baligrift* (veil), 8.217–19
- Hearn, Lafcadio, *A History of English Literature* by  
 (1900–3), 10.221–2
- headu*, see 'battle'
- Heawolds, St, 7.74n
- Helgö, island in Lake Mälär, Sweden: metal-work  
 from, 8.322, 327
- Heliand*, 8.117; 9.259; author of, thought to be  
 author of Old Saxon *Genesis* poem too, 9.239;  
*hliotan* implying 'necessity' in, 6.93
- helmets: found in Sutton Hoo ship burial, 8.85n,  
 86–7; OE word for (*helm*), in *Beowulf*, 8.85, with  
 mask (*grimhelm*), 8.86–8, and other compound  
 words, 8.88, and *wigheafola* as metaphorical  
 expression for, 8.88–90, 102, 140
- Helperic, *Liber de Computo* by, 10.124; text of, given  
 in Byrhtferth's computational miscellany, 10.126,  
 127, 129
- hemp seeds, from excavations at AS settlement,  
 Gloucester, 9.278
- Hen Domen, Montgomery: AS field system at,  
 9.270; pollen analysis of soil beneath Norman  
 castle rampart at, 9.277
- Hengest: structure of narrative of revenge taken  
 by, in *Beowulf*, see under *Beowulf*
- Henry I: coronation charter of, 10.187–8, 189,  
 paralleled in Cnut's law code II, 10.178–9, 182,  
 188
- Henry of Huntingdon, use of mixed leonine and  
 tail-rhymes in poem by, 9.68–9
- Henry of Kirkstede, and Venantius Fortunatus,  
 8.286
- here*, see 'army'
- Hereferth, St, 7.65; buried at Thorney, 7.91
- Hereford, 7.66, 67; cereal seeds from corn driers  
 excavated at, 9.276; St Æthelberht buried at,  
 7.62, 64, 89; slave-raid on, 9.111
- Hereric, nephew of Edwin of Deira, 8.38, 44
- Hereswith of Deira, mother of Ealdwulf of East  
 Anglia, 8.38
- hermeneutic style: of Anglo-Latin works of 10th  
 and 11th centuries, 9.64; earliest English  
 appearance of, in acrostic of Iohannes to  
 Athelstan, 9.97; William of Malmesbury declines  
 to quote from book in, 9.63
- Hermann the Monk, on danger of being kidnapped  
 by Irish slave-traders in Bristol (early 12th c.),  
 9.114
- hero: Byrhtnoth as, in *Battle of Maldon*, 7.122–4,

## Index

- hero (*cont.*)  
 125–6, 127, 128; concept of, in European writings of time of *Battle of Maldon*, 7.124–5; devaluation of tradition of, in *Juliana*, 7.107–18; Hengest in *Beowulf* as, 6.102; only true, is a dead one, 7.124
- herrings, rendered annually to Bury St Edmunds by St Laurence's church, Norwich, 7.175
- Hertford, Synod of (672–3), 8.53
- Heusler, Andreas, *Altgermanische Dichtung* by (1923), 10.229, 242
- hexameters: polysyllables in, in late Latin Sidonius Apollinaris (d. 480), then not in vogue until late 11th c., 9.65
- Hickes, George, *Thesaurus of Old Germanic and OE literature* by (1703–5), 10.203–4
- Higbald, bishop of Lindisfarne, 8.21  
*hild*, see 'battle'
- Hilda (Hild), St, 8.38, 44, 218; buried at Whitby, 7.71
- Hildebald, bishop of Cologne, scribes under, 10.11
- Hildebert of Lavardin, poet using bisyllabic leonine rhymes, and tail-rhymes, 9.67, 68; poems of, known to William of Malmesbury, 9.70
- Hildelith, St, abbess, buried at Barking, 7.71
- Hincmar, and coronation/consecration rituals in West Frankia, 10.184, 185
- hioro*, see 'battle'
- 'Hisperic style', 6.47
- Hisperica Famina*, prose style of, 6.47–8, 51, 59, 61
- Historia Brittonum*: Bernician king-list in, 8.48; on royal family of Deira, 8.39–40, 45, 47–8
- Historia post Bedam*, 10.122
- Historia Regum*, attributed to Symeon of Durham, 8.19, 21n, 48, 293n; early sections of, as separate work, 10.97–9 (*for attribution of, to Byrhtferth of Ramsey, see under Byrhtferth*)
- Homiletic Fragment I* (OE poem), 6.112
- homilies, vernacular: Brandl on, 10.224; corpus of, before Ælfric, 8.223–5, (early tradition of) 8.264–6, (list of MSS containing) 8.226–8, (review of MSS) 8.225, 229–64, (tabular summary) 8.267–77; self-contained booklets in collections of, 7.235–7, (intended as lectern books?) 7.237–8
- Honorius, archbishop of Canterbury, 8.42
- horses: in AS England, up to 14 hands, sometimes eaten, 9.272; few bones of, at *Hamwih*, 9.273, more at Ramsbury, 9.274
- Irabanus Maurus: *De Institutione Clericorum* by, based on Augustine, 6.238; *De Universo* by, draws on Bede about jewels, 7.22; *Liber de Computo* by, 10.126n, 136, 141; MSS of works by, 6.159; 7.256–7; pupil of Alcuin, repeats Alcuin's substitution of Ham for Cain, 9.195
- Hrafnkels saga*, 7.120
- Hugh Candidus, list of saints' resting places in *Chronicle* by, 7.69, 70, 83, 84
- Hugh of Lincoln, St, 7.69
- Hulbert, James R., *Sketch of Anglo-Saxon Literature* by (1935), 10.233–4
- Hulda* (14th-c.), uses saga of Edward the Confessor, 6.223, 234–5
- Huna, St, 7.65; buried at Thorney, 7.69, 91
- Hunter Blair, Peter, *Introduction to Anglo-Saxon England* by (1956), 10.235, 236
- Husband's Message*, 9.238; 10.207
- Hussa, king of Bernicia, 8.80
- Hygebald, St, 7.62, 64, 74, 76; buried at *Cecesege*, 7.69, 89
- hymnal of AS church, in Ælfric's letter to monks of Eynsham, 6.242
- Icil, king of Mercia: descent from, as qualification for kingship in Mercia, 8.16, 17
- iconoclast movement, in eastern church, 8.68
- Ida, king of Bernicia, 8.46, 48, 49, 50; dates for, 8.51, 52, 56, 58; descent from, as qualification for kingship in Northumbria, 8.16, 17
- Ildefonso of Toledo, prose style of, 6.60–1
- indexes, in series on Anglo-Saxon illuminations, 7.254–5, 261
- indications, Bede on, 8.35–6
- Indractus, St, buried at Glastonbury, 7.70
- Ine, king of Wessex, 8.18; drives out 'æthelings', 8.15; laws of, (slavery implied in, but selling fellow-countrymen across the sea forbidden) 9.104, 112, (vernacular expressions in) 9.232–3, 234, (*wergild* in) 6.142n
- ingas, -ingahām*, place-names in, 8.311
- Inicius, St, buried at Boxworth, 7.71
- intaglios, late antique: reused in AS rings, 7.51
- Iohannes Scotus Eriugena, 7.65a; 9.78n, 79n; 10.7
- Iona: dating of Columba's arrival at, 8.60; St Columba first buried at, 7.72
- Iona Chronicle, lost, 8.59
- Ireland: poems on graves of saints in, 7.74n–75n; slave-raids from, 9.102, 106, continuing into 12th c., 9.113–14; subservience of, to England, regarded as punishment for enslavement of English, 9.114; succession to throne in (11th-c.), 8.2n–3n, 12n; theory that Aldhelm's prose style shows influence of, 6.39, 46; Vikings sell Moors from Spain as slaves in, 9.106
- Irish church communities, conform to Roman date for Easter, 7.1
- iron-working, pre-Conquest, at Norwich, 7.182, 202
- Isidore of Seville: *Chronicon* by, 8.177n, 179, (dating in) 8.186, 187, (as source for *ASC*) 8.180, 181, 184, 185, 188, 190; *De Ortu et Obitu Patrum* by, 8.163; *Etymologiae* by, 6.59, 88; 10.132, 141, (on asterisk as a mark of omission) 7.37, (the four

## Index

- Isidore of Seville (*cont.*)  
 gospels associated with the four directions in  
 6.215, (material on gems in) 7.11, 17n, 22n, 25,  
 26, 41, (words for garments in) 8.200n, 205, 212;  
 prose style of, 6.75; *Synonyma* by, 6.59–60, 61;  
 8.248
- Islamic merchants, buy slaves from Vikings, 9.106
- Israel: land of, said to have escaped the Flood, 9.185
- Ive, St, 7.65; buried at Ramsey, 7.66
- IVORY CARVINGS
- Brunswick, Herzog Anton Ulrich Museum:  
 casket, 6.164, 166, pl. VIIIa
- Copenhagen, National Museet: Gunhild's Cross,  
 no. 9087, 8.217
- London, Victoria and Albert Museum: book  
 cover, no. A. 5–1935, 8.216
- Munich, Bayerisches Nationalmuseum:  
 no. MA 158, 9.130n; no. MA 164, 8.216;  
 9.129
- Paris, Bibliothèque Nationale: book cover,  
 Cod. lat. 323, 8.216, pl. IIIId
- Winchester Museum: fragment with flying  
 angel, 9.128, pl. IIIc
- Iwii, St, 7.64, 76n; buried at Wilton, 7.66, 92
- jacinth: Bede on, 7.54n; in NT Book of Revelation,  
 not in glossaries or OE Lapidary, 7.44
- James Alphaei, St (apostle), source for Cynewulf's  
 account of, 8.174
- James the Deacon, 8.39
- James the Great, St (James Zebedaei, apostle):  
 'Fourth Book' of, as guide for pilgrims, 7.84n;  
 recorded as buried at Jerusalem, but early legend  
 tells of his preaching and burial in Spain, 7.78;  
 source for Cynewulf's account of, 8.172
- Jarrow: St Paul's monastery founded at, by  
 Benedict Biscop, 8.66
- jasper: in glossaries (source Pliny), 7.35, 43; in OE  
 Lapidary, 7.32, 33
- Jefferson, Thomas, *Essay towards Facilitating Instruc-  
 tion in the Anglo-Saxon Language* by (1760s), 9.250
- Jerome, St: *Chronicle* by, on St Philip, 8.167;  
 commends Pliny, 7.43; *De Viris Illustribus* by,  
 8.183, 188; MS of *De Nominibus Hebraicis* by,  
 10.16, poem on his commentary on Isaiah, 10.33;  
 praises lapidary of Epiphanius, and quotes from  
 it, 7.21, 22; and story of Cain's progeny, 8.147n,  
 153; translation of *Chronicle* of Eusebius by,  
 8.177n, 178n, 183, 184, 185, 188, 189, 190, (not  
 used for *ASC*) 8.191; on wearing of veil, 8.218n
- jet, medical virtues ascribed to, 7.26n, 30n
- Jewish history in *ASC*, sources of, 8.179–82
- Job, OT Book of: quotations from, altered in same  
 way by Byrhtferth and in first part of *Historia  
 Regum*, 10.117–18
- John, archcantor of St Peter's, Rome, travels with  
 Benedict Biscop to Wearmouth, 8.66
- John of Beverley, St, bishop of York, 7.62, 64, 69,  
 74n, 76n, 83; buried at Beverley, 7.87
- John the evangelist, St: in *ASC* and sources,  
 8.183–4; pseudo-Melitus on, 8.165, 166; source  
 for Cynewulf's account of, 8.171–2
- John the Old Saxon, summoned to England by  
 Alfred, and acted as his tutor, 7.258; 9.77–8, 83;  
 abbot of Athelney, perhaps retired to Malmes-  
 bury, 9.78–9; author of acrostic ADALSTAN/  
 IOHANNES? 9.79–81, 97–8, and of two acrostics  
 on ALFRED? 9.81–3; 'Iohannes' a rare name in  
 AS records, 9.77; the same as John *se wisa*? 7.65n
- John Scotus, *see* Iohannes Scotus Eriugena
- John *se wisa* (*sapiens*), St, 7.65, 76n; buried at  
 Malmesbury, 7.71, 72, 93; the same as John the  
 Old Saxon, or John Scotus? 7.65n
- John of Worcester, use of Latin word *clito* in works  
 of, 8.10
- Jonas, prose style of, 6.75, 76, (in Life of Abbot  
 John) 6.57–8
- Josephus, 8.179; versions of Exodus list of jewels  
 given by, 7.38
- Judith* (OE poem), 9.152, 249, 253; fragment or  
 whole? 7.241n; literary historians on, 10.205,  
 209, 215, 228
- Judoc, St, 7.64; buried at New Minster, Winchester,  
 7.66, 92
- Julian of Toledo, rhymes in prose of, 6.74
- Juliana*, by Cynewulf, 9.243–4; literary historians  
 on, 10.233, 239, 241; penitential motif in  
 epilogue to, 6.113–15; relation of, to OE epic,  
 7.109, (contrasting qualities of hero of epic with  
 new kind of heroism) 7.110–18; runic signature  
 to, 6.113, 119; 7.244; *Vita S. Julianae* used as  
 source for, 8.164
- Julius Africanus, 8.147n
- Junilius, MSS of works of, 10.8, 14
- Junius Psalter, 6.147; 10.72n
- Jusserand, J. J., *Histoire littéraire du peuple anglais* by  
 (1894), 10.218–19
- Justus, St, 7.61n, 64, 76n; buried at Old Minster,  
 Winchester, 7.66, 91
- Jutes: with cultural affinities in Rhineland, settled  
 in Kent and Isle of Wight (Bede), 8.313–14
- Juvencus: MS of Latin poem on the gospels by,  
 7.256; MSS of works of, possibly in pre-  
 Conquest library at Malmesbury, 10.3–5, 14
- Kederminster Gospels, 7.264
- Kemble, John, on Hicke's *Thesaurus*, 10.203
- Kempley, Gloucestershire, wall-paintings at, 9.125,  
 131
- Kenelm, St, 7.61n, 65, 76n, 85; buried at Winch-  
 combe, 7.93
- Kennedy, Charles W., *The Earliest English Poetry* by  
 (1943), 10.234–5
- Kent: earliest references to watermills relate to,

## Index

- Kent (*cont.*)  
 6.19, 22, 26; Jutes in, 8.313; tidal mills in, 6.24;  
 legends from, in first part of *Historia Regum*,  
 10.98
- Kenticisms, in OE Lapidary, 7.34, 54
- 'Kentish Royal Legend', on saints' resting-places,  
 7.70, 73-4, 83, 85
- Ker, W. P., *The Dark Ages* (1897), *Epic and Romance*  
 (1897) and *English Literature: Medieval* (1922) by,  
 10.219-20
- kings, Anglo-Saxon: choosing of successors by,  
 8.18-19, fighting and manœuvring over suc-  
 cession, 8.27-9, and removal of competing suc-  
 cessors, 8.19-20, 30; consecration of, 8.20-1;  
 10.185-8, could sanction a usurpation, 8.27;  
 institutionalized 'heir to the throne' not found  
 among, 8.24, 33; nobility and, 8.30-1; trend  
 towards stress on legitimacy of, 8.26-7; *see also*  
 coronation charters, coronation oaths
- kingship, depending on descent from founder of  
 dynasty, 8.15-18
- Kirkpatrick, John (writing c. 1700), on early Nor-  
 wich, 7.176-7
- Körting, Gustav, *Grundriss der Geschichte der eng-  
 lischen Literatur* by (1887), 10.217-18
- Lactantius: *De Opificio* by, quoted by Aldhelm,  
 10.15; William of Malmesbury's copy of works  
 by, 10.11, 15, 18
- lacunar (Latin = 'fretted ceiling'), OE glosses on,  
 6.78, 79, 84, 86
- ladders of AS construction, in churches, 7.207,  
 209-10, 214
- laeti, peoples deliberately settled by Romans in  
 depopulated areas, 8.300, 304; supposed burials  
 of, in N. France and Belgium, 8.301, 303
- Lamarde, William, *Archaeonomia* by (1568), 9.229,  
 231
- Lambert of St Omer, 8.59
- Lambeth Bible, 10.17
- Lambeth Psalter, *blot/hlyta* translating *sortes* in,  
 6.93-4
- landgable rents for Norwich (1397-1626), informa-  
 tion about form and extent of town from,  
 7.184-7
- Lanfranc: involved in suppression of slave trade?  
 9.113; *Monastic Constitutions* by, 6.241
- Lankhills, near Winchester, late Roman cemetery  
 excavated at, 8.306, 308
- Lantfred of Winchester: on reconstruction of Old  
 Minster at Winchester, 6.243; on stealing of a  
 slave woman, 9.108
- lap-dovetails, mitred, in AS carpentry at Sompting,  
 7.218, 220, 229
- Lapidary, Old English, 7.9, 19, 31-2, 34; compared  
 with glossaries, 7.35-41; sources of first half of,  
 Epiphanius, 7.41-2, Pliny, 7.42-5, and unknown  
 (ultimately) Greek, 7.42; sources of second half  
 of, Augustine, 7.45-7, 54, and Solinus, 7.47-54;  
 text and translation of, 7.32-3
- lapidary writings, 7.9-10; by classical authors,  
 7.10-11; in exegetic tradition, 7.20-5; in medical  
 tradition, 7.11-20; terminology of, in AS Eng-  
 land, 7.25-30; traditions of, in AS society, 7.30-1
- lapis indicus* (stone thought to cure dropsy), in  
*Physiologus*, 7.24
- Latin language: in early OE dictionaries, 9.249;  
 literary historians on effects of, on OE literature,  
 10.215; possible difference in AS and Old French  
 pronunciation of, 9.69
- Latin poems concerned with Athelstan:  
 (1) beginning *Carta dirige gressus*, on Athel-  
 stan's deeds, 9.83-6; attempted restoration of,  
 9.88-90; circumstances of composition of,  
 9.90-2; metrical form of, 9.87-8; Peter, clerk on  
 Athelstan's staff, as author of, 9.90, 92-3; two  
 versions of, 9.86-7  
 (2) beginning *Rex pius Ædelstan*, in gospel  
 book presented by Athelstan to Christ Church,  
 Canterbury, 9.93-7  
 (3) praising Athelstan, quoted by William of  
 Malmesbury, 9.63-4; dating of, by diction,  
 9.64-5, by rhyme scheme (indicating speaker of  
 Old French), 9.66-9, and by use of polysyllables,  
 9.65-6; Peter of Malmesbury suggested as  
 author of, 9.69-71  
*see also* acrostics and under Leland
- Latin prose style: of Aldhelm, 6.39-46, (compared  
 with that of contemporary Irish and continental  
 writers) 6.46-62, (ancient tradition of rhetorical  
 amplification in) 6.62-70; of first part of *Historia*  
*Regum*, resembles that of Byrhtferth of Ramsey,  
 10.98-9
- Latin-speaking people, place-names as evidence for  
 contact of Anglo-Saxons with, 6.12-13
- Latin verse, MSS of collections of, 7.235
- law, of Anglo-Saxons: of God and man,  
 transgressions against, and need for restoration  
 of, stressed in *Sermo Lupi*, 6.181, 182, 190;  
 history of study of, 9.231-4; MS collections of  
 texts, 7.234, 235; Mercian, West Saxon and  
 Danelaw, 10.163; use of vernacular in, 9.232-3,  
 234
- Leander, prose style of, 6.75
- leap year, in Byrhtferth's *Enchiridion*, 10.134
- Lebor Gabála* (12th-c. Irish), on monsters as de-  
 scendants of Ham, 9.194
- legal memory, limits of, 10.179
- Legatine Synod (786), on legitimate birth of kings,  
 8.27
- Legouis, Émile, *Histoire de la littérature anglaise* by  
 (1924), 10.229-30
- Leiden Glossary, 6.82, 85, 87, 88; 7.28-9, 38; 8.206;  
 compared with OE Lapidary, 7.35-7

## Index

- Leland, John: on Byrhtferth of Ramsey, 10.126n; catalogue of AS writers made by, 10.202; epigram on Athelstan by, 9.94n; extracts from Annals of Pershore made by, 10.168; gives list of Latin sources for history of England and appreciates Bede's use of sources, 9.229n; on library at Malmesbury, 8.286; 10.2, 3–14; MS (Bodley 331) with list of contents written by, 8.285; on Mildred of Worcester's collection of epigrams, 10.21, 22, 23, 24, 26–7  
 transcript by, of extracts from Ælfric's *Glossary*, 7.149–53; motive for making transcript, 7.163–4; transcript compared with MSS, 7.153–63
- Leningrad Bede, 7.233
- Leo III, pope, corresponds with Cenwulf of Mercia, 8.20
- Leo IV, pope, anoints King Alfred as a child, 9.79–80
- Leodulf, son of Emperor Otto I, 8.12
- Leofric, bishop of Exeter: Leofric Missal given to Exeter by, 6.145–6, 148
- Leofric, earl of Mercia, 10.145; with Godgifu, presents rood to Evesham, 9.132; liturgical interest of account of visionary experiences of, 6.244
- Leofric Missal: construction and history of, 6.145–8; coronation *ordo* in, 10.185n; drawings in Part B of, 6.146, 148–52, figs. 3, 4, 5, pls. I*b*, II, VI, VIII; drawings in, compared with other contemporary drawings, in figural style, 6.152–8, 173, in iconography, 6.166–71, in ornament, 6.162–6, in relation between figures and ornament, 6.166, 173, and in technique, 6.158–62; historical background of drawings and conclusions on, 6.171–3; initial added to Part A of, 6.147, 148, pl. I*a*
- Leofsige, ealdorman of Essex, 10.165n
- Leofwine, ealdorman of part of Mercia, 10.171n
- Leominster, 7.66; burial at, of Sts Æthelred, 7.63, 90, and Cuthflæda, 7.72
- Lewis, Charlton, *The Beginnings of English Literature* by (1903), 10.222
- Leyden Glossary, *see* Leiden Glossary
- Libellus de primo adventu*, 8.48
- Liber Eliensis*, 9.78, 132n
- Liber de Hyde*, 10.158, 170
- Liber Laudunensis*, on enslavement of Elgar in Ireland, 9.114n
- Liber de Numeris*, 7.23
- Liber Pontificalis*: Bede's use of, in *Chronica Maiora*, 8.41; as source for *ASC*, 8.182–3, 188
- Liber Scintillarum*, Latin *solus* glossed *ylfin*, 7.201n, 202
- Liber Vitae*, Durham: contains list of benefactors to St Cuthbert's community, 6.137–8; two lists of names in, as possible witnesses to lost charters granted to St Cuthbert's by Athelstan, 6.138–43
- Liber Vitae*, New Minster, Winchester, 8.10n, 11n
- Lichfield, 7.66, 67; Sts Ceadda, Ceatta and Cedd buried at, 7.69, 89
- lien*, *lienis* (Latin = 'spleen'), Latin gloss on, 6.87
- Lindisfarne: garments of undyed wool worn by monks of, 8.221; timber church at, 7.210
- Lindisfarne Gospels, 9.241; facsimile of, 7.242n; Northumbrian gloss to Lord's Prayer in, 9.247n, 248; words for garments in, 8.201, 204
- liquids: the four sacred (honey, milk, oil and wine) in *acerbot* charm (yeast replacing wine), 6.215, 216
- Little Bardfield, Essex: signs of AS carpentry in St Katherine's church at, 7.207, 227
- liturgy of AS church: adaptation of Carolingian sacramentary to, in Leofric Missal, 6.147; Ælfric's letter to the monks of Eynsham on, 6.240–2; complexity and inaccessibility of history of, 6.238–40; desiderata for study of, 6.246–7; knowledge of, might assist in understanding OE literature, 6.237, (OE poem *Exodus*) 6.244–6; light thrown on, by literary works, 6.242–4
- Liudger Chalice, epigram inscribed on, 10.32
- livestock: in AS farming, *see* animals; bequests of, by Wynflæd, 8.197, 204n
- London, 7.66, 67; Sts Eorcenwald, Sebbi and Theodred buried at, 7.71, 90
- Longfellow, H. W., student of Anglo-Saxon, 9.252n, 254; 10.208–9
- lord, theme of men dying with their, in *Battle of Maldon* and *Bjarkamál*, 7.127–8
- Lord's Prayer, OE versions of, 9.247–8
- Loveden Hill, Lincolnshire, cremation cemetery excavated at, 8.318
- Lua, St, buried at Ramsey, 7.90
- Lull, St, otter-skin robe sent to, 8.207
- Lupus of Ferrières, MS copied by, 8.283n
- Luttrell Psalter, 6.26n
- Lyfing, bishop: and accession of Edward the Confessor, 10.187; as archbishop, 10.188
- Lyminge, Sts Æthelburg and Eadburg buried at, 7.73n
- lyncurium*, stone mentioned by Solinus, not in OE Lapidary, 7.53
- Machutus, St, venerated at Winchester, 9.84
- Mærwyn, St, abbess, 7.65, 76n, 85; buried at Romsey, 7.92
- magic, jewels in, 7.11–12
- magnets, 7.30; in Augustine's *De Civitate*, 7.25, 45, 46; in OE Lapidary, 7.32, 33, 46; in some versions of *Physiologus*, 7.24
- Maildubh, St, 7.65; Aldhelm studies under, at Malmesbury, 6.46, 70; buried at Malmesbury, 7.71, 93



## Index

- Malcolm, king of Scotland, takes slaves on raid into England, 9.111
- Maldon, Battle of, described in *ASC*, 7.120–1, and in *Vita S. Oswaldi*, 7.121–2; *see also* *Battle of Maldon*
- Malmesbury, 7.67, 83; claims some of estates of Ealdorman Ælfheah, 10.151; King Athelstan buried at, 9.69; Mildred of Worcester's collection of epigrams seen by Leland at, 10.23; poems of Venantius Fortunatus in library at, 8.286; pre-Conquest library of, 10.1–3, 18–19, (books known to Leland) 10.3–14, (books known to William of Malmesbury) 10.14–16, (extant MSS) 10.16–18; St Dunstan at, 9.64; Sts Aldhelm, John *se wisa*, Maildubh and Paternus buried at, 7.71, 72, 93; sculptures in south porch of abbey at, 10.17
- Malone, Kemp, contributes to *Literary History of England*, ed. A. C. Baugh (1948), 10.236–7
- manorial rights over watermills, post-Conquest phenomenon, 6.20
- MANUSCRIPTS  
 preliminary list of, written or owned in England up to 1100, classified under libraries: *see references to 9.1–60 immediately after names of libraries, and of collections within libraries, below*
- Aachen, Dr Peter Ludwig's Library, 9.48
- Aberdeen, University Library, 9.6
- Amiens, Bibliothèque Municipale  
 426: 6.88n
- Antwerp, Plantin–Moretus Museum, 9.48  
 47: 7.57n, 164; 8.200, 204, 208, 213, 215, 220n
- Arendal, Aust-Agder Arkivet, 9.48
- Arras, Bibliothèque Municipale, 9.49
- Avranches, Bibliothèque Municipale, 9.49  
 109: 10.8n
- Badminton, Duke of Beaufort's muniments, 9.6  
 fragment of MS of poems by Venantius Fortunatus, 8.280–2, 286
- Bamberg, Stadtbibliothek  
 B. II. 10: 8.294
- Basle, Universitätsbibliothek, 9.49
- Bergen, Universitetsbiblioteket, 9.49
- Berlin  
 Deutsche Staatsbibliothek, 9.49  
 Cod. philol. 263: 7.154  
 Phillipp's 1880: 6.223n, 225n, 228n, 230n  
 Staatsbibliothek der Stiftung Preussischer Kulturbesitz, 9.49–50
- Berne, Stadtbibliothek, 9.50  
 258: 6.84n; 468: 7.154; 611: 9.81
- Besançon, Bibliothèque Municipale, 9.50  
 14: 7.255n
- Bloomington, Indiana University, Lilly Library, 9.50
- Boulogne-sur-Mer, Bibliothèque Municipale, 9.50  
 10: 7.251, 259n; 11: 7.252n; 20: 7.245n, 247n, 250n; 63: 6.241n; 10.141; 189: 6.85n; 7.53n; 8.202
- Brussels, Bibliothèque Royale, 9.50–1  
 1650: 6.81; 7.52; 8.200n, 201n, 204n, 207n, 217n; 9581/95: 10.15
- Bückerburg, Niedersächsisches Staatsarchiv, 9.51
- Cambridge  
 Clare College, 9.7  
 Corpus Christi College, 9.8–11  
 12: 9.221; 23: 7.246n, 249n; 10.16, 17, 18;  
 41: 6.199n, 203; 7.240n, 259n; 8.226, 236–7;  
 66: 8.48n; 139: 8.48n; 10.97, 119n, 122; 140:  
 7.234; 8.227, 257; 144: *see* *Corpus Glossary*;  
 146: 10.185n; 162: 8.224, 226, 242–3; 173:  
 10.34; 175: 8.177n; 183: 8.196n; 10.120;  
 190: 8.227, 259; 191: 8.207n, 226, 256; 196:  
 8.226, 256; 198: 7.236, 238; 8.226, 241; 199:  
 9.2n; 201: 6.199n, 203, 206n, 210; 7.61, 68,  
 73, 81, 84; 8.227, 256, 259–60; 10.173; 206:  
 10.10; 260: 10.4n; 265: 6.241n; 8.48n; 302:  
 6.201; 8.226, 247; 303: 6.202n; 8.226, 243–4;  
 304: 10.4; 320: 8.227, 260; 322: 6.130–5;  
 330: 10.15, 19; 361: 10.16; 367: 8.227, 262;  
 391: 6.242n; 419: 8.226, 249–53; 421: 6.201;  
 7.236; 8.226, 249–53; 449: 7.153, 155, 156,  
 157, 158, 162, 163; 557: 8.227, 262
- Fitzwilliam Museum, 9.11
- Gonville and Caius College, 9.11–12  
 144/194: 8.282; 351: 10.6n
- Jesus College, 9.12  
 Q. D. 2 (44): 7.57n
- Magdalene College, 9.12
- Pembroke College, 9.12–13  
 81: 10.5; 301: 7.245n, 264, 265; 312c: 8.282,  
 284
- Peterhouse, 9.13  
 244: 6.84, 86
- Queens' College, 9.13  
 74: 8.220n
- St John's College, 9.13  
 168: 10.6n
- Sidney Sussex College, 9.14  
 94: 10.6n
- Trinity College, 9.14–15  
 B. 2. 31: 10.7n; B. 10. 4: 7.245n; B. 11. 2:  
 7.259n; B. 14. 3: 10.4n; B. 14. 52: 8.205;  
 B. 15. 34: 7.263; 8.253; B. 16.3; 6.159;  
 O. 3: 7: 7.247n, pl. 1b; 8.211; R. 5. 22: 9.215;  
 10.4n; R. 15. 32: 9.85n; R. 17. 1: 9.269n  
 R. 17. 1: 9.269n
- Trinity Hall, 9.15  
 1: 9.132n
- University Library, 9.6–7  
 Additional 584: 10.6n; 3206: 6.206n; 3470:  
 8.286n; 4543: 9.2n  
 Ff. 1. 23: 7.259n, 263; Ff. 4. 42: 10.4–5; Gg.  
 5. 35: 7.235, 256; Hh. 1. 10: 7.153, 155–7, 162;

## Index

MANUSCRIPTS (*cont.*)

- II. 1. 33:** 8.227, 256; **II. 2. 4:** 9.213; **II. 2. 11:** 8.222, 259; **II. 4. 6:** 6.203n, 210; 8.227, 259;  
**Kk. 3. 18:** 7.164; **Kk. 5. 16:** 6.80; 10.120; **Ll. 1. 10:** 7.257  
 Canterbury, Cathedral Library, 9.16  
**Add. 25:** 6.121–35; **Add. 32:** 6.130n  
 Carlsruhe, Badische Landesbibliothek  
**Fragm. Aug. 116–19, 122, 126–31, 134, 136,**  
 cxvi (binding), 6.78, 79  
 Cava del Tirreni, Biblioteca della Badia  
**3:** 7.13, 55, 58  
 Coburg, Landesbibliothek, 9.51  
 Columbia, University of Missouri Library,  
 9.51  
 Copenhagen  
 Kongelige Bibliotek, 9.51  
**G.K.S. 10:** 7.255, 264, 265  
 Rigsarkivet, 9.51  
 Cues, Hospitalbibliothek  
**171:** 10.4  
 Damme, Musée van Maerlant, 9.51  
 Darmstadt, Hessische Landes- und Hochschul-  
 bibliothek, 9.51  
 Deane Park Library, near Kettering, 9.16  
 Dresden, Sächsische Landesbibliothek  
**De. 187+160+186+185:** 7.18n  
 Dublin, Trinity College, 9.16  
**50:** 9.2n; **737:** 8.165  
 Durham  
 Cathedral Library, 9.16–18  
**A. II. 17:** 9.83–4, 87; **A. IV. 19:** 7.77;  
**B. II. 30:** 7.247n; **B. II. 35:** 8.48n  
 University Library, 9.18  
 Düsseldorf  
 Landes- und Stadtbibliothek, 9.52  
 Staatsarchiv, 9.52  
 Edinburgh  
 National Library of Scotland, Advocates' Lib-  
 rary, 9.18  
 University Library  
**56 (D. b. iii. 8):** 9.2n  
 El Escorial, Real Biblioteca, 9.52  
 Épernay, Bibliothèque Municipale  
**1:** 7.247  
 Épinal, Bibliothèque Municipale, 9.52  
**72:** *see* Épinal Glossary  
 Erfurt, Stadtbücherei  
**Amplonianus F. 42:** *see* Erfurt Glossary  
 Eton College, 9.19  
 Exeter, Cathedral Library, 9.19  
**3501:** *see* Exeter Book  
 Florence, Biblioteca Medicea Laurenziana,  
 9.52  
**lat. plut. LXVI 40:** 10.25  
 Fulda, Landesbibliothek  
**Bonifatianus 2:** 6.84; 7.76  
 Geneva (Cologny–Genève), Biblioteca Bodmeriana,  
 9.52  
**175:** 7.259n  
 Gerleve, Stiftsbibliothek, 9.52  
 Ghent, University Library  
**92:** 8.59n  
 Glasgow, University Library, 9.19  
 Gloucester, Cathedral Library, 9.19  
**35:** 8.227, 263  
 Gotha, Forschungsbibliothek  
**membr. I. 55:** 10.15n  
 Haarlem, Stadsbibliotheek, 9.52  
 Hague, The, Koninklijke Bibliotheek, 9.52  
 Hannover  
 Kester-Museum, 9.52  
 Niedersächsische Landesbibliothek  
**IV. 495:** 7.154  
 Hauenstein Schloss, Gräfliche Walderdorffsche  
 Bibliothek, 9.53  
 Hereford, Cathedral Library, 9.19  
**O. 1. x:** 6.134n, 135n  
 Kassel, Landesbibliothek, 9.53  
 Köln, Dombibliothek, 9.53  
 Laon, Bibliothèque Municipale  
**273:** 10.8n; **469:** 8.282  
 Lawrence, University of Kansas, Kenneth Spencer  
 Research Library, 9.53  
**Pryce C2:** 8.227, 262  
 Le Havre, Bibliothèque Municipale, 9.53  
 Leiden, Bibliotheek der Rijksuniversiteit, 9.53  
**Voss. Lat. F. 82:** 10.29; **Voss. Lat. Q. 15:**  
 7.240n; **Voss. Lat. Q. 69:** *see* Leiden  
 Glossary  
 Leipzig, Universitätsbibliothek, 9.53  
 Leningrad, Public Library, 9.53–4  
**Lat. F. v. XIV. 1:** 8.282n, 283; **Q. v. I. 18:**  
 7.233  
 Lichfield, Cathedral Library, 9.19  
 Liège, Bibliothèque de l'Université  
**369c:** 8.48n  
 Lincoln, Cathedral Library, 9.20  
 London  
 British Library  
**Additional, 9.20–1; 9067:** 9.140; **17739:**  
 9.129; **24193:** 8.279, 281, 283n, 286; **24199:**  
 7.248n, pls. IIa, IIIa, IIIc; 8.214, 215, 216;  
**32246:** 7.29, 157, 164; 8.200, 204, 208, 211,  
 213, 215, 220n; **34890:** 7.246n; **37517:** *see*  
 Bosworth Psalter; **43703:** 8.180n; **47967:**  
 7.253n; **49598:** *see* Benedictional of St  
 Æthelwold  
**Arundel, 9.21; 60:** 9.85n, 128; **74:** 7.160;  
**155:** *see* Arundel Psalter  
**Burney, 9.21**  
**Cotton, 9.21–8**  
**Augustus ii. 18:** 10.8; **ii. 39:** 6.138n  
**Caligula A. vii:** 6.213; 7.259n; 9.97n;

## Index

MANUSCRIPTS (*cont.*)

- A. viii:** *8.48n*; **A. xiv:** *8.6n*, 227, 263  
**Charter VIII.** 38: *8.195*  
**Claudius A. iii:** *9.95n*; *10.185n*; **B. iv:** *8.149n*, 196, 202, 211, 215, 258, pls. Ic, IIb, IIIb; *9.128*; *10.17*; **B. v:** *9.94n*  
**Cleopatra A. iii:** 6.22, 82, 84, 85; *7.157n*, 258n; *8.7n*, 200, 201n, 202n, 204n, 208n, 212n, 217n; **A. vi:** *7.240n*; **B. xiii:** *7.238*; *8.226*, 255–6; *10.179n*, 186n; **C. viii:** *7.246n*, 249n  
**Domitian vii:** *6.137*; *viii:* *8.48n*  
**Faustina A. ix:** *8.201*; *8.226*, 245–6; **A. x:** *7.153*, 155, 156, 157, 158, 159, 162, 163; *8.201n*; **B. vi:** *9.95n*  
**Galba A. xiv:** *9.84–5*, 86n; **A. xviii:** *6.147*; *7.245n*; *9.62n*  
**Julius A. ii:** *6.84*; *7.153*, 156–7, 158, 159, 162, 163; **A. vi:** *7.246n*; *9.269n*; **A. x:** *8.218*; **E. vii:** *8.224*, 227, 257–8  
**Nero A. i:** *6.176*, 206n; *7.234n*, 235n; *8.259n*; *10.141*; **A. ii:** *9.83n*, 84–5, 86n, 87; **C. v:** *7.79*; **C. vii:** *10.126*; **E. i:** *7.65n*; *8.8n*  
**Otho A. vii:** *8.227*, 263; **B. ii:** *7.257*; *10.69n*; **B. x:** *8.227*, 263; *10.16*; **B. xi:** *7.161n*; **C. i:** *6.130–5*; *8.227*, 258; *10.16*; **E. i:** *7.157n*, 163n; *8.7n*  
**Tiberius A. ii:** *9.93–4*; **A. iii:** *6.197*, 202n, 241n; *7.9*, 31–3; *8.214*, 217n, 218, 226, 248–9; **A. xiii:** *8.8n*, 227, 260; **A. xv:** *10.2n*, 7–8, 9; **B. i:** *7.155*, 159–60, 161, 162, 163, 164; **B. v:** *8.5n*; *9.269n*; **B. xi:** *9.214*; **C. i:** *7.172n*; *8.227*, 260–1; **C. ii:** *10.120*; **C. vi:** *6.166–7*, 169, 170–1, pls. VIIc, VIIIa; *7.262*, 263  
**Titus D. iii:** *7.34*; **D. xxvi:** *9.128*, 130; **D. xxvii:** *9.85n*, 128, 130  
**Vespasian A. i:** *7.257*, 258; *10.72n*; **A. viii:** *8.196n*; *9.119–20*, 127, pl. IIIb; **A. xiv:** *7.155*, 156; **B. vi:** *8.39n*; **D. iv:** *8.97*; **D. vi:** *7.239n*; *10.72n*; **D. xiv:** *8.227*, 261; **D. xxi:** *8.227*, 258  
**Vitellius A. vii:** *8.257n*; *10.179n*, 186n; **A. xv:** *7.240*; *8.227*, 264; **A. xix:** *10.22*; **C. iii:** *7.263*; **C. v:** *6.204*; *8.227*, 261; **C. ix:** *7.154*, 156, 157–8, 159, 162, 163; **D. xvii:** *7.61*, 70; *8.227*, 264; *10.5*; **E. viii:** *9.85n*  
**Egerton**, 9.28  
**Harley**, *9.28–9*; **76:** *7.248n*, 262–3; **107:** *7.153*, 155, 162; **585:** *7.234*, 259n; **603:** *7.243*, 246n; *8.216*, pl. IIIc; *9.130*, 269n; **1772:** *10.34n*; **2030:** *10.120*; **2506:** *7.258n*; **2736:** *8.283n*; **2904:** *7.246n*, 247n; *9.127*; **3376:** *6.22*, 82, 85; *8.212*; *10.5n*; **3776:** *7.69*, 72, 83n; **5431:** *7.259n*, 260; **6018:** *9.94n*  
**Loans**, *9.33*; **11:** *7.264n*  
**Royal**, *9.30–2*; **1. D. ix:** *7.246n*, 249, 264, 265n, 266; **2. A. xx:** *10.23*, 38n; **2. F. ii:** *10.6n*; **5. E. xi:** *7.243*; *8.201n*, 212n;  
**5. F. xviii:** *10.15n*; **6. A. vi:** *8.201n*; **6. A. vii:** *7.259n*; **6. B. viii:** *7.257*; **7. C. iv:** *8.200n*; *9.201n*; **7. D. xxiv:** *7.251*; **8. E. xvii:** *10.7*; **12. C. xxiii:** *7.256*; **12. D. xvii:** *7.161n*; **13. A. vi:** *10.122n*; **15. A. xvi:** *7.256*, 257; *10.4n*  
**Sloane**, *9.32*  
**Stowe**, *9.32*; **2:** *8.212*; **944:** *7.61*, 68, 69, 73, 84; *8.196n*, 211, 215, 217, pl. Ia; *9.128*  
**Stowe Charters** 51: *8.220n*  
 College of Arms, *9.33*  
 Inner Temple, *9.33*  
 Lambeth Palace Library, *9.33–4*  
**99:** *7.69*, 72; **148:** *10.7*; **200:** *7.245n*, 246n, 247n, 259n, 266; **204:** *6.135*; **237:** *10.5*, 6, 7; **427:** *8.201n*, 218, 227, 264; **481:** *7.238*; **489:** *7.235*; *8.226*, 255–6; **692:** *7.154*, 158, 159; **783:** *7.154*, 163  
 Society of Antiquaries, *9.34*  
 Wellcome Historical Medical Library, *9.34*  
 Westminster Abbey Library, *9.34*  
 Louvain, Bibliothèque de l'Université, *9.54*  
 Lund, Universitetsbibliotek, *9.54*  
 Maidstone, Kent County Archives, *9.34*  
 Manchester, John Rylands University Library, *9.34*  
 Marburg, Staatsarchiv, *9.54*  
 Merseburg, Stiftsbibliothek  
**105:** *7.231*  
 Milan, Biblioteca Ambrosiana, *8.174n*  
 Miskolc, Zrínyi Ilona Secondary School, *9.54*  
 Monte Cassino, Archivio della Badia, *9.54*  
**595:** *10.15*  
 Montpellier, Bibliothèque de l'Université, École de Médecine  
**H. 55:** *8.168n*, 173n; **503:** *7.13*  
 Munich, Bayerische Staatsbibliothek, *9.54*  
**C1m. 19410:** *10.37*  
 Münster in Westfalen, Staatsarchiv, *9.54*  
 Murbach, Bibliothèque Municipale  
**Colmar 39:** *8.163n–164n*, 167n  
 Naples, Biblioteca Nazionale  
**XV. A. 12:** *8.167n*  
 New Haven, Yale University, Beinecke Library, *9.54–5*  
 New York, Pierpont Morgan Library, *9.55*  
**333:** *7.249n*; **827:** *7.252n*; **869:** *7.246n*, 252–3, 265; *9.130*  
 Orléans, Bibliothèque Municipale, *9.55*  
**175:** *7.258n*; **221:** *8.160n*; **343:** *7.22n*  
 Oslo  
 Riksarkivet, *9.55*  
 Universitetsbiblioteket, *9.56*  
 Oxford  
 All Souls College, *9.42*  
 Balliol College  
**79:** *10.15n*  
 Bodleian Library  
**Add. C. 284:** *10.15n*

## Index

MANUSCRIPTS (*cont.*)

- Arch. Selden**, 9.34  
**Ashmole**, 9.34; **328**: 8.227, 261-2; 10.103n, 110n, 123n, 128, 132; **1526**: 10.7n  
**Auctarium**, 9.34-5; **D. 2. 19**: 10.82n;  
**D. infra 2. 9**: 7.233; **D. 5. 3**: 8.217n; **F. 1. 15**: 7.260, 261; **F. 2. 14**: 7.235; **F. 4. 32**: 6.148, pl. IIIa; 7.234; 8.227, 257; 10.10  
**Barlow**, 9.35; **25**: 10.4n; **33**: 7.154, 155  
**Bodley**, 9.35-8; **155**: 7.251; **163**: 7. 264; **285**: 7.66n; 10.120; **331**: 8.284-5; **340**: 6.198, 199, 201, 236, 259n; 8.224, 226, 237-46; **342**: 7.236n; 8.226, 237-46; 9.231; **343**: 6.201n; 8.226, 244-5; **441**: 9.247; **527**: 10.4n; **535**: 8.7n; **577**: 7.246n; 8.216n, 219; **579**: see Leofric Missal; **718**: 7.246n; **730**: 7.154, 155; **775**: 7.262; **852**: 10.5  
**Digby**, 9.38; **56**: 6.169; **146**: 7.52; 8.200n, 201n, 204n, 207n, 212n, 217n  
**Donation**, 9.38  
**Douce**, 9.39  
**e Mus.**, 9.39; **134**: 10.7n  
**Eng. bib., Eng. hist. and Eng. th.**, 9.39  
**Fairfax 6**: 8.38n  
**Fell**, 9.39  
**Gough Lond.** 54: 10.9  
**Hatton**, 9.39-40; **20**: 9.214; **76**: 6.130-5; 7.13; 9.215n; **111**: 7.235; **113**: 6.197; 8.226, 233-5; **114**: 8.226, 233-5; **115**: 6.202; 7.231, 238, pls. III, IV; 8.226, 227, 247-8, 262; **116**: 8.227, 257  
**Junius**, 9.40; **11**: 6.245, 246; 7.252, 255, 259n; 10.16-18; **27**: 7.245n; **53**: 9.214; **60**: 10.179n; **71**: 8.200n, 204n; **85**: 7.238; 8.226, 235-6; **86**: 8.226, 235-6; **121**: 6.206n, 207; 7.235; 8.226, 253-6  
**Kennicott**, 9.40  
**Lat. bib., Lat. class., Lat. liturg., Lat. misc. and Lat. th.**, 9.40-1; **Lat. theol. d. 34**: 10.11n, 15n  
**Laud**, 9.41  
**Laud Graecus** 35: 8.77  
**Laud Misc.** 119: 10.8n; **482**: 8.244, 254, 260; **509**: 8.227, 258; **639**: 10.7n  
**Marshall**, 9.41; **19**: 10.4n, 16, 18  
**Rawlinson**, 9.42; **C. 697**: 9.64, 72; **Q. e. 20**: 8.227, 263  
**Selden supra**, 9.42  
**Tanner**, 9.42; **10**: 7.251, 261n  
**Top. gen., c. 2**: 10.22; **c. 3**: 7.154, 156, 157  
**Wood Empt.** 5: 10.7n  
 Brasenose College, 9.42  
 Corpus Christi College, 9.42-3  
**197**: 6.22  
 Jesus College, 9.43  
 Keble College, 9.43  
 Lincoln College, 9.43  
 Magdalen College  
**53**: 8.48n  
 Merton College, 9.43  
**181**: 10.7  
 New College, 9.43  
 Oriel College, 9.43  
 Queen's College, 9.43  
**320**: 7.259n  
 St John's College, 9.43-4  
**17**: 7.172n; 10.99, 109n, 115, 116, 122, 124-7; **28**: 6.153, 173, pl. IIIb; **97**: 10.122n; **128**: 10.7n; **134**: 7.153, 155-7, 158, 159, 162, 163  
 Trinity College, 9.44  
 University College, 9.44  
 Wadham College, 9.44  
 Paris  
 Bibliothèque Nationale, 9.56-7  
**lat. 113**: 10.6; **943**: 7.246n, 252; 8.226, 256; 9.130; 10.185n; **1141**: 9.129; **1664**: 10.15; **2676**: 10.6; **2832**: 10.30; **3182**: 8.160n; **5011**: 6:223n, 228n, 230n; **5315**: 10.30n, 31n; **6401**: 6.160-1, 162, pl. Vd; 7.253, 258n, 261; **7418**: 7.13; **7560**: 6.78, 79, 80, 87; **7701**: 8.282n; **8071**: 10.32; **8090**: 8.282; **8093**: 10.30, 31; **8094**: 10.30n; **8312**: 8.281; **8824**: 8.217; **9347**: 8.282; **10575**: 10.185n; **11561**: 6.218n; **13048**: 8.282, 287, 292, 295; **14144**: 8.279, 281; **17959**: 6.77, 79, 80, 87  
**nouv. acq. lat. 873**: 7.13, 58; **1443**: 10.34  
 Bibliothèque Sainte-Geneviève, 9.57  
**2410**: 10.4n  
 Philadelphia, Free Library, John Frederick Lewis Collection, 9.57  
 Prague, Universitní knihovna, 9.57  
 Princeton, University Library, W. H. Scheide Collection, 9.57  
 Redlynch, Wiltshire, Major J. R. Abbey's Library, 9.44  
 Rheims, Bibliothèque Municipale, 9.57  
**9**: 7.261n  
 Ripon, Cathedral Library, 9.44  
 Rome  
 Biblioteca Nazionale Centrale Vittoria Emanuele II  
**Sessorianus** 77: 7.76n, 77n  
 Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 9.57-8  
**Pal. lat. 833**: 10.28; **834**: 6.158-9; **845**: 8.288n; **1746**: 6.77, 78, 79, 80, 87  
**Reg. lat. 12**: 7.245n, 248n, 250n, 252; **49**: 8.160n; **421**: 10.37  
 Rouen, Bibliothèque Municipale, 9.58  
**A. 337**: 6.135; 7.259n; **Y. 6**: 7.245; **Y. 109**: 9.129  
 St Gallen  
 Staatsbibliothek, 9.58

## Index

MANUSCRIPTS (*cont.*)

- Stiftsbibliothek, 9.58  
**213**: 6.135; **567**: 7.237; **912**: 7.29n  
 St Lô, Archives de la Manche, 9.58  
 St Omer, Bibliothèque Municipale, 9.59  
 St Paul in Carinthia, Stiftsbibliothek, 9.59  
**979/0**: 6.78n  
 Salisbury, Cathedral Library, 9.44–7  
**38**: 8.201n; **95** and **96**: 6.135; **150**: 7.245n, 259n  
 San Marino, California, Henry E. Huntington Library, 9.59  
 Shrewsbury, Shropshire Record Office, 9.47  
 Spangenberg, Hessen, Pfarrbibliothek, 9.59  
 Stockholm  
 Kammararkivet, 9.59  
 Kungliga Biblioteket, 9.59  
**A. 135**: 10.21  
 Stonyhurst College, Lancashire, 9.47  
 Urbana, University of Illinois Library, 9.59  
**128**: 10.14, 24–6  
 Ushaw College, Co. Durham, 9.47  
 Utrecht, Universiteitsbibliotheek, 9.59  
**32**: see Utrecht Psalter  
 Vercelli, Biblioteca Capitolare, 9.59  
**117**: see Vercelli Book  
 Vienna Nationalbibliothek  
**Cod. 2687**: 8.217; **Lat. 482**: 6.78n  
 Warsaw, Biblioteka Narodowa, 9.59–60  
**1. 3311**: 7.255–6  
 Wellington, New Zealand, Turnbull Library  
**16**: 10.4n  
 Wells, Cathedral Library, 9.47  
 Winchester, Cathedral Library, 9.47  
 Windsor, St George's Chapel Library, 9.47  
 Worcester, Cathedral Library, 9.47–8  
**F. 174**: 7.154, 155–6, 159, 162, 163  
 Würzburg, Universitätsbibliothek, 9.60  
**M. p. misc. f. 2**: 10.35; **M. p. th. f. 19**: 6.135; **M. p. th. f. 78**: 8.166  
 York, Minster Library, 9.48  
**Add. 1**: 7.265  
 Zurich  
 Staatsarchiv  
**A.G. 19, no. xiii**: 6.78n  
 Zentralbibliothek, 9.60  
**Car. C. 123**: 8.163n–164n, 167n; **Rheinau 73**: 8.295  
*Manuscripts containing English Decoration 871–1066, Catalogued and Illustrated*, by E. Temple: review of, 7.239–55  
 Marbod, bishop of Rennes: lapidary poem by, 7.12, based on version of Damigeron's lapidary, 7.14, 15, 16, 55, 58–60, in numerous MSS and translations, 7.20, 31; use of bisyllabic leonine rhymes by, 9.67, and tail rhymes, 9.68  
 Marcellus, *Passio sanctorum apostolorum Petri et Pauli* by, 8.170  
 Marcellus Empiricus, *De Medicamentis* by, 7.17n  
 'Marcellus Valerius', polysyllabic *Bucolica* by, 9.65  
 Martianus Capella, 10.140n; *De Nuptiis* by, 10.10; William of Malmesbury's copy of works of, 10.15–16  
*Martyrologe Lyonnais*, 8.166  
 martyrology, metrical: quoted by Byrhtferth, 10.117  
 Martyrology, Old English, 7.74, 79; 8.166, 193; 10.72, 244  
 masons, brought from Gaul by Benedict Biscop for building his monastery church at Wearmouth, 8.65  
 Matthew, St, source for Cynewulf's account of, 8.169  
 Medan, St, buried at Bodmin, 7.71  
*Medicina de Quadrupedibus*, 7.15–16  
 medicine: Greek and medieval, jewels in, 7.11; taught in Theodore's school at Canterbury, 7.18  
 Meliton, St. *Clavis* by, 7.20n  
 Melorius, St, 7.61n, 64, 72, 76n; buried at Amesbury, 7.66, 93  
 Melrose, St Drythelm buried at, 7.71  
*Menologium* (OE poem), 10.209; *bleotan* implying 'necessity' in, 6.94  
 Mercia: council of, 10.162, 163, 164; Danish and western areas of (877), 10.161; law of, 10.163, 164; provinces of, lost to East Anglia and to Wessex, 10.161–2; secedes from Eadwig, chooses Edgar as king, 8.30; 10.148, 157, 163, 164; shiring of, 10.162  
 Merovingian gold coins of late 6th and 7th centuries, revised chronology of, 6.251–2  
 metal-working, taught to mankind by fallen angels (Book of Enoch), 8.155  
 metaphors, in *Beowulf*, 8.83, 89, 102, 103, 131  
 Metcalfe, Frederick, *Comparison of Anglo-Saxon and Old Norse Literature* by (1880), 10.215–16  
 metonic cycle of years for Easter, used by Roman church, 7.1, 2; first employed by Anatolius of Laodicea, 7.4  
 metre, emendations of OE verse on grounds of, 9.255–6  
 Middlesex, estates owned by Ealdorman Ælfheah in, 10.150, 151, 153  
 Midrash Rabbah, on the Flood, 9.185, 186, 187  
 Mildburg, St, 7.62, 64, 83; buried at Much Wenlock, 7.89  
 Mildred, bishop of Worcester, see Milred  
 Mildthryth (Mildred), St: buried at Minster-in-Thanel, 7.73n, 74; dispute over possession of body of, 7.84; Life of, 8.264  
 Milfield, Northumberland: AS settlement at, discovered by air reconnaissance, 10.192, 193, pl. IIIb; mentioned by Bede, 10.198

## Index

- mills, *see myln- and watermills*  
 'mill-weir' (*mulenger, myle[n]wer*), use of word in AS charters, 6.23, 25-6
- Milred, bishop of Worcester: collection of epigrams made by or for, 10.13-14, 21-4, (and continental syllogae) 10.26-38, (Leland's extracts from) 10.21, 23, 24, 26-7, (Urbana fragment of) 10.14, 24-6; letter to Lull of Mainz from, 10.21; visit to Germany by, 10.35
- Milton Abbas, 7.67; St Brangwalator and arm of St Samson buried at, 7.66, 81, 93
- Minster-in-Thanel: St Mildthryth buried at, St Eormengith buried near, 7.73n, 74
- Minucius Felix, variation in writings of, 6.75
- Miracula S. Nymie*, by pupil of Alcuin, 8.294
- Modwenna, St, poem on, 10.25
- Monasteria Indicia*, manual of sign language for those observing a vow of silence, 8.214, 217n, 218, 219
- Monegunda, St, buried at Wigton, 7.71
- Monica, St: epitaph on, in *Anthologia Isidoriana*, 10.80-1, and in Mildred's collection, 10.27-8, 31 monks, as witnesses to royal charters, 6.140-1 monsters: as descendants of Cain, 9.193; medieval belief in reality of, 9.183
- Monte Cassino, medical library at, 7.19-20
- Moody, William Vaughn, *History of English Literature* by (1905), 10.225
- moon: days of cycle of, used in computation of date of Easter (lunar limits), 7.1; first visibility of new, 7.2-3, 4; Paschal full, taken as 15th day of cycle, must not precede equinox, 7.2; tables for finding age of, in Byrhtferth's *Enchiridion*, 10.140-1; true full, falling earlier in calendar, 7.3
- Moore Bede, 6.80; 10.120
- 'Moore Memoranda' (in Moore Bede), 10.120; Bernician king-list in, 8.47, 48, 52; on Deiran royal family, 8.44, 45; gives dates in regnal years, 8.56, 57
- Moriuht, Celtic poet: captured (with his wife) by Danes and sold as slave, 9.108, 109
- Morley, Henry, *English Writers* by (1884, 1888), 10.201, 212
- Mormon doctrines, claim blackness as mark of Cain, 9.195-6, 197
- Mors-Satan, representations of: in Leofric Missal, 6.146, 168; in Tiberius Psalter, 6.168, pl. VIIIa
- Mottisfont, Nether Wallop church once dependent on Old Minster of? 9.116
- Moycraig, Ulster, 10th-c. horizontal-wheeled watermill at, 6.17-18
- Much Wenlock, 7.66; St Mildburg buried at, 7.89
- Mucking, Essex: AS cemetery at, (buckles from) 8.306, 307, (soil conditions at) 6.258-9; AS settlement at, 9.267, (clay piece mould found at) 8.327, (excavations at) 9.270
- mugil* (Latin = 'sea-monster'), Latin gloss on, 6.87
- myln-*, place-names in, 6.22-3, 28
- Needham, precursor of Norwich, 7.198, 201; later Cowholm? 7.199
- Neot, St, 7.65, 76n; buried at St Neots, 7.90, translated to Eynesbury, 7.65; in Cornwall, 9.86
- Nether Wallop, Hampshire, St Andrew's church at, (date) 9.121-3, (excavation) 9.120-1, (fabric) 9.117-21, (history) 9.115-16; painting in 'Winchester Style' at east end of nave of, 9.123-5, 126-31, 133-4, pls. II, IIIa, IIIb; paintings of later date in nave of, 9.124, 134, 135; plaster under 'Winchester Style' painting in, 9.125-6, 135-6; report on conservation of 'Winchester Style' painting in, 9.134
- Neville, Alexander, plagiarism of Caius's mythological account of Norwich in *De furoribus Norfolciensium* by (1575), 7.175
- Newman, Cardinal, translates Latin Advent antiphon used as source for OE poem *Advent II*, 9.139n
- Nicaea, Council of (325), and date of Easter, 7.4
- Nicodemus, OE translation of Gospel of, 8.231n, 261
- Nicolas of Lyra, on Og legend, 9.188
- Nigel of Longchamps, poet using mixed leonine and tail rhymes, 9.69
- Noachic legends, book of: incorporated in ancient Jewish Book of Enoch, 8.143-6, 149-51; further evidence for book of, in Dead Sea Scrolls, 8.145; possible access of author of *Beowulf* to, 8.156-62
- Noah: legend that wife and daughters-in-law of, were descendants of Cain, 9.190-2
- Nod, land of, to which Cain fled (or was exiled), identified with place of punishment for fallen angel Azazel (Book of Enoch), 8.102
- Norman, Frederick, 'Altenglische Literatur' by (1971), 10.242
- Northumbria: kings of Bernicia and Deira after Edwin as equal or subordinate partners within, 8.44; lists of kings of, in first part of *Historia Regum*, 10.98, 120; slave-raiding by party from (1065), 9.111
- Norwich, investigated for evidence of its AS origins: analysis of past map evidence, 7.191-3; bridges, significance of, 7.179, 193; dating of distribution of churches and parish boundaries, 7.180, 183-5; distribution of archaeological materials, 7.187-91; early histories, 7.175-7, subsequent topographical work, 7.177-80, and archaeological investigations, 7.180-4; estimate of population (*c.* 1066), 7.196, 202; expansion in late 10th c., 7.201-3; extent of early town, 7.183-4; 'French' and 'English' boroughs, 7.186, 187; hypothetical reconstructions, 7.195-201; information from landgable rents, 7.184-7; map of, from court rolls (1285-99),

## Index

- Norwich (*cont.*)  
 7.178; as a port, 7.202–3; riverside concentration of population, 7.187; sacked by Danes (1004), 7.176, 177; settlement north of river, 7.182, 193, 201, 203; Tombland (empty land), old market area of pre-Conquest town, 7.191
- Norwich castle: area of, 7.180; castle-guard service owed to, 7.176; defences of, 7.176, 182; focus of 9th- and 10th-c. growth of town (with cathedral), 7.204; tenements destroyed in building of, 7.187
- Nothelm, brings Bede copies of letters of Pope Gregory, 8.68
- Notitia Dignitatum*, list of late Roman army offices, 8.300
- Notitia de locis Apostolorum*, 8.163
- Novatian, MSS of works of, 10.12, 13
- Nowell, Laurence: manuscript OE dictionary by, 9.235; transcripts of OE by, compared with Leland's, 7.160–1
- numerology, in works of Byrhtferth and in first part of *Historia Regum*, 10.109–10, 124, 126n, 133–4
- nunneries: bequests of Wynflæd to, 8.197; scribes in? 7.40
- nuns, clothes of, 8.218–19, 220–1; in Wynflæd's will (*nunnscred*), 8.203, 219, 221
- Nydam ship, 6.259, 262; spear-heads from, 8.130
- oats: seeds of, from AS settlements, 9.276, 277, 278; for animal feed? 9.279
- Oda, priest in list of names in Durham *Liber Vitae*, later bishop of Ramsbury and archbishop of Canterbury, 6.139, 143; 10.149
- Odda of Deerhurst, kinsman of Edward the Confessor, 10.168
- Offa, character in *Battle of Maldon*, 7.127
- Offa, king of the East Saxons, 10.113
- Offa, king of Mercia, 8.27; corresponds with Charlemagne, 7.27n; co-rule of son Ecgrith with, 8.19–20; law code of, 10.163; purge of collaterals by, 8.26, 28, 30; sword of, owned by Athelstan the Ætheling, 200 years later, 8.91n
- Og, king of Bashan (giant), legend of survival of the Flood by, 9.187–9
- Ohthere: author of OE Orosius had access to report of, to King Alfred, 8.191; tells of tribute of fur *kyrtels* paid by Lapps to Norsemen, 8.205, 207
- Old English Bede, translation of Bede's *Historia Ecclesiastica*: Mercian dialect of, against attribution to King Alfred, 9.241; 10.69; style of, compared with that of Ælfric, 7.131, 133–48; uses in, of words *æþeling*, 8.3, *brucan*, 8.208, and *haligrift*, 8.218
- Old English language: copiousness of, 9.250–1; dictionaries of, 9.235, 248–9; syntax of (prose and verse), 9.157–9; word order in (prose and verse), 9.173–7; word order in, in clauses containing auxiliary and verbal, *see under Beowulf*
- Old English literature: chronological review of histories and surveys of, 10.201–44; gnome-hoard in, with its own vocabulary and syntax, 10.55; scholarly recovery of significance of (review of bibliography), 9.223–62
- Old English poetry: Kuhn's laws on position of 'particles' in a clause in, 9.159–60; metrical grammar of, relating to prefix *un-*, *see under Beowulf*; literary historians on, 10.203, 204, 205, 208, 212–13, 219, 231, 237–8
- Old English prose, variety of, 10.232
- Old English texts, addenda and corrigenda to list of short titles for, 8.331–3
- Old French, rhyme in Latin poem suggesting author was a speaker of, 9.69
- Old Norse literature, comparison of Old English literature with, 10.208, 213, 215, 219
- Old Testament: list of lections at Nocturns from, given by Ælfric, 6.241–2
- Old Windsor, 9th-c. vertical-wheeled and later horizontal-wheeled watermills found at, 6.16, 25, 27
- onychin (onyx?): in glossaries, 7.36, 38, 39–41; in OE Lapidary, 7.32, 38
- Optatianus Porphyrius, poems by, 10.21, 33
- Ordericus Vitalis, use of Latin word *clito* by, 8.10
- Öremölla, Skåne: chain-mail byrnie found in grave at, 8.111
- Ordgar, ealdorman of the Western Shires, 10.150, 158
- Oribasius, translation of Damigeron by, 7.17, 18, 57
- Orosius, Old English, 7.52; 8.177–8; *ab urbe condita* dating in, 8.185; attribution of, to King Alfred, disproved, 9.240; 10.69, 72; separateness of, from world history in *ASC*, 8.189–92; vocabulary of, compared with that of accepted works of Alfred, and with that of prose translation of psalms in Paris Psalter, 10.86, 88–93 *passim*; use of word *æþeling* in, 8.4; words for garments in, 8.202, 203n
- Orphic *Lithica*, 4th-c. Greek Hermetic poem, 7.56–7, 59, 60
- Osbald, king of Northumbria (for a few days only), 8.21; Alcuin writes to, 8.26
- Osbern of Gloucester, quotes from Venantius Fortunatus, 8.285
- Osbert of Clare, *Vita S. Edwardi* by, 6.244n
- Oseberg ship, 6.260
- Osferth, ealdorman in list of names in Durham *Liber Vitae*, kinsman of King Alfred, 6.138, 140
- Osfrith, king of Deira, son of Edwin, 8.38, 40
- Oslac, ealdorman of Northumbria, 10.159, 186n
- Osred I, king of Northumbria, 8.16, 19, 27; Boniface on, 8.25; dispute over succession of, to

## Index

- Osred I (*cont.*)  
 his father Aldfrith, *Æ.* 28; as figurehead of nobles, *Æ.* 29
- Osred II, king of Northumbria, *Æ.* 16
- Osric, king of Deira, *Æ.* 44, 47, 51
- Osric, king of Northumbria, *Æ.* 27; appoints his nephew Ceolwulf as successor, *Æ.* 19, 29
- Osthryth, St, *Æ.* 7.62, 64, 76n; *Æ.* 43; buried at Bardney, *Æ.* 89
- Oswald, ætheling (Wessex), *Æ.* 15
- Oswald, St, bishop of Worcester, archbishop of York, *Æ.* 65; buried at Worcester, *Æ.* 93; feast-day of, *Æ.* 10.117; founder of Ramsey, *Æ.* 10.116; friend of Ealdorman Æthelwine, hostile to Ælfhere, *Æ.* 10.160, 167; *see also Vita S. Oswaldi*
- Oswald, St, king of Northumbria, *Æ.* 62, 74n, 76n, son of Acha of Deira, *Æ.* 37, 38, 43; Bede on, *Æ.* 7.81, 131; *Æ.* 29, 37; body buried at Bardney, then at Gloucester, *Æ.* 7.63, 70, 72, 81, 87, arm at Bamburgh, head at Durham, *Æ.* 7.81, 84; dates of reign of, *Æ.* 44, 45, 51, 58–9, and of death of, *Æ.* 51, 52; interregnum after death of, before succession of Oswiu, *Æ.* 55, 56, 57
- Oswaldslow, Ælfhere and creation of liberty of, *Æ.* 10.158–9, 160, 167
- Oswald, possibly son of Æthelred, king of Wessex, *Æ.* 11
- Oswald, abbot of Evesham, *Æ.* 10.169
- Oswine, St, king of Deira, *Æ.* 7.70, 71, 72, last of old Deiran dynasty, *Æ.* 44; dates of reign of, *Æ.* 51, 55, 59, (reign-length) *Æ.* 44, 46; murdered by order of Oswiu, *Æ.* 29, 37, 43, buried at Tynemouth, *Æ.* 7.70, 71, 72, cult of, at Gilling, *Æ.* 38, 39
- Oswiu, king of Northumbria, brother and successor of Oswald, *Æ.* 37; interregnum between death of Oswald and accession of, *Æ.* 55, 56, 57; marriage of, with Eanflæd, *Æ.* 42, 43, 55; murder of Oswine by order of, *Æ.* 29, 37, 39; question of continuity of reign of, with that of his son and successor Ecgrif, *Æ.* 18. 53–7, 58; reign-length of, *Æ.* 52, and date of death, *Æ.* 53
- Oswulf, bishop of Ramsbury, part of lands of Evesham Abbey pass from Ealhhelm to, *Æ.* 10.146, 169
- Osyth, St, buried at Aylesbury, *Æ.* 7.64n, 70
- Osyth, St, *Æ.* 7.63; buried at Chich (St Osyth), *Æ.* 7.64n, 70, 90
- Otfrid, poet in Old High German, *Æ.* 2.54n
- Otto I, emperor, married Athelstan's half-sister Edith, *Æ.* 9.93
- Oundle, *Æ.* 7.66, 67; St Cett buried at, *Æ.* 7.89
- Owun, Northumbrian glossator of part of the Rushworth Gospels, *Æ.* 2.41
- Oxford, *Æ.* 7.67; St Frideswide buried at, *Æ.* 7.93
- Oxfordshire: estates owned by Ealdorman Ælfhere in, *Æ.* 10.156; under Mercian law, but administered by East Anglian earls (11th c.), *Æ.* 10.165–6
- oysters: shells of, at AS settlement at *Hamwib*, *Æ.* 2.74
- Pachomius, St, founder of Egyptian monasticism: legend about revelation of Easter terms to, *Æ.* 6.169–70; *Æ.* 10.139–40
- Padstow, *Æ.* 7.67; St Petroc first buried at, *Æ.* 7.71, 72, 92
- Padworth, Berkshire, mention of mill in charter relating to, *Æ.* 6.23, 24, 25, 28
- paintings, brought from Rome by Benedict Biscop, *Æ.* 6.66–7, 70; placing of, in churches at Wearmouth and Jarrow, *Æ.* 7.70, 73–5; probably on wooden panels, *Æ.* 6.7, 68; *see also* wall-paintings
- palaeography, contribution of, to AS scholarship, *Æ.* 2.24–6
- Pamele, Jacques de, editor of Tertullian and Novatian (1579), *Æ.* 10.11
- Pandouna, St, buried at Eltisle, *Æ.* 7.71, 72
- parental teaching, Hrothgar's 'sermon' in *Beowulf* as example of tradition of, *Æ.* 10.54, 60–7
- Paris, Matthew, on foundress of Tamworth monastery, *Æ.* 7.65
- Paris Psalter, *Æ.* 2.17; *Æ.* 2.248; prose translation of psalms by King Alfred in, *Æ.* 2.240, (lexical evidence for Alfred's authorship of) *Æ.* 10.69–95
- Parker, Matthew, archbishop of Canterbury, *The Testimonie of Antiquitie* by (1566 or 1567), *Æ.* 9.229
- Passionario Hispanico*, *Æ.* 1.166
- Passiones Apostolorum*, *Æ.* 1.166
- Paternus, St: buried at Malmesbury, *Æ.* 7.71; relics of, given to Malmesbury by Athelstan, *Æ.* 10.5
- Patrick, St, *Æ.* 7.61n, 64; buried at Glastonbury, *Æ.* 7.66, 92; poem on chapel dedicated to, *Æ.* 10.24, 25, 33; as a slave in Ireland, *Æ.* 9.102
- Paul the Deacon: *Historica Langobardorum* by, *Æ.* 2.03n, 286; *Historia Romana* by, *Æ.* 1.186; homiliary of, *Æ.* 6.237; *Æ.* 1.71
- Paul, St: in *ASC* and sources, *Æ.* 1.83; source for Cynewulf's account of, *Æ.* 1.70
- Paulinus, bishop of Nola, MS with illustration showing him offering himself as a slave in place of a widow's son, *Æ.* 7.259n
- Paulinus, St, bishop of Rochester, archbishop of York, *Æ.* 7.65; *Æ.* 2.357; *Æ.* 2.07; buried at Rochester, *Æ.* 7.91; dates of consecration and episcopate of, *Æ.* 5.1n, 54n
- pea: seeds of, from AS settlements, *Æ.* 2.76, 277, 278
- pearl, *Æ.* 7.30; OE terms for (*meregrot*, *pearl*), *Æ.* 7.25; in *Physiologus*, *Æ.* 7.24
- Pearson, Derek, *Old English and Middle English Poetry* by (1977), *Æ.* 10.243–4
- Pega, St, *Æ.* 7.74n
- Penda, king of Mercia, *Æ.* 4.45; date of death of, *Æ.* 5.2, 54, 55
- penitential motif: in *Christ III*, *Æ.* 6.116–17; used by Cynewulf in epilogues to *Christ II*, *Æ.* 6.115–16, to



## Index

- penitential motif (*cont.*)  
*Elene*, 6.117–18, and to *Juliana*, 6.113–15, in *Fates of the Apostles*, 6.105–13, and in runic signatures, 6.118–19; used by Wulfstan in *Sermo Lupi*, 6.181–3, 191–3  
 ‘penstock’, use of word in connection with watermills, 6.25  
*Peregrinatio Estheriae*, 6.245  
 Pershore Abbey: hostility between Ælfhere and, 10.159, 167–8; Odda of Deerhurst buried at, 10.168  
 Peter of Blois, 8.285  
 Peter (called Pictor), canon of St Omer, poet, using leonine and tail-rhymes in alternation, 9.68  
 Peter Moraunt, from Bourges: monk and then abbot at Malmesbury, possible author of poem on Athelstan, 9.70–1  
 Peter of New Minster, Winchester: perhaps on Athelstan’s staff of clerks and author of poem on Athelstan, 9.90, 92–3, 97  
 Peter Riga, prose style of, 6.74  
 Peter, St: in *ASC* and sources, 8.183; source for Cynewulf’s account of, 8.170  
 Peterborough, 7.66, 67, 83; MSS written at, 7.265; mentioned as *Medehamstede* in earlier part of list of saints’ resting places, as *Burb* in second part, 7.68; Sts Botulf, Cyneburg, Cyneswith and Florentinus buried at, 7.66, 89, 90, (St Botulf also reported at Thorney) 7.85  
 Petheram, John, *Historical Sketch of Progress and Present State of Anglo-Saxon Literature in England* by (1840), 10.205, 209–10  
 Petroc, St, 7.64; buried first at Padstow, 7.92, later at Bodmin, 7.71, 72; venerated in Celtic-speaking areas, 9.85, 86  
 Petrus Diaconus, autobiography of, 7.20n  
 Philip, St (apostle), source for Cynewulf’s account of, 8.166–7  
 Phillips, Edward, nephew of Milton, on AS writers, 10.202–3  
 Phocas, grammarian, *De nomine et verba* by, 6.87  
*Phoenix*, *The*: bilingual verse in, 9.252; literary historians on, 10.206, 219, 241; use of *ylf* in, 9.202n  
 phrases, common to works of Byrhtferth and to first part of *Historia Regum*, 10.104–8  
*Physiologus* (Bestiary), 7.21; chapters on gems in, 7.24  
 Pictland, archival horizon for, 8.60; king-list for, 8.60–1  
 Pierquin, Hubert, *Les Lettres, les sciences, les arts, la philosophie, et la religion des Anglo-Saxons* by (1914), 10.228  
*Piers Plowman*: on descendants of Cain, 8.147n; use of word *kirtel* in, 8.205  
 pigs, as AS England: gradually declining in importance, 9.272; percentage of bones from, at *Hamwib*, 9.273, and at Ramsbury, 9.274, 275  
 pilgrims, lists of saints’ resting places as guides for, 7.83  
*pira* (Latin = ‘pyre’), OE glosses on, 6.78, 79, 80, 83, 86, 87  
*piroboli*, dimorphic stones producing fire on uniting (*Physiologus*), 7.24  
 Pitra’s version of Damigeron, 7.13–20 *passim*, 55–6  
 place-names: evidence from, on AS settlements, 8.311–12; indicating estates of ðethelings, 8.6; in *myln-*, 6.22–3, 28; OE, Latin loan-words in, 6.5–13; Scandinavian influence on, in Norwich, 7.198–9; in *wichām*, associated with Roman roads and settlements, 6.1–5  
 Placidus Glossary (N. African), 7.29  
 plants, evidence on AS farming from remains of, 9.275–8  
 plaster: at Nether Wallop church, pink from presence of brick or tile dust, with polished surface, 9.125; pink at Old Minster, Winchester, 9.126–7  
 Plegmund, archbishop of Canterbury, 10.110; coin of, 7.171n  
 Pliny the elder, *Naturalis Historia* by: on equinoxes, 7.5–6; on gems, 7.10, 11, 17n, 18, 25, 31, (on diamond) 7.45–6, (as source for glossaries) 7.42–5, 54  
 Pliny the younger, rhythmic endings in writings of, 6.72  
 plough: types of, used in AS farming, 9.269  
 ‘plunder’: OE word for (*reaf*), in *Beowulf*, in compounds *beadoreaf* and *walreaf*, 8.123, 136  
*Poenitentiale Cummæani*, 6.112n  
*Poenitentiale Theodori*, on grounds for enslavement, 9.103  
 poetic diction, in *Beowulf*, 8.84, 96, 134, 137, 141  
 Polesworth, St Edith buried at, 7.66, 90  
 polysyllables: in Latin hexameters, 9.65; in works of Byrhtferth and in first part of *Historia Regum*, 10.102–3, 126n  
 popes, 17th- and 18th-c. writers on attitude of AS church towards, 9.230–1  
*port* (Latin *portus* = ‘harbour’): place-names in, associated with Roman settlements, 6.10–11  
 Portiforium of St Wulfstan, 6.242n  
 Possidius, quotations from, 10.37  
 pottery: Anglian and Saxon, on continent, 8.315, 316, and in England, 8.309, 316–17; in AS pagan burials, 8.324–7; found at Norwich, (imported, 11th-c.) 7.182, 189, 200, 202–3, (late Saxon, thought at first to be Roman) 7.177, 189, (middle Saxon) 7.182, 189, 196, 200, (Thetford type) 7.200; Romano-Saxon, wheel-thrown and kiln-fired, with ‘Germanic’ decoration, 8.308–9  
 pottery-making: in AS England, 8.315, 327; in Pottergate Street area, Norwich, 7.177, 200, 202

## Index

- poultry: bones of, at AS settlements at *Hamwih*, 9.273, and Ramsbury, 9.275  
*praedium* (Latin = 'estate', 'smallholding'), OE glosses on, 6.78, 79, 83-4, 86, 87  
*Precepts* (in Exeter Book), parental instruction poem, 10.61, 62, 65  
 Price, Richard, praises OE writings (1824), 10.208  
 priests: British, 7.8; as participants in *acerbot* charm, 6.221; as witnesses to royal charters, 6.140-1, 143  
 Priscian, *Institutio de nomine* by, 6.88  
 protector of a testator's will, 10.149  
 Prudentius, MSS of works of, 7.242n, 246n; 8.283; 9.72; 10.16  
 psalter, OE glosses to, 9.248; *see also individual psalters*  
 pseudo-Abdias, *De ortu et obitu patrum* by, 8.163n; Dublin MS of, 8.165-6  
 pseudo-Apuleius, herbal of, 7.16; OE translation of, 7.234  
 pseudo-Aristotle, Latin lapidary of, 7.12, 49-50  
 pseudo-Dionysius: MSS of translations of works of, by John Scotus Eriugena, 10.7  
 pseudo-Egbert, *Ordo Confessionis* by, 8.244, 260  
 pseudo-Galen, 7.55-6  
 pseudo-Jonathan, on Og, king of Bashan, 9.187  
 pseudo-Justin, on question whether the Flood was universal, 9.184  
 pseudo-Matthew Gospel, OE translation of, 8.244  
 pseudo-Melitus, on St John the evangelist, 8.165, 166, 171  
 pseudo-Odo of Morimond, 8.283  
 pseudo-Philo, on land of Israel as spared in the Flood, 9.185  
*pugil* (Latin = 'boxer'), Latin gloss on, 6.87  
*pumex* (Latin = 'pumice stone'), OE glosses on, 6.78, 79, 84, 86  
 purgatory: belief in, shown by Bede and Cynewulf, 6.108-9; at Doomsday, 6.117, 118; no settled term for, in OE, 6.108n  
 Pyrford, Surrey, mention of mill in charter relating to, 6.23, 24  
 pyrites: mentioned by Augustine, 7.45, 47; in OE Lapidary, 7.32, 33  
 quaternities: medieval system of, in *acerbot* charm, 6.215-17; *see also* Fours  
 Quintillian, on synonyms, 6.60, 63  
 Qumran library: active until about AD 70, 8.159; evidence in Dead Sea Scrolls from, for Book of Noah, 8.144-5  
 Rabelais, uses legend of Og, 9.188-9  
 race, literary historians on relations between literature and, 10.211, 212, 218, 220, 226, 237  
 Radbod, prior of St Samson's, Dol, spelling of 'Athełstan' by, 9.76  
 Radulf of La Tourte, monk at Fleury, poet using polysyllables and bisyllabic leonine rhymes, 9.65, 67  
 Rædwald, king of East Anglia, Sutton Hoo ship burial for? 6.254-7  
 Ragaher, St, buried at *Hamtune*, 7.71  
 Ramsbury, Wiltshire, analysis of animal bone fragments from excavations at, 9.274-5  
 Ramsey, 7.67; burial at, of Sts Æthelberht, Æthelred and Lua, 7.90, Felix, 7.71, and Ivo, 7.66; Chronicle of, 10.120; MSS written at, 7.248; 10.99n  
 Ramsey Annals, in Byrhtferth's computistical miscellany and used in first part of *Historia Regum*, 10.115-16  
 Ramsey Psalter, 6.162n, 170  
*reaf*, *see* 'plunder'  
 Recorde, Robert, member of Leland's circle, 7.164  
 Reginald of Durham, 8.38  
 Reginald of Poitou, monk at St Augustine's, Canterbury, poet using mixed leonine and tail-rhymes, 9.68  
 Regino of Prüm, dating in *Chronicle* by, 8.186-7  
 Regius Psalter, 7.26n; 9.248  
*Regularis Concordia*, Ælfric's letter to the monks of Eynsham as an explanation and abbreviation of, 6.240-2  
 Reichenau, confraternity lists of, 9.75n  
 relic-lists: often dealt with cult of fragmentary relics, in contrast to lists of saints' resting places, 7.81-2  
 Remi, St, bishop of Lincoln, 7.70  
 Remigius of Auxerre, glosses by, 8.282-3  
 Rendlesham, question of excavation of East Anglian royal vill at, 6.264  
 Renwick, W. L., and H. Orton, *The Beginnings of English Literature* by (1939), 10.234  
 Repton, 7.66; mausoleum of Mercian kings at, 7.66; St Wigstan buried first at, 7.64, 89  
*Resignation* (in Exeter Book), 9.238; differences between *The Seafarer* and, 9.210; penitential theme of, 9.209; use of *syllf* in, 9.202n, 205-6  
 Revelation, NT Book of: items in glossaries explaining jewels in, 7.28-9; list of twelve jewels of the foundations of the holy city in, 7.20, 22; OE Lapidary on jewels in, 7.31-5; order of jewels in, 7.38; reference to, in *The Seafarer?* 9.210  
 Rheims, influence of MSS from, on English drawing, 7.247, 248  
 rhetorical amplification, ancient tradition of: in *ad Herennium*, 6.62-3; place of Aldhelm in, 6.63-70, and of continental writers in, 6.74-5  
 Rhiainfelt, first wife of Oswiu of Deira? 8.43n, 47n  
 Rhône river, travel on, 8.76  
 Rhun ap Iurien, said to have baptized Edwin and Eanflæd of Deira, 8.47  
 rhyme: in prose of Aldhelm, 6.41, 43, 73, and of

## Index

- rhyme (*cont.*)  
 continental writers, 6.73–4; development of, in verse, 10.224
- rhyme schemes, in Latin hexameters: leonine and tail-rhymes (*caudati*), 9.66; leonine in variable positions at first, in fixed positions by late 11th c., 9.66–7; intermingling of leonine and tail-rhymes, starting in Loire valley in late 11th c., 9.67–8, introduced to England in late 12th c., 9.68
- Rhyming Poem* (in Exeter Book), 9.252, 254; 10.209
- rhythm: in Aldhelm's prose, 6.43, 52, and in that of continental writers, 6.56; in endings of clauses and sentences by Aldhelm, compared with other writers, 6.71–3
- Ricci, Aldo, *The Anglo-Saxon Eleventh Century Crisis* by (1929), 10.231–2
- Richard of Hexham, reports enslavement or sale of captives taken by Scots in battle (1138), 9.113
- Richarius, St, redeems slaves on visit to England, 9.103
- Richer of Rheims, spelling of 'Aethelstan' in *Historia* by, 9.76
- riddles: by Aldhelm, 6.76; 7.25, 27n; 10.113; by Ausonius, 6.76; by Tatwine, 7.30n; in vernacular in Exeter Book, 9.244–5
- rien* (Latin = 'kidney'), Latin gloss on, 6.87
- righteousness (*riht*): transgressions against, and need for restoration of, stressed by Wulfstan in *Sermo Lupi*, 6.181, 182, 190
- rings, Anglo-Saxon: engraved, bequeathed by Wynflæd, 8.198; gem-stones set in, 7.27; inscribed with name of wearer or donor? 8.323; late antique intaglios used in, 7.51
- Ripon, 7.66, 67; Sts Ecgberht, Wihthberht and Wilfrid buried at, 7.89
- rivers: mentioned in location of places in first part of list of saints' resting places, 7.62, 68, 76; quoted as boundaries in charters, 7.68
- Rochester, 7.67; MS written at, 7.236; St Paulinus buried at, 7.91
- Roger of Howden, incorporates *Historia post Bedam* in his *Chronica* (end of 12th c.), 10.122
- Roland, as hero in *Chanson de Roland*, 7.125
- Roman emperors: dates of accession of, in *ASC*, 8.185, 186–7
- Roman occupation of Norwich, lack of evidence for, 7.182; coin finds suggest 'village' east of river and isolated farm within river loop, 7.189–90, 196
- Roman roads and settlements: association with, of place-names in *camp*, 6.5–8, *eccles*, 6.11–12, *funta*, 6.8–10, *port*, 6.10–11, *wichām*, 6.1–5; distribution of AS settlements in relation to, 8.309–10
- Roman Wall, described by Bede, 8.73
- Rome: inscriptions from churches in, in Milfred's collection of epigrams, and in other syllogae, 10.27, 28, 29, 35, 36, 37; journeys to, *see under* Benedict Biscop; lists of saints' resting places attractive to Anglo-Saxons because in tradition of? 7.80, 82, 86
- Romsey, 7.67, 83; body of St Balthild translated to, 7.66; St Mærwyn buried at, 7.92
- roads, late AS, 9.132–3
- Rufinus: alliteration in *Historia Ecclesiastica* by, 6.49; MSS of translation of *Sentences of Sextus* by, 10.6, 14; translation of Eusebius's *Chronicle* by, as source for *ASC*, 8.178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 188, 191
- Rufinus, St, buried at Stone, 7.72
- Rumon, St, 7.64, 76n; buried at Tavistock, 7.66, 93
- Rumwald, St, buried at *Hab*, 7.70, 71
- Rumwold, St, 7.63, 64; buried at Buckingham, 7.90
- Ruricius, prose style of, 6.74
- Rushworth Gospels, Mercian gloss to, 8.217n–218n; 9.241, (Lord's Prayer) 9.247n
- Rusticus Helpidius, epigrams by, 10.35
- Ruthwell Cross, runic inscription on, 9.239, 245n; 10.238
- rye: seeds of, from AS settlements (not in significant quantities), 9.277, 278, 279
- St Albans, 7.66–7; MS written at? 8.285; St Alban buried at, 7.64, 87
- St Albans Psalter, 10.17
- St Bees, St Bega buried at, 7.71
- St Cuthbert's community (first at Lindisfarne, then at Chester-le-Street, then at Durham from 995): gifts from Athelstan and his thegns to, 6.142; 9.84; 10.120; *Liber Vitae* with list of benefactors to, 6.137–8
- St Gall: confraternity lists of, 9.75n; mission to, led by Bishop Cenwald, 6.146
- St Germans: Athelstan establishes bishopric at, 9.86; MS perhaps written at, 9.85–6
- St Neots, 7.67; St Neot buried at, 7.90
- St Osyth, St Osyth buried at, 7.90
- saints: prose style of Lives of, 6.58; richness of a country in, a sign of power and prestige, 7.82–3, 86; subdivision of bodies of, 7.80–1
- saints' resting places, lists of: attractive to Anglo-Saxons because in tradition of Rome? 7.82, 86, as pilgrim guides, 7.83, and as registers for settling disputes about relics, 7.84–5; in two OE MSS, 7.61–8, also in *Chronicle* of Hugh Candidus, 7.69, 70–2, in a 14th-c. Anglo-Norman French MS, 7.69–70, in the 'Kentish Royal Legend', 7.70, 73–4, 83, 85, in Latin texts, 7.75, esp. *Notitia*, 7.75–7, and in the OE Martyrology, 7.74
- Saintsbury, George, *Short History of English Literature* by (1898), 10.221
- Salisbury Psalter, 7.26n; 9.248
- Salomon and Saturn*, *see Solomon and Saturn*

## Index

- Salvian, prose style of, 6.75  
 Samson, St, 7.61n, 64, 76n; arm of, buried at Milton Abbas, 7.66, 81, 93  
 Sancton, Yorkshire, AS cemetery at, 8.318; pottery from, 8.325  
 sands, acid, dissolve organic remains, 6.258–9  
 sapphire: in glossaries (source Pliny), 7.35, 45; in OE Lapidary, 7.32, 33  
 Saracens, as descendants of Cain 9.192  
 sard: in glossaries (source Epiphanius), 7.36, 41; in OE Lapidary, 7.32, 33  
 sardonyx: in glossaries (source Pliny), 7.36, 43–4; in OE Lapidary, 7.32, 33  
 Sarrazin, Gregor, *Von Kaedmon bis Kynewulf* by (1913), 10.227–8  
 Sawley Abbey, MS of *Historia Regum* written at, 10.97  
 Saxo Grammaticus: history of Denmark by, 8.97n; Old Norse *Bjarkamal* put into Latin hexameters by, 7.127–8  
 Saxons, from Old Saxony (Bede), settlement of Anglians and, in England, 8.315–17  
 Scandinavian influence on names: in *Battle of Maldon*, 7.124, 126, 128; in Norwich district, 7.198–9, 203  
 Seldeford, St Egelwine buried at, 7.71  
 Schlauch, Margaret, *English Medieval Literature* by (1956), 10.238, 239  
 Schröer, M. M. Arnold, *Grundzüge und Haupttypen der englischen Literaturgeschichte* by (1906), 10.226  
 Schubel, Friedrich, *Englische Literaturgeschichte: die alt- und mittlenglische Periode* by (1954), 10.238, 242  
 Schücking, Levin, *Die englische Literatur im Mittelalter* by (1927), 10.231  
 Scots, enslavement or sale of captives taken in battle by (1138), 9.113, 114  
 Seafarer, *The*, 9.239, 262; literary historians and, 10.233, 236; meaning of *syf* in, 9.199–206; seasonal images in pattern of, 9.206–9; theme and genre of, 9.209–11  
 Seaxburg, St, 8.218n; buried at Ely, 7.73n  
 Sebbi, St, king of Essex, buried at London, 7.71  
*Secrets of Enoch*, includes myth of the taking of Adam's name from the initials of the Greek names of four stars, 6.217  
*secundarius*, term applied by Asser to Alfred during reign of his brother Æthelred, 8.1–2, 22, 24  
 seeds: of AS crop plants, found in excavations, 9.275–7; for infertile fields, to be obtained from beggars in *acerbot* charm, 6.219, 220  
 Seiwold, abbot of Bath, takes 33 books to St Vaast, 7.62n  
 selenite: mentioned by Augustine, 7.45, 47; in OE Lapidary, 7.32, 33  
 Seneca, rhythmic endings in writings of, 6.72  
 sentences, long complex, in prose style of Aldhelm, 6.40, 41–2, 52–3, 55, and of continental writers, 6.56–62, 73  
 Sergius, pope: confirmation by, of Aldhelm's foundation of Malmesbury, 10.16  
 Serlo of Bayeux, poet using leonine and tail-rhymes intermixed, 9.68  
*Sermo Lupi ad Anglos*, 6.175–7; 10.238; compares Viking attacks to AS conquest of Britain, 9.237; opening passage of, on nation's progression by sin to disaster, 6.177–81, and need for repentance, 6.181–3; repentance increasingly stressed in, 6.191–3; sins of nation described in, as faithlessness and perversion of values, 6.187–91, with resulting tribulations, 6.183–7  
 sermons (in the vernacular), at coronations, 10.179, 186  
 Servius, commentary on *Aeneid* by, 8.202  
*Sex Aetates Mundi* (11th-c. Irish), on monsters as descendants of Ham, 9.193  
 Sextus Placitus Papyrensis, *Medicina de Quadrupedibus* by, 7.58  
 Shaftesbury, 7.67, 83; bequest by Wynflæd of an estate to nunnery at, 8.197; Sts Ælfgifu and Edward buried at, 7.92; 8.198–9  
 sheep: in AS England, slightly larger than late prehistoric predecessors, 9.272; percentage of bones from, at *Hamwih*, 9.273, and at Ramsbury, 9.274, 275  
 Sherborne, Athelstan benefactor of, 9.86  
 shields: in *Beowulf*: Beowulf's specially wrought of iron for encounter with dragon, 8.124–5; carried by all warriors, 8.124; OE words for (*bord*, *lind*, *rand*, *scyld*), 8.125–6, *rand* may mean boss of shield, 8.127–8, or rim, 8.126–7, 128, 136, or shield as a whole, 8.128  
 bosses from, found in AS pagan graves, 8.321  
 ship burials: Gokstad, 6.200; 8.125–6; Oseberg, 6.260; Sutton Hoo, 6.259–62  
 ship-soke: creation of, at Oswaldslow (perhaps also at Evesham and Pershore), 10.158–9  
 Shippey, T. A., *Old English Verse* by (1972), 10.242–3  
 ships: King Alfred's, built after neither Frisian nor Danish model, 6.261  
 shipwrights: technique of, for clinker-built vessel, used in AS doors, 7.211, 228  
 shirts, chain-mail and woollen, 8.113–14; for chain-mail, *see* byrnie  
 Sidefulla, St, 7.64, 76n; buried at Exeter, 7.92  
 Sidonius Apollinaris, 9.66n; exotic vocabulary of, 6.52; use of polysyllables in poem by, 9.65  
 Sigebert, king of East Anglia, possible candidate for Sutton Hoo ship burial, 6.254  
 Sigebert, king of Wessex, 8.14–15  
 Sigegar, abbot of Glastonbury, 6.171  
 sign language: manual of, for monks observing a vow of silence, 8.214, 217n, 218, 219

## Index

- Sihtric, Scandinavian king of York, enters into alliance with Athelstan, 9.91
- silver: spoons and bowls of, in Sutton Hoo ship burial, 6.254–5
- Simon of Durham, *see* Symeon
- Simon and Jude (Thaddeus), Sts, source for Cynewulf's account of, 8.169–70
- Sisebut, king of Spain: prose style of, in letter to king of the Lombards, 6.58–9, 65; rhythmic endings in writings of, 6.72, 73
- 'slaughter', OE word for (*wal*) in 'weapon' compound words in *Beowulf*: *walscaeft*, 8.132, 133, 134, 137; *walseax*, 8.137; *walsteng*, 8.132, 134, 138
- slave trade, 9.99; from Bristol to Ireland, 9.112–13; from England, to Denmark under Cnut, 9.110, to Low Countries, 9.105, to Marseilles and Rome, 9.104, and to Rouen, 9.109; by Frisians, 9.102, 105; by Jews, 9.105–6; outlawed in England (1102), 9.113, but continued longer in Ireland, 9.114; supplying Roman Empire, 9.100; by Vikings, 9.106–7, 108
- slaves: in AS England, 9.99, and Roman empire, 9.100; bequeathed by Wynflæd, 8.197, 204n, 222; Britons as, 9.101–2; female, as grinders of corn, 6.27; in law code of Æthelberht of Kent, 9.99; redemption of, 9.104; sale of Christians as, among sins of nation reproved by Wulfstan, 6.189–90; selling of children as, 9.103; stealing of, 9.108; toll paid to Crown on sale of, 9.113; war captives as, 9.102–3; word *wealþ*, formerly meaning 'a Celt', came to be used for, 9.107
- Snell, F. J., *The Age of Alfred* (by 1912), 10.226–7
- sods, from four sides of field: cutting, blessing and moistening of, in *acerbot* charm, 6.215, 217
- soil conditions, of Sutton Hoo ship burial, compared with those of AS cemetery at Mucking, with respect to presence of phosphate from interred bodies, 6.258–9
- Solinus, Caius Julius, *Collectanea Rerum Memorabilium* by, 7.10–11; corrupt text and uncouth Latin of, 7.54; on minerals, 7.31, not used by 7th–c. glossator concerning jewels in Apocalypse, 7.41, used for OE Lapidary, perhaps via Damigeron, 7.47–53
- Solomon and Saturn* (prose), 9.194; 10.209, 217
- Solomon and Saturn* (verse), 8.157n, 160
- Somerset: estates in, owned by Ealdorman Ælfheah, 10.150, 152, and by Ealdorman Ælfhere, 10.156
- Somner, William: OE dictionary by (1659), 9.235; publishes Ælfric's *Grammar*, with *Glossary* (not Ælfric's), 7.164
- Sompting, Sussex, St Mary's church at: expert carpentry of AS pyramidal spire of ('Rhenish helm'), 7.214, 216–26; framing of upper floor in tower of, 7.226–7, 228; holes in walls of tower of, for square put-logs, 7.227
- sortilege: Christian church in AS times attempts to suppress, 6.92; implied not random selection, but ascertaining the will of the gods, 6.92–3
- Soul and Body* (OE poems): 6.107–8, 110; use of *syllf* in, 9.205
- South Elmham, Suffolk: holes in masonry of ruined church at, for triangular put-logs, 7.210, 227
- Southwell, 7.63n, 66, 67; body of St Eadburg enshrined at, 7.63, 89
- Spain: slaves taken from, by Vikings, 9.106; survival of slavery in, and transmission to New World, 9.100n
- spears, in AS pagan graves, 8.321  
 OE words for, in *Beowulf*: *æsc*, *darod*, *gar*, *wudu*, 8.129, in compounds *æscholt*, *garholt* ('forest of spears'), 8.130–1, 134, 140, and *bongar* ('killer spear'), 8.129–30, 134; also *scaeft*, 8.131, (in compounds) 8.132, 133, 134, *stend*, 8.132, (in compounds) 8.132, 134, 138, and *eaforspreot* ('barbed throwing spear'), 8.129, 134, 135
- specificity of description, in Aldhelm's prose style, 6.45, and in *Sermo Lupi*, 6.194–5
- Speculum Historiale*, used by writer of saga of Edward the Confessor, 6.236
- Spelman, Sir Henry, 9.233; on Norwich as arising from *Venia Icenorum*, and on name (1600), 7.175–6
- Spelman Psalter, 7.224n
- Sphaera Apulei*, magical-medical text, iconography of personified Vita and Mors in, 6.167–8
- Spong Hill cemetery: number of graves excavated at, 8.318; pottery from, 8.309, 317, 326
- Sprouston, Roxburghshire, AS settlement at, discovered by air reconnaissance, 10.191–6, pls. I, IIa, IIb, IV; compared with that at Old Yeavinger, 10.196–9
- Stamford Bridge, Battle of: in saga of Edward the Confessor, 6.231–3
- Standop, Ewald, and E. Mertner, *Englische Literaturgeschichte* by (1967), 10.240
- Stenton, F. M., 'Learning and Literature in Early England' by (1943), 10.235–6
- Stephanus, prose style of, 6.56–7
- Steyning, 7.67, 68; St Cuthman buried at, 7.93
- Stigand, bishop of Winchester, archbishop of Canterbury, presents roods to Winchester and Canterbury, 9.132
- Stone, Sts Rufinus and Wulfad buried at, 7.72
- Stortford, St Aldgytha buried at, 7.71
- Stowe Psalter, 9.248
- Sulpicius Severus: prose Life of St Martin by, used by Venantius Fortunatus, 8.287
- Summons to Prayer*, bilingual verse in, 9.252
- sundial (*borologium*), known to Bede, 7.5

## Index

- Surrey, estates owned by Ealdorman Ælfheah in, 10.150, 151, 153
- Sutton Hoo ship burial  
 first volume on excavation of, 6.249–51; coins and date of burial, 6.251–4; ship, 6.259–62; treasure trove inquest, 6.263–4; true burial or cenotaph? 6.257–9; whose burial? 6.254–7  
 objects found in: byrnies, 8.111; helmet, 8.85n, 86–7, 90, 322; shield, 8.124, 125; textile, 8.211n
- Swaifham, place-name derived from presence of Swabians? 8.297
- Sweet, Henry, *Sketch of the History of Anglo-Saxon Poetry* by (1871), 10.212–14
- Swithun, St, bishop of Winchester, 7.65; buried at Old Minster, Winchester, 7.91; cult and shrine of, 6.243; 9.85
- swords, in AS pagan graves, 8.321–2  
 in *Beowulf*, 8.90–1; magic sword (the work of giants) found by Beowulf in Grendel's cave, 8.107–8, 110–11, with golden hilt, 8.93, 121, 136; names for, 8.98, 104, including *Hrunting*, with long hilt, 8.93, 95, 98, 104, 110, 136, and patterned, 8.101–2, *Hunlafing* (possibly a person's name), 8.96–9, and *Nagling*, a bill, 8.93, 95, 96, 133, 136, given to Beowulf by Hrothgar? 8.106–7, ornamented with bronze or silver nails? 8.98–9  
 in *Beowulf*, OE words for: *bill*, *mece* (long, two-edged, for hewing), 8.91–3, (in compound words) 8.94–5; *leoma*, 8.96, 101, 140; *laf*, 8.105, (in compound words) 8.105–7, 108–10; *seax*, *secg*, *brond* (short, for thrusting), 8.93–4, (in compound words) 8.95; *sweord*, 8.94; also *gudwine* ('friend in war'), 8.103–5, and (with reference to melting blade) *hildgeicel*, 8.102–3, 135, 140
- ylf*, support for meaning 'of one's own choice', 9.199–206
- Sylloge Laureshamensis*, *Sylloge Turonensis*, possible sources for Milred's collection of epigrams, 10.28, 29
- Sylloge Wirceburgensis*, 10.35
- Symeon of Durham: *Historia Regum* attributed to, 8.19, 21n, 48, 293n, except early sections, 10.97, 116, 119; use of word *clito* by, 8.10
- Symphorianus, St, buried at Grantham, 7.71
- Syncellus, use of Book of Enoch by, 8.160
- synonyms: in prose style of Aldhelm, 6.43–4, and of continental writers, 6.56–62, 66; in Napier's 'Wulfstan' homily xxx, 6.207–8; question of occurrence of, in OE poetry, 8.80–1, 136
- zyttis*, mineral mentioned in OE Lapidary (source Solinus), 7.47, 48–9, 52
- Tacitus: regrets lack of eloquent writers in his time, 6.55–6; rhythmic endings in writings of, 6.72
- Taine, Hippolyte, *Histoire de la littérature anglaise* by (1863), 10.211–12
- Talbot, Robert, friend of Leland, 7.164
- Talmud (Babylonian): on the Flood, 9.186–7; on Og, king of Bashan, 9.187, 188n
- Tamworth: horizontal-wheeled royal watermill at (8th-c.), 6.16–17, 27, 28, fig. 2, (carpentry in) 7.206, (parts of) 6.31–6; Mercian royal residence at, 6.27
- Tatwine, archbishop of Canterbury, 6.81; MSS of *Ars Grammatica* by, containing glosses, 6.77–8, (Latin glosses) 6.87–8, (OE glosses) 6.81–7, 88–9, (date and dialect of OE glosses) 6.78–81; riddle by, with carbuncle imagery, 7.30n
- Tavistock, 7.67, 83; St Rumon buried at, 7.66, 92
- teges* (Latin = 'roof'), OE glosses on, 6.78, 84, 86
- ten Brink, Bernhard, *Geschichte der englischen Literatur* by (1877), 10.212, 214–15
- Tertullian: MSS of works of, 10.11–13, 14, 15n; William of Malmesbury's copy of *Apology* by, 10.11, 15
- testa* (Latin = 'pot', 'shell'), OE glosses on, 6.78, 80, 83, 86
- textiles: from excavations, 8.203n, 211n, 328; plain, twill and broken diamond twill weaves of, 8.209–11; in Wynflæd's will, (*linnenweb*) 8.206n, 221, (stocks of) 8.221–2
- Textus Roffensis*, 7.169
- Thancred, St, 7.65; buried at Thorney, 7.91
- thegns (*ministri*): wergild for, 6.142; as witnesses to royal charters, 6.139, 142
- Theodore of Tarsus, archbishop of Canterbury: glosses by, in MS of *Ancoratus* by Epiphanius, 7.24; as Greek scholar, 7.42; journey to England in company with Benedict Biscop, 8.76; medicine taught in school of, at Canterbury, 7.18; and souls of the departed, 6.109n
- Theodoric the Ostrogoth: receives gifts, including swords, from the king of the Varni, 8.101–2, 140
- Theodred, St, bishop of London: bequests of books by, 7.262n; buried at London, 7.71
- Theodric, king of Bernicia, 8.48, 50
- theology, interest in, as motive for early study of OE works, 9.229–31
- Theophilus, Alexandrian deviser of Easter tables, 7.4
- Thomas, Apocalypse of, translations of, in OE homilies, 8.231
- Thomas, Percy G., *English Literature before Chaucer* by (1914), 10.231
- Thomas, St (apostle): Apocryphal Acts of, 8.164, 168n; source for Cynewulf's account of, 8.167–8
- Thomas Becket, St, 7.70; shrine built for Edward the Confessor by, 6.234
- Thomas of Dover, St (14th-c.), 7.72
- Thorney, 7.67, 83; Sts Athulf, Benedict, Botulf, Cissa, Hereferth, Huna, Thancred, Torhtred and

## Index

- Thorney (*cont.*)  
 Tova buried at, 7.69, 91, (St Botulf also reported at Peterborough) 7.85
- Thorpe, Benjamin, transcript of Exeter Book by (1830s), 9.140
- Thorsbjerg deposit, Schleswig, articles from: mail-shirt and woollen shirt, 8.113; spear shaft, 8.130; wooden shield, 8.125
- Tiberius Psalter: iconography of, compared with that of Leofric Missal, 6.166–7, 169, 170–1, pls. VIIc, VIIIa
- topaz: in glossaries (from unknown Greek source), 7.36, 42; in OE Lapidary, 7.32, 33; in OE psalters, 7.26–7; as standard of preciousness, 7.30
- Tortred, St, 7.65; buried at Thorney, 7.91
- Tostado, Alfonso (15th-c.), on Og legend, 9.188
- Tova, St, 7.65; buried at Thorney, 7.69, 91
- towns, AS: food supply of, 9.274, 278, 280
- treasure trove, law of: with reference to Sutton Hoo ship burial, 6.263–4
- Tribal Hidage*, 9.103
- Trier Apocalypse, 8.77n
- Trinity Gospels, 7.248, 264, 265n, 266
- Trumhere, first abbot of Gilling, bishop of the Mercians, 8.38, 39
- Tude, St, of *Payle*, 7.70
- Turner, Sharon, *History of the Anglo-Saxons* by (1799–1805), includes survey of literature, 10.205–6
- Tynemouth, St Oswine buried at, 7.70, 71, 72
- Ubbanford* (Norham), 7.66; St Cuthbert first buried at, 7.63–4, 68, 84, 87
- Ulger of Angers, poet using bisyllabic leonine rhymes, 9.67
- ultra-violet photograph, of damaged page in Exeter Book, 9.139, 142, pls. V, VI
- unblitme*: meaning of, in connection with Hengest in *Beowulf*, 6.91–4, 97, 102
- Utrecht Psalter, 7.247, 248; 9.128, 130; possible influence of style of figure drawing in, on that in Leofric Missal, 6.156–8, pl. Vc
- Vainglory* (in Exeter Book), 10.61, 63
- Valerius of Bierzo, prose style of, 6.65–8, 74
- Valsärde graves, helmets from, 8.85n
- veils: wearing of, and OE words for, 8.217–19
- Venantius Fortunatus, 8.287–8; alludes to legends about the apostles, 8.165; evidence for knowledge of poems of, in AS England, (early) 8.287–95, (late) 8.279–87; long sentences used by, 6.73; quoted by Bede, 10.33n; *Vita S. Germani* by, 9.102; *Vita S. Martini* by, 8.285, 287, 288; works of, reported at Malmesbury by Leland, 10.5, 14
- Vandal grave, helmet found in, 8.86
- Vercelli Book: contents of, 7.237; date of arrival of, in Italy, 6.240n; date of script of, 8.224; early study of, 9.225; initials in, 7.259n; literary historians and, 10.224; place of origin of, 7.235n, 240n, 243n; 8.233; prepared by and for monks, 6.112n; *Soul and Body* poem in, 9.205; survey of, 8.225, 226, 228–33
- Vercelli homilies, 6.115n; references to individual, (iv) 6.107, (viii) 6.116, (ix) 6.112, (xiv) 6.94n; relation of Napier's 'Wulfstan' homily xxx to, 6.197–211
- verse: alliteration in, 9.254–5; emendations and metre of, 9.255; printing of, in long or short lines, 9.252–4; prosody of, 9.251–2
- veru/ueru* (Latin = 'spit'), OE glosses on, 6.79, 85, 86, 87
- Vespasian Psalter, 7.257, 258; 9.248; 10.72n, 73n
- Vienne: Benedict Biscop reclaims hired retainers left at, on journey to Rome, 8.63–4; perhaps point of taking ship for Rome, by Rhône and sea, 8.76
- Vikings: destruction of monastic libraries by, 6.239; as slavers, 9.106–7, 108; tribulations at hands of, in *Sermo Lupi*, 6.184, 185
- Vimose bog: mail-shirt from, 8.113, 124n; swords from, 8.91
- Vincent, St, 7.61n, 64, 66, 76n; buried at Abingdon, 7.66, 91
- Vindicta Salvatoris*, OE translation of, 8.256, 259
- Virgilius, St, Irish bishop of Salzburg (8th-c.), 8.163n
- Virgilius Maro Grammaticus, 6.85; graecisms of, 6.75
- virtues, cardinal: in Byrhtferth's *Enchiridion* and in first part of *Historia Regum*, 10.110
- Vita, representations of: in Leofric Missal, 6.146, 152, 153, 155, fig. 3, pl. II, (Christological features of) 6.166–7; in *Sphaera Apulei* (devoid of Christological features), 6.167–8; in Tiberius Psalter, 6.166, pl. VIIIa, (with Christological features) 6.167
- Vita S. Ecgwini*, probably by Byrhtferth, 10.99, 122
- Vita S. Oswaldi*, probably by Byrhtferth, 10.99, 122; on Battle of Maldon, used in *Battle of Maldon* poem, 7.121–2, 126, 128, 129; on Ælfhere, 10.143, 156–7, 161, 166; coronation *ordo* in, 10.185n; on murder of King Edward, 10.170
- Vitas patrum*, OE translation of two items from, 8.258
- Vitellius Psalter, 7.26n; *blot/blÿta* translating *sortes* in, 6.93–4
- vocabulary, exotic: of Aldhelm, 6.45; of continental writers, 6.52, 67, 69; of *Hisperica Famina*, 6.59, 61; in works of Byrhtferth and in first part of *Historia Regum*, 10.100–3
- wal*, see 'slaughter'
- Walahfrid Strabo, younger colleague of Alcuin,

## Index

- Walahfrid Strabo (*cont.*)  
 active at Reichenau, 8.295n; passage on Apocalypse abbreviated from Bede in *Glossa Ordinaria* by, 7.22
- Wales: law of succession in, 8.1; slave-raiding from (1055), 9.111, 114; *Stanzas of the Graves* from, 7.74n; transmission of north-Brittonic history through sources in, 8.59
- wall-paintings in AS churches: documentary evidence for, 9.131–3; in Nether Wallop church, 9.123–5, pls. II, IVa, IVb, (iconography) 9.129–31, (style and date) 9.127–8, (technique: true fresco) 9.126
- wall-plates, in-pitch, in AS carpentry: at St Martin's, Canterbury, 7.207–8, 229; at Sompting, Sussex, 7.216, 229
- Wandalbert, mentions Frisian boats pulled up the Rhine by slaves in *Miracula S. Goaris*, 9.105n
- Wanderer, The*, 10.61, 64; affinities and differences between *The Seafarer* and, 9.210; literary historians and, 10.238
- Wanley, Humfrey, *Catalogus* of MSS by (1705), 9.224–5; 10.203–4
- 'war', OE words meaning, *see* 'battle'
- Wardale, E. E., *Chapters on Old English Literature* by (1935), 10.232–3
- Warden, Northumberland, sculptures of queens on Gunnhild's Cross at, 8.217
- Warner of Rouen, on Celtic poet Moriut and his wife, captured and sold by Danes, 9.108–9
- 'warrior', OE words meaning, in *Beowulf* (*beorn*, *freca*, *wiga*), 8.81
- Warton, Thomas, *History of English Poetry* by (1774–81), 10.204, 206; later editions (1824, 1871), 10.208, 212
- Warwickshire, estates owned by Ealdorman Ælfhere in, 10.156
- wasteland: home of Behemoth (Book of Enoch), and of Grendel (*Beowulf*), 8.152; place of exile of Cain, 8.153
- Water Newton, Romano-Saxon pot containing coin hoard found at, 8.309
- watermarks, of paper in Leland's *Collectanea*: as evidence for date of transcript of extracts from Ælfric's *Glossary*, 7.152–3
- watermills, ancient horizontal-wheeled, 6.15–18; diffusion of, in Europe, 6.27; names of parts of, 6.17, 31–6, and other names associated with, 6.37; plan of, 6.30; terms relating to, in charters etc., 6.18–29; tidal, in Kent by 12th c., 6.24
- wealth*, *see* slaves
- weapons: OE words for, in *Beowulf*, *geatwe*, 8.121–3, *gewæde*, 8.117–18, *reaf*, 8.123, and *searo* (in plural), 8.118–21; compound words for, in *Beowulf*, 8.79–80, 134–6, 139; individual types of, *see* byrnies, helmets, shields, spears, swords; personification of, 8.104n
- in grave-goods, AS pagan, 8.321–2, and 'Germanic', 8.302
- Wearmouth, St Peter's monastery: founded by Benedict Biscop, 8.57, 65; pictures brought from Rome for, 8.66
- Weland, Beowulf's byrnie made by, 8.121
- Werborg, St, buried at Hanbury, later at Chester, 7.73n, 84
- Werferth, bishop of Worcester, 9.241; translation of Gregory the Great's *Dialogues* by, 8.202, 258, (text of Canterbury fragment of) 6.121–30, (and relation to other MSS), 6.130–5
- wergild: for an ðtheling, 8.32; for a thegn, 6.142
- Wessex, Celtic names of some early kings of, 8.313
- West Saxon laws, 10.163, 164, 216
- West Saxon language: in OE Lapidary, 7.34; in prose psalms in Paris Psalter, 10.72; translation of gospels in, 10.72, (Lord's Prayer in) 9.247, 248, (MSS of) 7.234; 8.257, 259, (words for garments in) 8.201, 204
- West Star, Suffolk, report on excavations at AS site at, 9.270
- Westminster Abbey: AS door at, 7.214, 215, 228
- Westminster Council (1102), finally proscribed slave trading, 9.113
- Westwick, precursor of Norwich, 7.196, 199, 200
- wheat: seeds of different species of, from AS settlements, 9.276, 277, 278; trend towards *Triticum aestivum*, 9.279
- whetstone sceptre, in Sutton Hoo burial, 6.256
- Whitby, founded by St Hilda, and ruled successively by Eanfled and her daughter Ælfæd, 8.39; Bede on date of foundation of, 8.54; St Hilda buried at, 7.71
- Whitby, Synod of (664), 8.54n, 55; and Roman usage for date of Easter, 7.1
- Whitlock, Dorothy, 'Vernacular Literature' by (1952), 10.235, 236
- wic*, element in name of Norwich, meaning of, 7.176
- wichām* (*wicus* = 'village'): place-names in, associated with Roman roads and settlements, 6.1–4; 8.311, and either estate centres or estate boundaries, 6.4–5
- Widsith*, 9.258; literary historians and, 10.206, 213, 227, 229, 233
- Wife's Lament*, 10.207
- wig*, *see* 'battle'
- Wiglaf, in *Beowulf*: relations of Beowulf with, 7.95–6, deliberately obscured by poet, 7.104–5; uncle-nephew relation is expected, as in Sigemund story, 7.95–6
- Wigstan, St, 7.63, 83; buried at Repton, translated to Evesham, 7.64, 72, 89; Cnut's interest in, 10.183
- Wigton, St Monegunda buried at, 7.71
- Wihthberht, St, 7.63, 64; buried at Ripon, 7.89
- Wihthburg, St, buried at Ely, 7.73n



## Index

- Wihthgar, thegn witnessing Athelstan's charters, 6.142
- Wihtried, king of Kent, legal code of, 9.104
- Wilfrid, St, bishop of York, 7.62, 64, 76n, 83; and AD dating, 8.54; buried at Ripon, 7.89; Latin poem on, 9.96; Life of, by Eddius Stephanus, 8.75, 76; and succession of Osred, king of Northumbria, to the throne, 8.28; travels to Rome, 8.75, 76n
- William Clito, grandson of William the Conqueror, 8.10
- William the Conqueror (William of Normandy): induced to outlaw slave trade, 9.113; leads army into Wales and liberates many slaves, 9.111; promises required from, at his coronation, 10.182, 186; saga of Edward the Confessor on, 6.225, 226–7, 229–31
- William of Malmesbury, 10.1; on Aldhelm's prose style, 6.46n; on Alfred's translation of the psalms, 10.70; on Athelstan's learning, 9.61, mentioned in 'an obviously ancient book', 9.62, not quoted because in obscure Latin, 9.63, but replaced by Latin poem 'in plain style', 9.63–4; attributes OE *Orosius* to Alfred, 8.191; books acquired by, 10.13, 14; books made for, 10.7; books in pre-Conquest library at Malmesbury known to, 10.2, 14–16; on ceremony involving Athelstan as a child, 9.80–1; *Gesta Pontificum* by, 10.15, 23; at Glastonbury, 9.71; Life of St Aldhelm by, 10.15; links England's richness in saints with power and prestige, 7.82; poems of Venantius Fortunatus known to, 8.285n, 290–1; on slave trade to Denmark under Cnut, 9.110
- William of Poitiers, 9.109n
- Wilson, R. M., *The Lost Literature of Medieval England* by (1952), 10.238
- Wilton, 7.67, 83; 8.198–9; bequest of Wynflæd to, 8.197; St Edith buried at, 7.92, and St Iwii translated to, 7.66, 92; wall-paintings in chapel of St Denis at, 9.131
- Wiltshire: estates owned in, by Ealdorman Ælfheah, 10.150, 151, and by Ealdorman Ælfhere, 10.156
- Wimborne, 7.67; Sts Cuthburg and Cwenburg buried at, 7.93
- Winchcombe, 7.67; disbanded, and abbot expelled, 10.167; St Kenelm buried at, 7.93
- Winchester, 7.67, 83; drawings made at, (influence of figures in, on those in Leofric Missal) 6.154–6, 157, 163–4, 171, 173, (relation of ornament in, to that in Carolingian MSS and in Leofric Missal), 6.165–6; saints venerated at, 9.84; scriptoria at, 7.239–40, 248, 262; 8.265n; watermills at, 6.19, 25–6, 27
- Winchester, New Minster, 7.67; decoration of Charter of (966), 6.172, 173, parallel to wall-paintings at Nether Wallop, 9.127, 129–30, pl. IIIb; Sts Grimbald and Judoc buried at, 7.66, 92
- Winchester, Old Minster, 7.67; St Eadburg buried at, 7.92
- Winchester, Old Minster (cathedral), 7.67; new western structure added to, by Æthelwold, 6.242–3; 9.123; pink plaster fragment from (10th-c.), 9.135–6; rood presented to, 9.132; Sts Ælfheah, Æthelwold, Beornstan, Birinus, Frithestan, Headda, Justus and Swithhun buried at, 7.66, 91
- 'Winchester style', created by English artists of second half of 10th c., 6.145, 148, 163; 7.244, 246; problem of origin and spread of, 6.173; wall-painting at Nether Wallop in, 9.115, 127–9
- window frames, in AS carpentry: of complete single timber with opening cut through, 7.211; of four separate jointed timbers, 7.211, 213, 227; holes in, for temporary mounting of wickerwork arch used in construction of window-head, 7.213–14, 227
- Windritha, St, buried at Eltisley, 7.71
- windmills, first recorded in Normandy and England in 12th c., 6.19n
- Winnoc, St, venerated in Celtic-speaking areas, 9.85
- Winterborne Steepleton, sculpture of angels at, 9.130
- wisdom literature: gnomic sayings in, 10.60; parental teaching in, 10.60, 66
- Wolvesey Palace, Winchester, plant remains from ditches of AS watermeadow at, 9.277
- Woodward, Samuel (1820s): maps by, of supposed extent of Norwich at different dates, 7.177–8, 181
- Woolstone, Berkshire, watermill in charters relating to, 6.21–2, 29
- Worcester, 7.67; contacts between Malmesbury and, 9.70n; MSS written at, 7.235, 238; 8.253–4, 266; St Oswald buried at, 7.93
- Worcestre, William, mythological account of Norwich in *Itineraries* by (1623), 7.175
- word order: interlaced, in prose of Aldhelm, 6.41, 47–8, and of continental writers, 6.50–1, 58; in OE verse, *see under Beowulf*
- word play, in continental prose, 6.74
- Wrenn, C. L., *Study of Old English Literature* by (1967), 10.240–1
- Wright, Thomas (1835), defends OE literature from accusations of barbarism, 10.208
- Wulf and Eadwacer*, 9.244, 245
- Wulfgyth, bequeaths *cyrtels* (1046), 8.205
- Wulfhere, archbishop of Canterbury, 9.97
- Wulfhere, king of Mercia, 8.27n
- Wulfhild, abbess, buried at Barking, 7.71
- Wulfhad, St, buried at Stone, 7.72
- Wulfric, brother of St Dunstan, 10.146
- Wulfric, thegn (perhaps the same as the preceding): Ælfwine as heir of, 10.154, 155; part of lands of

## Index

- Wulfric, thegn (*cont.*)  
 Evesham Abbey pass from Ealhhelm to, 10.146, 169
- Wulfstan, bishop of London, bishop of Worcester, archbishop of York: commonplace book of, 10.141, 142; *Canons of Edgar* by, 10.175; collection of legal MSS owned by, 7.234, 235; and consecration of Cnut, 10.185, 187; handwriting of, 6.177; homilies by, 8.223; 9.224n; 10.224; identification of works of, on stylistic grounds, 9.241; *Institutes of Polity* by, 6.197, 198, 206–7; 10.188; law codes drawn up by, of Æthelred II, 10.180, 181, and of Cnut, 8.32; 10.173–4; law codes influenced by, prohibited sale of slaves outside the country, 9.110, 112; literary style of, the same in homilies and laws, 9.232; Napier's homily xxx (wrongly attributed to), 6.197–211; *Pastoral Letter* by, 6.206, 207; see also *Sermo Lupi ad Anglos*
- Wulfstan the Cantor: acquainted with poems of Venantius Fortunatus, 8.279, 284; evidence from works of, on 10th-c. reconstruction of Old Minster at Winchester, 6.243; MS of *Narratio metrica de Sancto Swithuno* by, 7.235
- Wulfstan, St, bishop of Worcester: crusade of, against slave trade, 9.112–13; see also Portiforium of St Wulfstan
- Wulfstan, traveller, 8.191
- Wulfwaru, will of, 8.195n
- Wülker, Richard, *Grundriss zur Geschichte der angelsächsischen Literatur* by (1885), 10.217
- Wuscfrea, name of Deiran royal genealogy, 8.38, 39, 40
- Wynflæd, 8.197–9; bequests in will of, (garments) 8.195–7, 199–214, (headgear) 8.214–19, (nuns' clothing) 8.203, 219, 221, (textiles) 8.218, 221; textile production and stores in household of, 8.221–2
- Wynsige, king's reeve in Oxfordshire, 10.165n
- Yeavinger (Old), Northumberland, AS settlement at: compared with that of Sprouston, 10.196–9; discovered by air reconnaissance, 10.192, 193, pl. IIIa; mentioned by Bede, 10.198; report on excavations at, 9.267, 270
- Yffi, name in Deiran royal genealogy, 8.38, 39, 40
- York, expulsion of Vikings from (944), 10.147
- York Annals (hypothetical), used by Byrhtferth in first part of *Historia Regum?* 10.115–16, 121
- Ywain and Gawain, Middle English poem: wild-man-karl in, as Cain's kin, 9.192, 196–7
- zodiac: discussion of, in Byrhtferth's computational miscellany, 10.130
- Zesmer, David M., *Guide* by (1961), to OE literature, 10.239
- Zohar (13th-c. Spanish compilation), stories about progeny of Cain in, 9.189–90, 196
- zoomorphic initials, in decorated MSS, 7.258–60

## Index to volumes 1–5: corrigenda

- Eusebius, *delete end of present entry after* Jerome's version of *Chronicle* by, 2.214n, 217, 219  
*Add*
- Eusebius (Hwætberht), riddles by, 3.41; in Canterbury classbook, 4.124, 129
- Felix, St, *delete present entry*  
*Add*
- Felix, Life of St Guthlac by, 1.7n, 15–16; influenced by Aldhelm, 4.73–4; part of OE prose translation of, in Vercelli Book, 2.205
- Felix, St, bishop of *Dommo* (undivided), 1.3–4, 5, 20; place of burial of, 1.4n
- Hwætberht, *delete present entry*  
*Add*
- Hwætberht, see Eusebius (Hwætberht)